

MINISTERIO DE AGRICULTURA

---

CATALOGO METODICO

DE LAS

PLANTAS CULTIVADAS

EN ESPAÑA









# PLANTAS CULTIVADAS EN ESPAÑA





MINISTERIO DE AGRICULTURA

FL-50/1

CATALOGO METODICO

DE LAS

PLANTAS CULTIVADAS  
EN ESPAÑA

POR

JUAN DANTIN CERECEDA



SEGUNDA EDICION

(Con 46 figuras originales)

633/634 (46)(02)



R 17964

SECCION DE PUBLICACIONES, PRENSA Y PROPAGANDA





## Proemio de la primera edición

Este Catálogo, en los límites del ensayo, no pretende ser completo. Con todo, cítanse en él por primera vez muchos nombres vulgares que el autor ha recogido por sí mismo.

El autor intenta inaugurar con la enumeración e identificación—en donde ha sido posible, hasta la variedad—el estudio fitográfico de las plantas cultivadas en España, cuya riqueza en forma y variedades ofrece campo vastísimo—apenas sin explorar desde Clemente y Lagasca—al investigador inteligente. Sólo el estudio de los cereales, hortalizas y árboles frutales—cuidadosamente recogidos, estudiados y comparados—ocuparán, sin agotarse, la actividad de varias generaciones.

Para comenzar, el autor agradecerá vivamente a toda persona en ello inteligente e interesada el envío de rectificaciones o de nuevos datos acerca de los nombres vulgares de las plantas cultivadas, con expresión concreta de la localidad en que el nombre se aplique. Todo dato, aun aislado y mínimo, ofrece siempre gran interés.

Catedráticos de Agricultura, Ingenieros Agrónomos, labradores, amantes del campo, prestarían un servicio extraordinario a la Agricultura nacional si, con método y rigor científico, reuniesen primero los materiales necesarios y estudiaran y coordinasen después cuanto de interesante ofrecen las numerosas variedades de las plantas cultivadas. Del inventario de la rica flora agrícola española—aparte de algunos estimables ensayos—estamos todavía defraudados. Si la persona no se hallase dotada de los conocimientos botánicos que la labor demanda, podría, al menos, reunir los materiales y remitirlos, finalmente, al especialista para su estudio. El dibujo, la acuarela, serán en todo caso de gran auxilio, sin olvido de que estudiar y conservar la planta misma es de todo punto inexcusable.

Solamente haber provocado el interés—acaso punto inicial de una importante labor futura—en los lectores discretos que le entiendan, concertaría con el propósito.

NOTAS. 1.ª Los dibujos que acompañan a este Catálogo han sido tomados del natural, bajo la dirección de su redactor.

2.ª Consultad el *Ensayo de un Catálogo metódico de las plantas fanerógamas dañinas o nocivas a los cultivos en España*, etc. (*Boletín de Agricultura Técnica y Económica*. Año VIII, números 8.º, páginas 426-427, y 9.º, páginas 497-534, mayo y junio de 1916.)

3.ª Consultad igualmente, al final del trabajo, la Bibliografía.





## Prólogo

*Las variantes de la segunda edición consisten:*

- a) *En haber incluido en ella un mayor número de especies cultivadas y forestales;*
- b) *En el aumento de los nombres vulgares en número bastante considerable;*
- c) *En la clasificación sistemática de las especies que aparecen encuadradas en sus grupos respectivos.*

*El autor advierte, con todo, que todavía no puede reputarse de completo este Catálogo, y que, no obstante sus aumentos, se mantiene, como el de la edición anterior, en los límites del ensayo.*

*Con todo, son numerosos los nombres vulgares recogidos por el autor en las diferentes regiones de España, como el lector atento podrá advertir. No lo son tanto los tomados directamente en Vocabularios de los siglos XV a principios del XVIII—Palencia, Nebrija, Cobarruvias, etc.—, y se han sometido a muy severo criterio los hallados en nuestros deplorables Diccionarios de Agricultura, con la excepción del de N. Casas. (Véase BIBLIOGRAFÍA, al final.)*

LABORATORIO DE LA CATEDRA  
DE AGRICULTURA DEL INSTITUTO  
DE SAN ISIDRO

Madrid, 1943.



# Plantas cultivadas y especies arbóreas forestales

## Carálogo de las plantas cultivadas

### A. HERBICULTURA

#### I. Cereales.

##### α) CEREALES DE INVIERNO

#### SUBTIPO ANGIOSPERMAS

##### CLASE MONOCOTILEDÓNEAS.

##### *Orden Glumifloras.*

##### 1. FAMILIA GRAMINACEAS

##### TRIBU HORDEEAE.

##### 1. Trigo.

Primera sección: Escañas, espeltas o esprillas.

1. *Triticum monococcum* L. (de la zona mediterránea oriental).—Carrahón (León), carraón (Barbastro), escalla (Jaca, Huesca y Alto Aragón), escanda menor, escaña, escaña menor, escaña menor lampiña, espelta común (Ferrán, Lérida), esprilla, esprilla de Jaca (Huesca), trigo vestido.
2. — *Hornemannii* Lag. et Clem.—Escaña menor vellosa.
3. — *dicoccum* Schrank.—Escanda de Navarra, ezcandia (Navarra), escandia de dos carreras, escaña melliza (1), povia (Asturias), espelta bas-

(1) Afirma ARIAS que, en su tiempo, se vendía en Madrid, a precios muy subidos, la espelta doble o escanda de Asturias con el nombre de farro de Italia. (DE ARIAS Y COSTA, ANTONIO SANDALIO: *Lecciones de Agricultura*, tomo II, 2.ª edic., pág. 21, Madrid, 1818.)

- sona (Cataluña), escanda almidonera, pan de Pravia (Aller, Asturias), gaichuria (Navarra), según Nagore.
4. — *Cienfuegos* Lag.—Escanda (Asturias), escaña melliza, escaña de dos carreras, escandia (Navarra), espelta bassona (Prats de Llusanés, Berga), pevia o povia (Asturias) (1), pan de Pravia (Aller, Asturias).
  5. — *Bauhini* Lag.—Escaña mazorral (parte montañosa de la provincia de Burgos).
  6. — *Spelta* L.—Escanda común o mayor lampiña, escaña, escaña mayor lampiña, espelta, figa (Asturias).
  7. — *Forskaelii* Lag. et Clem.—Escanda mayor peluda, escaña mayor peluda, escanda vellosa.
  8. — *Arias* Lag. et Clem.—Escanda mayor mocha, escaña mayor mocha.

Cabe también, simplificando especies y variedades, reducir las a las siguientes:

- A. *Triticum Spelta* L., var. *raduini*. }  
— — L., — *villosa*. }  $\alpha$  Blanco  
—  $\beta$  var. *rufum* (roja).  
—  $\gamma$  var. *nigrum* (negra).
- B. *Triticum dicoccum* L., var. *farum* (blanca).  
— — L., — *rufum* (roja).

Segunda sección: Trigos propiamente dichos.

9. *Triticum hybernum* L.—Trigo chamorro, mocho, mochón, candeal chamorro, desraspado o sin barbas, pelado o pelón, peloto, rapín (Asturias), cañivano, piche, tosa, toseta (Navarra), blanquillo (Burgos); trigo chamorro lampiño;

(1) En Asturias, país, por excelencia, del cultivo de la escanda, se llama *figa* cuando está en tierra, *erga* cuando está en verde y en flor o encamisado en glumas; *escanda* cuando alcanza la granazón. Se cultiva, sobre todo, en los concejos de Aller, Proaza, Morcín, Laviana, Campo de Caso, Teverga, Lena. Su harina se llamó *far*. También se llama *figa* al pan de escanda.

— ALVARGONZÁLEZ, C.: *La escanda, su origen, su cultivo*, VI + 86 págs. (y 1 de erratas), con 10 figs. Gijón, 1908.

— PASTOR LÓPEZ, P.: "Memoria geognóstica-agrícola sobre la provincia de Asturias". (*Mem. de la R. Acad. de Cienc. de Madrid*, tomo I, parte 3.ª, págs. 1-133, con un cuadro. Madrid, 1853.)

— DANTÍN CERECEDA, J.: "Distribución geográfica de la escanda asturiana". (*Estudios geográficos*, año II, núm. 5, págs. 739-797, con 2 figs. y 1 mapa de la "Distribución geográfica de la escanda asturiana" a la escala de 1 : 400,000 y a dos colores. Madrid, 1911.)

- blando; chamorro apretado; trigo rampudo; xexa meca (Mallorca).
10. *Triticum Kaeleri* Lag. et Clem.—Trigo chamorro veloso.
11. — *aestivum* (1) L.—Trigo candeal (genuino); candeal lampiño; forment (Cataluña), hurment (valle de Arán); trigo albarejo, albarico o albarigo (la Mancha); barbilla, berrendo, hembrilla (Aragón, Rioja, Navarra); j ja (Albacete), jejar (Murcia); perifián, piche, pichón, mella o emella de Extremadura y Andalucía; guiija (Aragón, Cataluña); trigo tremesí, tremesino o tremés, tremesón (Jaca, Huesca); de primavera, de marzo o marzal; trigo de estío; carricasa, corracasa o corricasa (Huergas de Gordón, León); ceburro o mijo ceburro; trigo de riego o de la marina; xeija (Cataluña); remendina; trigo blanquillo; blat (Cataluña); sa xeixa (Mallorca).
12. — *Horstianum* Lag. et Clem.—Trigo candeal veloso.
13. — *Linnaeanum* Clem.—Trigo redondillo lampiño. Clemente Rubio (S. de R.) y Lagasca (M) han clasificado sus variedades, conforme con el color de sus espigas, en los grupos siguientes(2):

- A) Redondillos  
lampiños  
blanquillos. . .
- Arísnegro (Titaguas, Valencia); barqueño (Alcalá la Real); blanquizo (Cataluña); de coure (Cataluña); jeja blanca (Segorbe, Castellón); navarrés (Fago, Huesca); ordenado (Extremadura); redonell (Vich, Barcelona); arisprieto.
- B) Redondillos  
lampiños ro-  
jales. . . . .
- Blancal (Valencia); coll de rossí (Mallorca); grosal (Monteagudo, Murcia); mor sco (Seborge); puro o rubión (Segorbe); rubio (Madrid); royo (Monteagudo, Teruel); blat roig (Mallorca).

(1) Las aristas o barbas de las espigas de los cereales se llaman *argañas* en el reino de León.

"...do comen el pan de *trigo candeal* molido en buen molino." (ANTONIO DE GUEVARA: *Menosprecio de corte y alabanza de aldea*, cap. VI.)

(2) CLEMENTE RUBIO (S. de R.) y LAGASCA (M.): *Ceres hispánica*. (Adición al capítulo VIII de la obra *Agricultura general*, de G. ALONSO DE HERRERA, edición de Madrid, 1818.)

- C) Redondillos lampiños azules o azulencos. . . . . ) Cañivano o cañihueco (Berja, Almería); moro (valle del río Almanzora); pintat (Mallorca); berrendo, de otras partes.

Se les llama también brancachos, franceses, pisanos, gordos.

14. *Triticum turgidum* L.—Trigo redondillo vellosos. Clasificadas sus variedades, como las anteriores, por el color de sus espigas, en los grupos siguientes:

- A) Redondillos vellosos blanquillos. . . . . ) Arisnegro; blanco (Borja, Zaragoza); blanquillo; rampludo (Bañares, Logroño); jeja de monte, de varias partes; recio blanco (Navarra); rubión blanco (Segorbe); trigo macho o moruno (Madrid); borión (Asturias).

- B) Redondillos vellosos rojales o royales. ) Blat rojal (Vich); moruno y moruno mocho, de varias partes; racimudo (Corella, Navarra); recio rubio (Navarra); royo (Monteagudo, Teruel); sietespiguín (Extremadura); trigo de Egipto (Jaca); trigo marroquí o de provisión (la Rioja).

- C) Redondillos vellosos azules, azulejos o azulencos.

15. *Triticum Gaertnerianum* (1) Lag.—Trigo fanfarrón lampiño. Según el color de la espiga se clasifican, como los anteriores, en los grupos siguientes:

- A) Fanfarrones lampiños blanquillos. . . ) Alaga o duro de Castilla (Burgos); blancos o blanquillos (valle del Almanzora, Andalucía baja); garzul (Andalucía); pomposo rubión (Los Vélez, Almería); rojal y trujillo (Baza, Guadix); algunos tremeses o tremesinos (2) de Sevilla; trigo mayor (así llamado en la Rioja y en León).

(1) Este nombre científico se menciona, con errata, en el *Diccionario histórico de la Lengua española*, tomo II, pág. 141, art. "Bascuñana". Madrid, 1936, edit. por la R. Acad. Española.

(2) En el siglo XVI se decía tresmesino... "envío a mandar a los oficiales de la Casa de Sevilla que os envíen otras cien hanegas de trigo tresmesino". Carta (25-VII-1511) del Rey Católico al Virrey D. Diego Colón.



- B) Fanfarrones lampiños rojales (rubiones genuinos). Fino (El Provencio, Cuenca) o piel de buey; monago o simiente nueva (Mérida, Badajoz); rojal, de Albacete; trigo rubio, rubión o macho, de otras partes; trobat, genuino (reino de Valencia).
- C) Fanfarrones lampiños azulejos, moratos o negrillos. . . . . Arisnegros (Jaén); azulejo (Granada); bascuñana (costa del reino de Granada); claro (Albacete); jijona (la Mancha y Murcia); moratos (Jaén); morrillo (Granada); morisco (Condado de Niebla y Valencia); negrilla (Carmena, Sevilla); raspinegro (Albacete, Murcia y Sevilla); arisprieto.
16. *Triticum fastuosum* Lag.—Trigo fanfarrón veloso o trigo fanfarrón genuino. Se incluyen sus variedades en los cuatro grupos siguientes:
- A) Fanfarrones blancones o arisblancos, de espiga y aristas blancas. . . . . Trigo blanco, de Albacete, tránsito al grupo B y una variedad extremeña que Clemente y Lagasca dejan sin nombrar.
- B) Arisnegros, arisprietos o raspinegros, de espiga blanca y arista negra. . . . . Alonsos (de los reinos de Jaén, Córdoba y Granada, o sea de la Andalucía penibética); cascalbos (de las mismas comarcas); castros (Granada); claro (Málaga); claro de raspa negra (la Mancha); dorado (Lucainena de las Torres, Almería); fimias, fiñanas o fiñanos negros (reinos de Jaén, Córdoba y Granada); morisco (Valencia); raspinegros, salmerones (reinos de Jaén, Córdoba y Granada).
- C) Rubiones, rubiales o trecheles, de espiga bermeja y raspa negra. . . . . Son los trecheles propiamente dichos. Fontegís (de tierra de Almería); fiñana rubio (Alcalá la Real, Jaén); rubiones valencianos; moriscos o de la raspa negra; rochal o royal (Jaén, Valencia); trechel (sobre todo, en la Mancha y Castilla la Nueva) (1).
- D) Azulencos. . . . . Bascuñana negra (Los Vélez, Almería).

(1) "Y si miraste, amigo, ¿el trigo era candeal o trechel?" "No era sino rubión", respondió Sancho. (*Quijote*, parte 1.ª, cap. XXXI.)

17. *Triticum Cevallos* Lag.—Trigo moro o moruno lampiño; trigo fanfarrón, de aumento o del milagro (Jaén); trigo de Jerusalén (Córdoba); trigo moro (Granada).
18. — *durum* Desf.—Trigo moruno o moro vellosa; moruno y siciliano (Berja, Lucainena y Turri-llas); francés (Mojácar, Almería); larguillo (Jaén); trigo del brusán (Mallorca); del milagro (Jumilla, Murcia) (1).
19. — *platistachyum* Lag.—Trigo chapado lampiño, patiancho, patianchuelo, chamorro, impropio (Caudiel, Castellón) y maceta (Onteniente, Valencia); chapado azul (Lucainena).
20. — *cochleare* Lag.—Trigo chapado vellosa, cuchareta, patiancho, patianchuelo; cascaruleta (Albox, Almería).
21. — *compositum* L.—Trigo de San Isidro, racimal, ramoso, de Esmirna, del milagro, racimal morisco (Segorbe); turco, mera variedad de especies anteriores, y para Clemente y Rubio, del redondillo lampiño.

Tercera sección.

22. *Triticum Polonicum* L.—Bona (Baleares); centeno o trigo de Polonia. Presenta variedades azul, chamorra o mocha, racimal y de espigas menores que la normal (2).

2. Centeno.

23. *Secale cereale* L.—Centeno, zancas-largas (en algunas partes de Segovia) (3); sagoi, segle (Cataluña).

(1) La paja larga, sin dividir, del trigo se llama *bálago* o *trigaza*. A las ahuechaduras dicen *triguillo* en Andalucía y Aragón.

(2) Léase las notas, cuadros y Contribuc. a la *Ceres hispánica*, por HURTADO DE MENDOZA (J.) y GARCÍA ROMERO (A.), añadidas a la *Ceres hispánica*, etc. Ministerio de Fomento, Serv. de Publicac. Agrícolas, 61 págs. Madrid, 1926.

(3) Se conoce con los nombres de *comuña*, *míxtura*, *mestura*, *morcacho* (Aragón), *morcajo* y *tranquillón* a las siembras o panes de varias semillas, principalmente trigo y centeno. Si el morcajo es mitad de trigo y mitad de centeno se dice *mitudenco*. En algunas partes se llama *camuñas* a toda especie de semillas, menos trigo, centeno y cebada.

La paja larga, sin dividir, del centeno se llama *cuelmo* (León), y *gabijón* (Alava) al haz de paja de centeno.

### 3. Cebada.

24. *Hordeum vulgare* L., var. *commune* (1).—Cebada común; cebada cuadrada; alcacer (2) cuando está verde y en hierba; ordi, hordi (Cataluña); uerdi, huerdi (valle de Arán); ordio, hordio (Aragón); s'ordi (Mallorca).
- — L., — *nigrum*.—Cebada negra.
- — L., — *coeleste nuda*.—Cebada desnuda, hordiate (por estar monda).
- — L., — *trifurcatum*.—Cebada trifurcada, cebada desnuda.
25. — *hexastichum* L.—Cebada ramosa, cebada caballar, cebada de seis carreras, cebada moruna.
26. — *distichum* L.—Hordiate, ordiate; cebada de dos carreras; cebada ladilla; cebada pamea.
- — var. *nigricans*.—Ladilla negra; pamea negra.
- — L., var. *coelestes*.—Cebada-trigo; cebada del milagro.
27. — *zeocriton* L.—Cebada de abanico, cebada piramidal.

#### TRIBU AVENEA.

### 4. Avena.

28. *Avena sativa* L.—Avena común o de panoja abierta; avenate (Andalucía); sa civada (Mallorca).
29. — *nuda* L.—Avena desnuda.
30. — *orientalis* Schreb.—Avena oriental, caballuna o de panoja colgante.
31. — *brevis* Roth (3).

(1) ENGLER no admite sino la especie *H. sativum* L. como tronco de todas las variedades de cultivo. (ENGLER, A., y GILG, E.: *Syllabus der Pflanzenfamilien*, pág. 139, 19.<sup>a</sup> edic.)

(2) "Pues en verdad que está ya duro el alcacer para zampoñas", dice la sobrina a Don Quijote. (*Don Quijote*, parte 2.<sup>a</sup>, cap. LXXXIII.) Zampoña es aquí sinónimo de pipitaña o pipiritaña.

(3) Las siembras de cereales, recién brotadas, se dicen *porreta* o *porrina*.

β) CEREALES DE VERANO

TRIBU ORYZEAE.

5. Arroz.

32. *Oryza sativa* L.—Arroz común.  
— — L., var. *pubescens*.  
— — — *rubra*.—Arroz rojal.  
— — — *denudata*.—Arroz de la China;  
arroz desnudo; arroz mocho.

TRIBU MAYDEAE.

6. Maíz.

33. *Zea mays* L.—Maíz común; maíz blanco (Lorca, Murcia); borona (Asturias); mijo turquesco; millo (Canarias, Galicia, Salamanca, Portugal); panizo (la Mancha); panizo de las Indias, panizo americano; blat de moro, moresc (Cataluña); milloc (valle de Arán, Lérida); trigo de Indias; semilla de América (1); zara; danza; altoverde.  
— — L., var. *alba*.—Maíz de Virginia; maíz de otoño; maíz blanco mollar; maíz perla; diente de caballo o nicaragua gigante.  
— — — *praecox*.—Maíz cuarenteno; maíz temprano.  
— — — *subpraecox*.  
— — — *hirta*.  
— — — *cryptosperma*.  
— — — *polystachios*.  
— — — *rugosa*.  
— — — *rubra*.—Maíz rojo, maíz ronten, maíz azucarado, maíz de pollos.  
— — — *varia*.—Maíz chino, maíz abigarrado, maíz gitano, maíz jaspeado, maíz perla, maíz japonés.  
— — — *rostrata*.—Maíz - trigo, maíz picudo, maíz puntiagudo, maíz de pollos; maíz o panizo rosero (Albacete, la Mancha); panizo para saltar (Aragón).

(1) Cultivado en algunas partes de España desde principios del siglo XVI —como afirmó Fernández de Oviedo en 1525—y en Lorca (Murcia) desde 1609. En Asturias es, por excelencia, el cereal del *bollo* o *bolhu*.

TRIBU PANICÆÆ.

7. Mijos.

34. *Panicum miliaceum* L.—Borona (1); borona de Filipinas; mijo común o mijo mayor; mijo de panoja abierta; millo (Galicia); millo miudo o menudo (Galicia).
35. *Setaria italica* Kunth.—Mijo menor, mijo de cola de zorra; panizo; panizo blanco; mijo menudo; dana.
36. *Penicillaria spicata* Willd = *Pennisetum spicatum* = *P. thyphoideum* Rich.—Panizo negro; panizo manchego; panizo de Daimiel; panizo mamoso; maíz negro (Lorca, Murcia); zahina paniza (Cádiz).

TRIBU ANDROPOGONEÆ.

8. Panizos.

37. *Sorghum vulgare* Pers = *Andropogon sorghum*.—Panizo negro, sorgo común, sorgo de escobas, maíz de Guinea, maíz morocho; melca (Cataluña); alcandía (2), alcandiga adaza, adacilla, daza, araza, sahina, zahina; ardurán (Algeciras); panizo moruno (Villarrubia de los Ojos, Ciudad Real).
38. — *saccharatum* Pers.—Sorgo azucarado (3).

TRIBU PHALARIDEÆ.

9. Alpiste.

39. *Phalaris canariensis* L.—Alpiste, alpistera.

Los cereales menores—mijos, panizos, alpiste—recién enumerados se designan colectivamente con el nombre de *canuñas*.

Las primeras hojas que brotan en los cereales, antes de formarse la caña, se dicen *porreta* (véase puerro) o *porrina*. Se dice también *porrina* a la edad de las mieses cuando están muy pequeñas y verdes, a poco tiempo de su brote.

(1) El nombre de *borona* (del celta *bron* o *bara*, pan) lo llevó el mijo, cereal de muy viejo cultivo, mucho antes de que en España se conociese el maíz. Cuando este cereal americano reemplazó al mijo, el nombre de *borona* se trasladó al maíz que lo sustituía, y el *P. miliaceum* quedó solamente con el nombre de mijo.

(2) "... Primero le atormentaron con hambre quince días dándole de comer pocas onzas de pan de *alcandía*..." (FERNMAYOR, A. de: *Vida y hechos de Pio X. Pontífice romano, dividida en seis libros, con algunos notables sucesos de la Cristiandad de su Pontificado*. Madrid, 1595.)

(3) La infrutescencia del maíz, mijo y panizo se dice mazorca, panocha o panoja.

2. FAMILIA POLIGONACEAS

TRIBU POLYgoneae.

Subtribu Polygoninae.

10. Alforfón.

40. *Fagopyrum esculentum* L.—Alforfón, alforjón castellano; fajol (1), fajol boig (Cataluña); trigo negro, trigo morisco o morisco (valle de Arán); trigo sarraceno, trigo árabe; grano turco; rubión (la Mancha).
41. — *tataricum* Gaertn.—Los nombres vulgares de la anterior.

II. Legumbres (2).

3. FAMILIA PAPILIONACEAS

TRIBU VICIEAE.

11. Garbanzo.

42. *Cicer arietinum* L.—Garbanzo (3), garbanzas (Andalucía) a los de gran tamaño; chícharo (Andalucía); sieró o xigró (Valencia), en plural, sigróns o xigróns; ciuró; cigrón (Cataluña).

12. Lenteja.

43. *Lens esculenta* Moench.—Lenteja, lenteja común, lenteja; llentíes (Cataluña); llentilles (valle de Arán).
- — var. *subsphaerosperma* Godr.—Lentejas de Babia (León); lentejas pardinas (Concejo de Gordón, León); lentejas francesas (comercio de Madrid).

(1) *Tant segur com el fajol a Olot.*

(2) Legumbres o *alegumbres* (Concejo de Gordón, León) y también *potajes* a sus semillas secas y comestibles (titos, gulsantes, arvejos, lentejas), nombre colectivo del que el garbanzo suele quedar excluido. No obstante, se dice en Castilla *potajé de garbanzos*. La voz *menuceles* (Aragón) o *menunciales* o *menuzales* (Navarra) se emplea para designar colectivamente las semillas de las legumbres, a cuyas semillas se llaman también *legumbres secas*. En Alava se dice *mesto* a la mezcla de semillas de legumbres, como habas, yeros, algarrobas, etc. Llaman colectivamente *granuja* en León a las semillas de los titos, almortas, habas, etc.

(3) "... cada grano del grandor de un garbanzo de los buenos de Martos." (CARVANTES: *Quijote*, parte 2.<sup>a</sup>, cap. XXXVIII.)

13. Algarroba.

44. *Vicia monanthos* Desf.—Algarroba; algarroba, de Casti-



Fig. 1.—Garbanzo (*Cicer arctinum* L.). Planta entera, en fruto. Dibujo del natural (reducido a su mitad). Campiña de Alcalá de Henares (Madrid).

lla; lenteja, de Aragón; algarroba, garroba, garrubia (la semilla),.

14. Haba.

45. *Vicia faba* Moench, var. *major*.—Haba, haba común; haba loba, faba loba (Galicia); fabes de mayo (Asturias); fabera; fabes prietes (Asturias) (figs. 2 y 3); habones.
- — — — — *minor*.—Haba menor; haba caballar; haba enana; haba equina; haba moruna; haba porcuna; haba de cerdo, haba de puerco, haba cochiguera; haba panosa; habachiqui (Alava y Navarra).

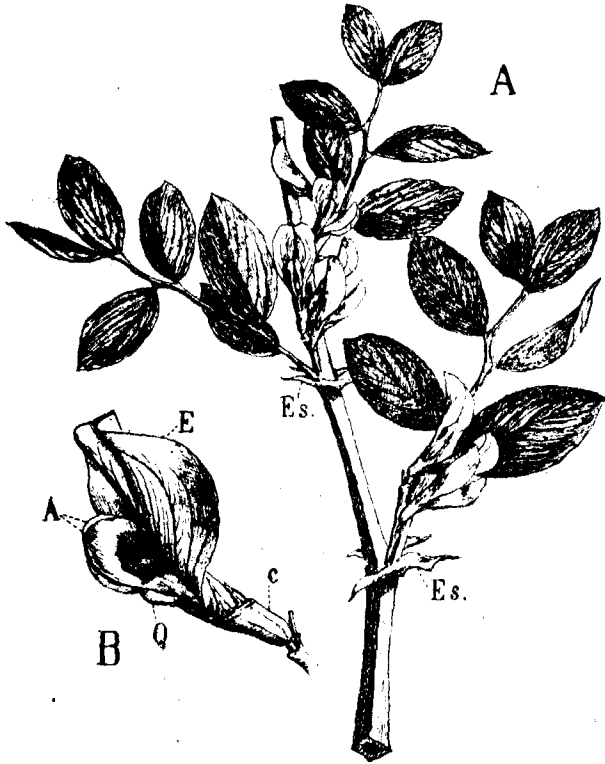


Fig. 2.—Haba común (*Vicia vulgaris* Moench., var. *major*). A, su-  
midad florida; Es, estípulas; B, la flor, en detalle; c, cáliz;  
E, estandarte; A, alas, cou la mancha negra; Q, quilla. Dibujo  
del natural (Baeza, Jaén).



15. Yero.

46. *Ervum Ervilia* L.—Alcarceña, alcaruña, yeros, hieros; yerro, alverja, alverjana; titos (la Alcarria); herén; girón (Navarra); ervilla; erb; erp; herb.

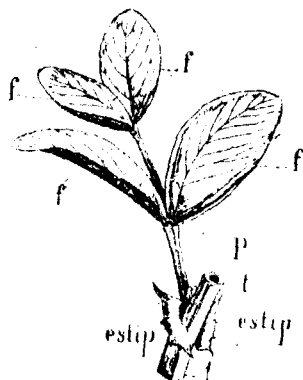


Fig. 3.—Haba común (*Faba vulgaris* Moench., var. *major*). Detalle de la hoja compuesta paripinnada: P, peciolo; f, folíolos oblongos; *estip.*, estípulas dentadas; t, tallo, cuadrangular. Dibujo del natural (reducido a su mitad). Loma de Ubeda (Baeza, Jaén).

16. Guisante.

47. *Pisum sativum* L.—Guisante; chícharo; arvejo (León); arvejos (Asturias); chícharo (Galicia); tito; tito redondo (la Mancha); bisalto (Aragón, Navarra); poas; pésoles (Alicante); pésolo (Cataluña); cedes (valle de Arán); gálbana (Salamanca).
- — var. *macrocarpum* D. C.—Tirabeque, guisante mollar, tirabeque (Galicia); estirabecs (Cataluña); bisalto (Aragón).
- — — *nanum*.—Guisante enano.
- — — *quadratum* L.—Chícharo (Galicia); arvejo redondo (Hurgas de Gordón, León).
- — — *umbellatum*.
- — — *saccharatum* D. C.—Chícharo (Galicia).
48. — *arvense* L.—Bisalto; guisante.

17. Almorta.

49. *Lathyrus sativus* L.—Almorta; aizcoles (Alava); guijas, guijos, guixes (Cataluña); muelas, pínsoles, pinzoles (Ocaña, Toledo); titos, titos anchos (la Mancha); arvejos cantudos (Concejo de Gordón, León); bichas (serranía de Molina de Aragón); pedrarols (Cataluña); pedruelos (El Bierzo, León); pedretes y también pedruelos (Teverga, Asturias); arvejonas (Andalucía baja); cicércula, cicerccha; arvejote.

L., var. *Aestivalis*.—Almorta gris, guija gris, guija azulada (1).

TRIBU PHASEOLEAE.

18. Judía.

50. *Phaseolus vulgaris* Savi.—Judía común; caparrón (Alava y Rioja); habichuela común, frisuelo, judihuela, judihuelo; moncheta, mungeta, mongetes (Cataluña); alubia o judía seca; chícharo (Sevilla); bachoca (Aragón); bachoqueta, bajoca (Orihuela, Alicante, Murcia); habas o fabas (Galicia); fabes (Asturias); chichos (Asturias occidental); fisanes (2) (Santander); majocas (Murcia), principalmente a la semilla (3); y a sus frutos o legumbres en verde, sin madurar, judías verdes (ambas Castillas); fréjoles (Cast.lla, León); afréjoles (Concejo de Gordón, León); calbotes (Alava); allucas (4) (Torrelaguna, El Casar

(1) En la Loma de Ubeda (Jaén) y, en general, en Andalucía llaman colectivamente *semillas* a las leguminosas de secano—garbanzo, haba, almorta, yero, etc.—, que principalmente son utilizadas por sus semillas y no por sus frutos en legumbre.

(2) PEREDA, J. M. de: *Tipos y paisajes*, 5.ª edic., pág. 76.

(3) *Poroto* es en Chile el nombre vulgar del *Phaseolus vulgaris* Savi. Véase VIVANTE, ARM.: "El juego mochica con pallares" (*Rev. Geográf. Americana*, año IX, vol. XVIII, págs. 275-290, Buenos Aires, noviembre 1942).

(4) *Allucas* es voz que no figura en el Diccionario de la Academia Española. Se dice *tabilla* (Aragón, Murcia) y *tabina* (Castilla la Vieja, Salamanca) a la vaina y grano de las legumbres en verde, sin madurar; *leca* (Alava) a la vaina del fréjol sin desgranar; *gárbula* (Salamanca) a las allucas, secas, del garbanzo; *gárgola* (Alava) y *górgora* (La Rioja) a las allucas o serojas de legumbres desgranadas.

de Talamanca), a las ventallas componentes de la legumbre; vainas (Vascongadas, Navarra); frésoles; feixoos (Galicia); frisoles; fásoles; bajocas (Alicante, Murcia); caparrones (la Rioja); frijoles; frijón (Andalucía y Extremadura); fesols, mongetes tendres (Cataluña).

*Phaseolus vulgaris* Savi, var. *nanus*.—Judía enana.

51. — *multiflorus* W., var. *coccineus*.—Judía escarlata; judía encarnada; judía pinta; bolillos (Molina de Aragón); rodones (Espinosa de los Monteros, valles de Trueba y del alto Pas).
- — W., — *albiflorus*.
52. — *compresus* D. C.—Alubias, habichuelas, habas o fabas (Galicia); fabes (Asturias); judía; habones; garrofó (Valencia).
53. — *lunatus* L.—Garrofó (Valencia); judián.
54. — *Mungo*.

### 19. Soja o soya.

55. *Glycine soja* = *Soja hispida*.—Soja, soya.

### 20. Judía careta o espárrago.

56. *Dolichos unguiculatus* L.—(*D. melanophthalmus*; *D. monachalis*.)—Josefitas (a las semillas), judía careta (a las semillas); judía espárrago; garrubias, caragilates; caragirates; frijol de fraile; frijolillo de la India.
57. — *sexquipedalis* L.—Frijol grande de América; judía espárrago.
58. — *sinensis* = *Vigna sinensis*.—Judía de a vara.

### TRIBU GENISTEAE.

### 21. Altramuz.

59. *Lupinus albus* L.—Altramuz; tramuses; chocho común; atramuz; llobí (Cataluña); llobins, llubí.

### III. Tubérculos alimenticios.

#### 4. FAMILIA SOLANACEAS

TRIBU SOLANAEAE.

##### 22. Patata.

60. *Solanum tuberosum* L.—Patata común; papa (Andalucía, Canarias); patates (Cataluña); criadillas de tierra; crillas (Albacete); trues (valle de Arán); trunfos, trunfes (Cataluña); patatas migueléñas (Toledo), a las tempranas.



Fig. 4.—Corte microscópico, en tubérculo joven (*patata nueva*) de *Solanum tuberosum* L., dado en capa bajo la epidermis e inmediata a ella. Células con abundantes granos de almidón, turgentes; ausencia de cristallitos cúbicos. Aumento 1 : 240 diám. Dibujó del natural por el autor.

61. — *Maglia* Molina.—Maglia; papa silvestre (Chile).  
62. — *Commersonii*.

#### 5. FAMILIA CONVULVULACEAS

TRIBU IPOMOEAEAE.

##### 23. Batata.

63. *Ipomoea batatas* = *Batatas edulis* Chois.—Batata, batata de Málaga (batatín, en Málaga, a la menuda); patata de Málaga; boniato; boniato común, de Cuba; buniato;

moniato (reino de Murcia y de Valencia); bejuco moniato, de Cuba; camote, camotre, de México; milaga; ages, ajes; apichu; ñame (pero impropio) de algunos; patata dulce.

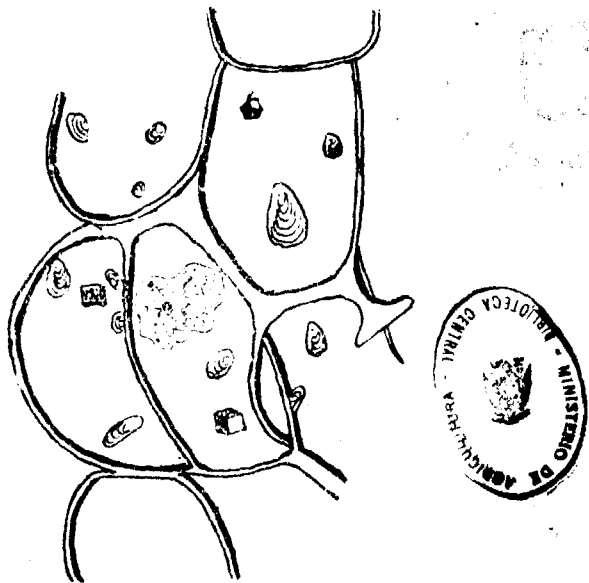


Fig. 5.—Corte microscópico en tubérculo viejo de patata (*Solanum tuberosum* L.). Granos de almidón, escasos; protoplasma reducido, con su núcleo en la célula central; cristaloides. Corte, longitudinal, en capa inmediata y bajo la epidermis. Aumento 1 : 240 diám. Dibujo del natural por el autor.

## 6. FAMILIA COMPUESTAS

### TRIBU HELIANTHEAE.

#### 24. Pataca.

64. *Helianthus tuberosus* L.—Pataca; batata de caña; patata de caña; papa de caña; aguaturma; alcachofa de tierra; criadilla de tierra; tupinambo; pataca de caña.

### 6 bis. FAMILIA CIPERACEAS

#### TRIBU SCIRPEAE.

#### 25. Chufa.

65. *Cyperus esculentus* L.—Chufa; cotufa; cuca; juncia ave-llanada; corocillo (Venezuela); xufia (Cataluña).

#### IV. Raíces alimenticias.

##### 7. FAMILIA QUENOPODIACEAS

###### TRIBU BLETEAE.

##### 26. Remolacha.

66. *Beta vulgaris* L., var. *rapacea*.—Remolacha; remolatxes (Cataluña); bletes a rabe (valle de Arán); betarraga, betarrata.

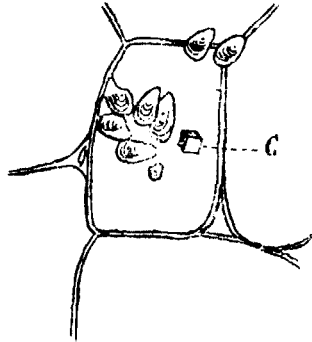


Fig. 6.—Detalle de una célula de patata (*Solanum tuberosum* L.) en tubérculo viejo. Corte microscópico, bajo la epidermis, con escasos granos de almidón y un cristalóide, C. Aumento 1 : 240 diámetros. Dibujo del natural por el autor.

##### 8. FAMILIA UMBELIFERAS (1)

###### a) TRIBU DAUCEAE.

##### 27. Zanahoria.

67. *Daucus carota* L., var. *sativa*.—Zanahoria (fig. 7); ace-  
noria (León, Salamanca); azanoria; cenoria; bosten-  
guera; bufanagas; pastanaga; safanoria; safranoria;  
sinoria; pestanague (Cataluña).

###### b) TRIBU PEUCEDANAE.

##### 28. Chirivía.

68. *Pastinaca sativa* L.—Chirivía.  
— — var. *edulis*.  
— — — *rotunda*.

(1) Se decía *baucias* a ciertas raíces de umbelíferas cultivadas, como la chirivía y la zanahoria.

9. FAMILIA CRUCIFERAS

a) TRIBU SINAPEAE.

Subtribu Brassicinae.

29. Nabo.

69. *Brassica Napus* L., var. *esculenta*.—Nabo (fig. 8); nap; bunio, al que se deja para el segundo año, por que produzca simiente.



Fig. 7.—Zanahoria (*Daucus carota* L., var. *sativa*). a, pie joven, entero; c, pie más viejo adulto en el primer año; b, detalle de la hoja inferior bipinnado-partida con segmentos hendidodentados del pie c. Dibujo del natural. Loma de Ubeda (Baeza, Jaén).

70. *Brassica asperifolia* Lamk., var. *esculenta*.  
— — — — — *depressa* D. C.

*Brassica asperifolia* Lamk., var. *esculenta oblonga* D. C.

Berza silvestre; colinabo, nabicol; naba, nabo gallego, nabo gordo, redondo o largo (*nabiza*, a sus raicillas tiernas, y *rapo*, a la raíz gruesa).

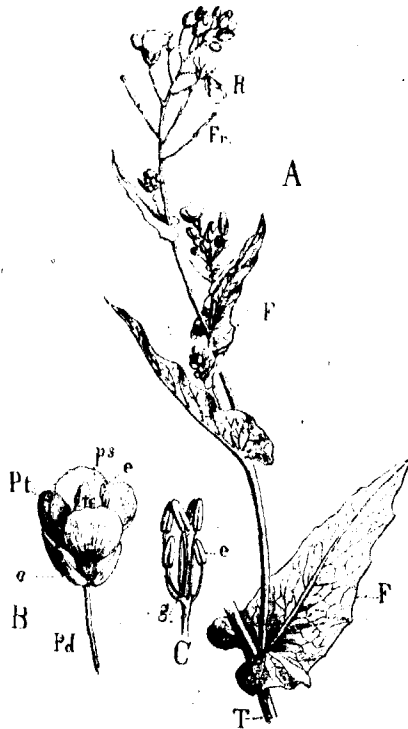


Fig. 8.—Nabo (*Brassica Napus* L., var. *esculenta* D. C.). A, sumidad del racimo florido, R; F, hojas superiores, lanceoladas, sentadas y semiabrazadoras; Fr, silicuas jóvenes; T, tallo. B, detalle de la flor: Pd, pedúnculo; c, cáliz; pt, pétalos; e, estambres, largos; ps, pistilo. C, órganos sexuales desnudos: e, estambres tetradínamos (la e sobre la antena de uno de los dos estambres cortos); g, gineceo. Dibujo del natural. Loma de Ubeda (Torreperogil, Jaén).



Se designa con el nombre de *nabiza* o *nabía* (Concejo del Franco, Asturias) a la semilla; *nabiza*, igualmente, a las hojas jóvenes recién brotadas; *grelos* (Galicia), *cimón*, en singular, y *cimois*, en plural (Concejo del Franco, Asturias), a las sumidades florales.

30. Rábano.

71. *Raphanus sativus* L.—Rábano común (fig. 9).

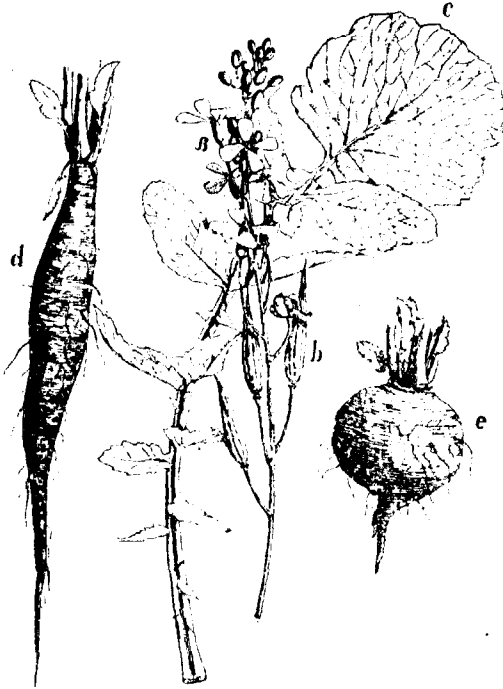


Fig. 9.—Rábano (*Raphanus sativus* L., var. *radicula*). a, sumidad florida; b, silicuas cónicas, estriadas longitudinalmente; c, hoja inferior lirada; d, raíz de *R. s.*, var. *radicula oblonga*; e, *R. s.*, var. *radicula rotunda* D. C. Dibujo del natural. Loma de Ubeda (San Buenaventura, Baeza, Jaén).

*Raphanus sativus* L., var. *niger*.—Rábano largo; rábano negro, rábano morado; rave.

— — L., — *radicula rotunda* Pers.—Rabanito; rabanito redondo; rabanito corto.

*Raphanus sativus* L., var. *radicula oblonga* Pers.—Rabano largo.

Rabaniza, la simiente.

## V. Plantas pratenses.

### 10. FAMILIA GRAMINACEAE

#### TRIBU FESTUCEAE.

#### 31. Poa.

72. *Poa annua* L.—Espiguilla, hierba de punta.  
— — L., var. *varia* Gaud.  
73. — *trivialis* L., var. *vulgaris*.  
— — — *multiflora*.  
74. — *pratensis* L., var. *vulgaris* Gaud.—Cañuela.  
— — L., — *angustifolia* Sm.  
75. — *nemoralis* L., var. *vulgaris* God.  
— — L., — *rigidula* God.  
— — L., — *alpina*.  
76. — *bulbosa* L.  
— — L., var. *vivipara* Rchb.

#### 32. Cañuelas.

77. *Festuca elatior* L.—Cañuela común.  
78. — *ovina* L.—Cañuela de ovejas, escañuela.  
— — L., var. *vivipara* Wk.  
79. — *duriuscula* L.—Barcea.  
— — L., var. *genuina* God.  
— — L., — *glauca* Koch.  
— — L., — *rivularis* Boiss.  
— — L., — *Clementei* Boiss.  
— — L., — *pyrenaica* Wilk.  
80. — *rubra* L.  
— — L., var. *genuina* God.  
— — L., — *villosa* Koch.  
81. — *ampla* Hack.

#### 33. Esteba.

82. *Glyceria fluitans* R. Br.—Hierba del maná; esteba.  
83. — *plicata* Fr.—Esteba.  
84. — *procumbens* Sm.

#### 34. Molinia.

85. *Molinia coerulea* Moench.

35. Cañotilla.

86. *Koeleria cristata* Pers.

36. Zarcillitos.

87. *Briza máxima* L.—Bailarines, caracolillos, cedacillo, hierba del aire, pendientes, tembladera, zarcillitos.  
88. — *media* L.—Bailarines (Asturias); cedacillo; lágrimas de San Pedro (Galicia).  
89. — *minor* L.—Caracolillos.

37. Grama en jopillos.

90. *Dactylis glomerata* L.—Grama en jopillos; jopillos ásperos; jopillos de monte.

38. Cola de perro.

91. *Cynosurus cristatus* L.  
92. — *echinatus* L.—Cola de perro.

39. Bromus.

93. *Bromus erectus* Huds.  
94. — *maximus* Desf.—Barba de macho.  
95. — *racemosus* L.  
96. — *mollis* L.  
97. — *secalinus* L.  
98. — *pratensis* Ehrh.  
99. — *inermis* Leyss.



40. Lastón.

100. *Brachypodium ramosum* R. et S.—Fanal; fenal; fenazo; lastón ramoso.  
101. — *sylvaticum* R. et S.  
102. — *pinnatum* P. de B.—Lastón; rompebarrigas.  
— — var. *genuinum* God.  
— — — *australe* God.

41. Gaudinia.

103. *Gaudinia fragilis* P. de B.

TRIBU PHALARIDEAE.

42. Grama de olor.

104. *Anthoxantum odoratum* L.—Alestas. grama de olor; lesta (Galicia).

- Anthoxantum odoratum* L., var. *villosum*.  
105. — *Puelli* Lec.—Lam.  
106. — *amarum* Brot.

TRIBU AGROSTIDAE.

43. Hierba fina.

107. *Agrostis vulgaris* L.—Pelitos de Santa María (Camarena, Toledo).  
— — L., var. *frondosa*.  
108. — *alba* L. var. *genuina*.—Hierba fina.  
109. — — *gigantea* Mey.  
110. — *elegans* Thor.  
111. — *pallida* D. C.

44. Calamagrostis.

112. *Calamagrostis lanceolata* Roth.  
113. — *littorea* D. C.  
114. — *epigeios* Roth.

45. Phleum.

115. *Phleum pratense* L., var. *genuinum* God.  
— — *nodosum* Gaud.  
— — *abreviatum* Boiss.

46. Cola de zorra.

116. *Alopecurus pratensis* L.—Cola de zorra; rabo de zorra; carricera.  
117. — *agrestis* L.  
118. — *geniculatus* L.

47. Mibora.

119. *Mibora verna* P. B.  
— — var. *Desvaucii*.

48. Lagurus.

120. *Lagurus ovatus* L.

TRIBU AVENAEAE.

49. Heno blanco.

121. *Holcus lanatus* L.—Heno blanco; herba triga (Galicia).  
122. — *mollis* L.—Heno blanco; heno blando.  
123. — *setosus* Trin.

50. Heno.

124. *Aira caryophyllca* L.—Heno común.  
125. — *praecox* L.

51. Deschampsia.

126. *Deschampsia caespitosa* P. de B.  
127. — *flexuosa* Griseb.  
— — var. *stricta* Gay.  
— — — *brachyphylla* Gay.

52. Trisetum.

128. *Trisetum flavescens* P. de B.  
129. — *subspicatum* P. de B.  
130. — *distichophyllum* P. de B.

53. Avena.

131. *Avena filifolia* Lag.—Lastón; latón; fenazo (Aragón).  
— — Lag., var. *glabra* Boiss.  
— — Lag., — *velutina* Boiss.  
132. — *pratensis* L.  
133. — *bromoides* Gou., var. *microstachya*.

54. Ventenata.

134. *Ventenata avenacea* Koel.

55. Arrhenatherum.

135. *Arrhenatherum elatius* M. et K., var. *genuinum* God.  
— — M. et K., — *bulbosum* Gaud.  
136. — *erianthum* Boiss. et Reut.  
137. — *pallens* Link.

TRIBU HORDEAE.

56. Cervino.

138. *Nardus stricta* L.—Cervino.

57. Valliquillo.

139. *Lepturus incurvatus* Trin.—Vallico encorvado, vallico torcido, valliquillo.  
140. — *filiformis* Trin.

58. Vallico.

141. *Lolium perenne* L., var. *genuinum* God.—Ballico, vallico; césped inglés; ray-grass (de los ingleses); hierba de ojo; salta-ojos; vellico; ballico perenne; margall; rabudo.  
— — L., — *tenue* Schrad. .  
142. — *Italicum* A. Braun.—Vallico de Italia.  
143. — *multiflorum* Lam.—Hierba de los ojos.

59. Agropyrum (1).

144. *Agropyrum repens* P. de B.—Gramma del Norte.

II. FAMILIA PAPILIONACEAS

TRIBU TRIFOLIEAE.

60. Tréboles.

145. *Trifolium repens* L.—Trébol blanco; trébol rastrero; tréfle (Cataluña); farratxe bort (Cataluña).  
146. — *pratense* L.—Trébol común; trébol de los prados; trébol rojo; melga; farratxe bort (Cataluña); farutja (valle de Arán, Lérida).  
147. — *incarnatum* L.—Trébol encarnado; fe; fench.  
148. — *angustifolium* L.  
149. — *Lagopus* Pourr.—Pie de liebre.  
150. — *purpureum* Lois.  
151. — *montanum* L.  
152. — *rubens* L.  
153. — *medium* L.  
154. — *cernuum* Brot.  
155. — *filiforme* L.  
156. — *fragiferum* L.—Fresa de burro.  
157. — *hirtum* All.—Trébol veloso silvestre.  
158. — *laevigatum* Desf.  
159. — *lappaceum* L.  
160. — *ochroleucum* L.  
161. — *procumbens* L.

(1) Las gramináceas pratenses son mucho más numerosas en España que las citadas, pero aquí hemos incluido únicamente las muy abundantes que forman el fondo de los prados o las que de ordinario se siembran y cultivan intencionalmente. Alguna como la *esteba*, no obstante ser forraje muy apetecido por los animales, apenas si suele ser objeto de cita en las obras especiales. Los nombres latinos castellanizados que pretenden ser vulgares—como dactilo apelonado al *Dactylis glomerata*—se han excluido por completo.

162. *Trifolium resupinatum* L.  
 163. — *spumosum* L.  
 164. — *stellatum* L.  
 165. — *striatum* L.  
 166. — *subterraneum*.  
 167. — *suffocatum* L.  
 168. — *tomentosum* L.

61. Alfalfas.

169. *Medicago sativa* L.—Alfalfa (la cultivada); mielga (la silvestre); alfalfe; alfalfez (Aragón); alforfa (Galicia); melgo; alcacer (Aragón).  
 170. — *lupulina* L.  
 171. — *falcata* L.  
 172. — *orbicularis* All.—Torteruero, mielga de caracollo.  
 173. — *scutellata* All.  
 174. — *ciliaris* Willd.  
 175. — *arabica*.  
 176. — *Gerardi* Willd.  
 177. — *lappacea* Lam.  
 178. — *minima* Lamk.  
 — — Lamk., var. *major*.  
 179. — *Murex* W.  
 180. — *obscura* Retz.  
 181. — *hispidula* Gaertn.—Carretilla; carretón de amores.  
 182. — *arborea* L.

62. Trébol de Santa María.

183. *Melilotus alba* Lamk.—Trébol de Santa María.  
 184. — *indica* All.  
 185. — *officinalis* Lamk.—Coronilla real; corona real; corona de rey; trébol de olor; trébol oloroso; trébol real oloroso.  
 186. — *sulcata* Desf.  
 — — Desf., var. *compacta*.  
 187. — *elegans* Salzm.

63. Alholva.

188. *Trigonella foenum-graecum* L.—Alholva; albolga; rica (Rioja); alfafa; alfoja; alforfa; alforfa; alforxa; fenigrech; senigrech.  
 189. — *coerulea* Ser.—Meliloto azul.  
 190. — *polycerata* L.

TRIBU LOTEAE.

64. *Vulneraria*.

191. *Anthyllis vulneraria* L., var. *vulgaris*. — *Vulneraria*;  
hierba llaguera.  
— — L., — *rubriflora*. — *Vulneraria*.  
192. — *cornicina* L.  
193. — *lotoides* L.  
194. — *montana* L.

65. *Lotus* o cuernecillo.

195. *Lotus corniculatus* L. — Cuernecillo; cuernecillo del  
campo.  
— — L., var. *tenuifolius*.  
— — L., — *hirsutus*.  
196. — *parviflorus* Desf.  
197. — *hispidus* Desf.  
198. — *castellanus* Boiss. et Reut.  
199. — *conimbricenses* Brot.  
200. — *ornithopodioides* L.  
201. — *edulis* L.  
202. — *uliginosus* Schkuhr.  
203. — *siliquosus* L. — Corona de rey.

66. *Tetragonolobus*.

204. *Tetragonolobus siliquosus* Roth.  
205. — *purpureus* Moench.  
206. — *conjugatus* Ser.

67. Hierba del pastor.

207. *Dorycnium hirsutum* D. C. — Hierba del pastor; bocha  
peluda; boja peluda; trébol hemorroidal.  
208. *Suffruticosum* Vill. — Mijediega.

TRIBU HEDYSAREAE.

68. *Serradella*.

209. *Ornithopus sativus* Brot. — Serradella; serradela (Gali-  
cia).  
210. — *perpusillus* L.  
211. — *compressus* L.  
212. — *ebracteatus* Brot.



69. Lengua de oveja.

213. *Scorpiurus vermiculata* L.—Lengua de oveja.  
214. — *subvillosa* L.—Oruga erizada.  
215. — *muricata* L.—Granillo de oveja.

70. Coronilla de rey.

216. *Coronilla minima* L.—Coronilla de rey; lentejuela valenciana.  
217. — *scorpioides* Koch.

71. Hippocrepis.

218. *Hippocrepis ciliata* Wild.  
219. — *unisiliquosa* L.

72. Sulla.

220. *Hedysarum coronarium* L.—Sulla; zulla (Lebrija, Sevilla); esparceta de España; pipirigallo de España.  
221. — *humile* L.—Cuernos de macho; estaca rosins; sullita silvestre; zulla silvestre.

73. Esparceta o pipirigallo.

222. *Onobrychis sativa* Lamk.—Esparceta; pipirigallo (Alcarria, Aragón); pipirigall; estaca rosins; gall inglés; trapadella; sanfuenc (valle de Arán).  
— — Lamk., var. *montana*.  
223. — *eriophora* Desv.—Esparceta peluda.

74. Hierba de la segur.

224. *Securigera coronilla* D. C.—Encorvada; hierba de la segur.

TRIBU GALEGEAE.

75. Ruda cabruna.

225. *Galega officinalis* L.—Ruda cabruna.

76. Aserruche.

226. *Biserrula pelecinus* L.—Aserruche; lunaria macho; manecitas; manillas; serradella; serradilla; serratella.

77. Orozuz falso.

227. *Astragalus epiglottis* L.  
228. — *glycyphyllos* L.—Orozuz falso.

TRIBU VICIEAE.

78. Arveja, veza.

229. *Vicia sativa* L.—Alberja, alberjana, alverja, arveja; aveza (Aragón); algarroba (Galicia); algarroba común, algarroba vera, algarrobilla, arvella, garrobilla, algarroba veza, garrobilla de Europa; veza; garroxins; guijeta; guixeta, vesses.  
— — L., var. *leucosperma* Moench.—Lenteja del Canadá.
230. — *angustifolia* Roth.—Alverjilla.  
— — Roth., var. *Bobartii*.
231. — *lathyroides* L.
232. — *Pyrenaica* Pourr.
233. — *lutea* L.—Arvejana; arvejón.
234. — *hybrida* L.—Haba falsa; haba loca.
235. — *narbonensis* L.—Alberjón; fabera borda; haba loca.  
— — L. var. *serratifolia*.
236. — *sepium* L.  
— — L., var. *montana*.
237. — *onobrychioides* L.—Berzas; garrandas.
238. — *cracca* L.
239. — *Gerardi* Vill.
240. — *calcarata* Desf.—Algarrobilla de monte; alverja; alverjana; arveja silvestre.
241. — *monanthos* Desf.—Algarroba (genuina).
242. — *gracilis* Lois.
243. — *hirsuta* Koch.
244. — *amphicarpa* Dorth (1).

12. FAMILIA CARIOPHILACEAS.

TRIBU ALSINEAE.

79. Pamplina.

245. *Stellaria media* Vill.—Pamplina; pamplina de los canarios; hierba de los canarios; hierba pajarrera; hierba roquera; bocado de gallina; maruja; murrans; pajarrera; picagallina; re-  
gojo.

---

(1) Las leguminosas pratenses citadas en este CATÁLOGO no son únicamente las cultivadas, sino cuantas figuran, a título de forrajeras importantes, en la población vegetal espontánea de nuestros prados, pastos, herbazales y pacerderos de diversa índole y entidad. Así se ha entendido en la familia de las gramíneas y del mismo modo hemos enumerado y dispuesto las rosáceas de que se trata a continuación, para que el lector conozca, del modo más completo posible, las numerosas pratenses españolas.

246. *Stellaria graminea* L.  
247. — *holostea* L.  
248. — *uliginosa* Murr.

TRIBU SPERGULEAE.

80. *Esparcilla.*

249. *Spergula arvensis* L.—Esparcilla.  
250. — *pentandra* L.—Esparcilla.

TRIBU PARONYCHIEAE.

81. *Gymnocarpus.*

251. *Gymnocarpus fruticosus.*—En Canarias, hierba forrajera para camellos.

TRIBU LYCHNIDEAE.

82. *Flor del cuco.*

252. *Lychnis flos cuculi* L.—Flor del cuco; flor del cuclillo.

13. FAMILIA CRUCIFERAS

TRIBU SINAPEAE.

Subtribu *Brassicinae.*

83. *Col caballar.*

253. *Brassica oleracea* L.—Col caballar, berza.

14. FAMILIA ROSACEAS

TRIBU FILIPENDULEAE.

84. *Reina de los prados.*

254. *Filipendula (Spiraea) ulmaria* Maxim.—Reina de los prados; reina dels prats.  
255. — *vulgaris* Moench.—Herba del pobre home (Galicia, Asturias).

TRIBU POTENTILLEAE.

85. *Cinco en rama.*

256. *Potentilla reptans* L.—Cinco en rama; cinch en rama; lloraga; pata de gallina; pie de Cristo; raíz negra.  
257. — *anserina* L.—Argentina; buen varón silvestre, de Jarava; plateada.

258. *Potentilla argentea* L.  
259. — *fragariastrum* Ehrh.  
260. — *splendens* Ramond.  
261. — *verna* L.  
262. — *Tormentilla* Nestl.—Siete en rama; consolda roja; consuelda roja.  
263. — *hispanica* Zimm.

TRIBU SANGUISORBEAE.

86. Pata de león.

264. *Alchimilla alpina* L.  
265. — *vulgaris* L., var. *glabra*.  
— — L., — *subsericea*. — Pata de león, pie de león.  
266. — *arvensis* Scop.—Pie de león.  
267. — *cornucopioides* Roem. et Sch.

87. Pimpinela.

268. *Sanguisorba officinalis* L.—Pimpinela mayor.  
269. *Poterium sanguisorba* L.—Pimpinela menor; pimpinela; pampanilla; perifolio; hierba cuchillera (Concejo de Gordon, León); hierba ge.  
— — L., var. *glauca*.  
270. — *hybridum* L.

88. Hierba de San Guillermo.

271. *Agrimonia Eupatoria* L.—Hierba de San Guillermo; hierba del podador; algafil; cerverola; gafeti.  
272. — *odorata* Mill.

FAMILIA PLANTAGINACEAS

89. Llantén.

273. *Plantago major* L.—Llantén; llantén mayor o de hojas anchas; lantel (Burgos, Soria); hierba estrella; estrellamar; plantaina; plantaje (Murcia); plantatje gros (Cataluña); carmel; llantaina.  
274. — *media* L.—Llantén blanquecino.  
275. — *lanceolata* L., var. *erriophylla*.—Llantén menor; carmel; correola; lansolada.  
— — L. — *capitata*.

276. *Plantago subulata* L.—Llantén alesnado; llantén alesnado.  
277. — *Bellardi* All.—Llantén peloso; llantén velludo; llantén pequeño; resbalaviejas.

FAMILIA COMPUESTAS

TUBULIFLORAS

TRIBU ASTEREAÆ.

90. Vellorita.

278. *Bellis perennis* L.—Vellorita; chirivita; margarita; maya; pascueta; pazcueta; viroleta.  
— — L., var. *caulescens* Lge.  
— — L., — *papposa* Lge.  
279. — *annua* L.—Margaridoya.  
280. — *sylvestris* Cyr.—Bellorita; vellorita.  
— — Cyr, var. *arenosa* C. H. Schultz.  
— — Cyr. — *pappulosa* Lge.  
— — Cyr, — *pygmoea* C. H. Schutz.

TRIBU ANTHEMIDEAÆ.

91. Margarita mayor.

281. *Chrysanthemum leucanthemum* L.—Margarita mayor; margaritón; pajitos; pichilines.  
282. — *maximum* Ramond.

TRIBU CYNAREAÆ.

92. Centáurea.

283. *Centaurea Jacea* L.—Liebrecilla; cártamo silvestre.  
284. — *nigra* L.  
285. — *pullata* L.  
286. — *Seusana* Chaix.

LIGULIFLORAS

TRIBU CICHORIEAÆ.

93. Achicoria.

287. *Cichorium Intybus* L.—Achicoria amarga; almirón; amargo; achicoria silvestre; chicoria; camaroja; camarroya; husillo o usillo (Aragón); camarotja; xicoria; almetón; cicondrila.  
— — L., var. *glabratum* Gren. God.  
— — L., — *leucophoeum* Gren. God.

94. Diente de león.

288. *Taraxacum officinale* Wigg., var. *genuinum* Koch.—  
Achicoria amar-  
ga; achicoria sil-  
vestre; amargón  
común; calceta;  
diente de león; flor  
de macho; lechi-  
riega; meixacans  
(Galicia); llaesó  
d'ase; relotjes.
- — Wigg., — *lividum* Koch.
289. — *taraxacoides* Wk.

95. Barba cabruna.

290. *Tragopogon pratensis* L.—Barba cabruna; barbón; bro-  
chones; salsifi.
291. — *porrifolium* L.—Barba cabruna; barbón; sal-  
sifi blanco (1).

VI. Plantas industriales.

α) TEXTILES

FAMILIA LINACEAS

96. Lino.

292. *Linum ussitatissimum* L.—Lino; linera; lino bayal (al  
sembrado en otoño); liño (Ga-  
licia); lin (valle de Arán, Léri-  
da); lli (Cataluña); linavera.  
Al fruto en caja, *baga* (2); a  
la semilla, *linaza*; las fibras, *hí-  
laza*.
- — L., var. *vulgare*.
293. — *tenuifolium* L.

(1) Se dicen *pastos encios* (Guadalajara, Salamanca) a los naturales que se deben al frescor de los terrenos de ribera, y *pastos encidos* a los de la hierba, dehesa o terreno, no hollados.

"Tendo en romería caeci en un prado — Verde e bien *sencido*, de flores bien poblado..." (BER330: *Milagros de Nuestra Señora*.)

(2) De aquí, *debagar*, a la operación de majar la *baga* para obtener la linaza monda, y *debagador*, al mazo con que se debaga (León). Se dice que el lino ha *bagado* bien los años en que *baga* y linaza son abundantes. De la linaza se obtiene harina y aceite.

FAMILIA CANNABINACEAS

97. Cábamo.

294. *Cannabis sativa* L.—Cábamo, bangué de la India; cánem (Cataluña); *gárgola* (Levante), al fruto.

FAMILIA MALVACEAS

TRIBU HIBISCEAE.

98. Algodonero.

295. *Gossypium herbaceum* L.—Algodonero, alcotón, algodón; algodonál.
296. — *arboresum* L.—Algodonal; algodonero arbóreo.
297. — *Peruvianum* L.—Algodonero del Perú.
298. — *barbadense* L.—Algodonero (genuino); algodonero de las Barbadas.
299. — *hirsutum* L.—Algodonero.

FAMILIA AMARILIDACEAS

TRIBU AGAVEAE.

99. Pita.

300. *Agave americana* L.—Pita; pita común, pita maguey, acíbara, azabara; adsabara, atsabara (Cataluña, Valencia); henequén, maguey; cardal, cardón; champa, de Loja; caraguata (Paraguay); azul champagra (Perú); cocú (Venezuela); cabuya, maguey, de Coeniza (Cumaná). Los ejes florales, *pitacos*, *pitón*, *piteo*; *pitera* (Murcia); *lisera* (Murcia, al bohordo floral).

FAMILIA GRAMINACEAS

TRIBU AGROSTIDEAE.

100. Esparto.

301. *Stipa (Macrochloa) tenacissima* L.—Esparto; raigón (Murcia); *atocha*, *atochón*, a la mata.

FAMILIA URTICACEAS

TRIBU UREREA.

101. Ortiga.

302. *Urtica dioica* L.—Ortiga mayor; achune (Alava); herba do cego (Galicia).



TRIBU BOEHMERIEAE.

102. Ramio.

303. *Boehmeria nivea* Jacq.—Ramio; ortiga blanca; labrus.

β) OLEAGINOSAS

FAMILIA PEDALIACEAS

TRIBU SESAMEAE.

103. Sésamo.

304. *Sesamum indicum* D. C.—Sésamo; ajonjolí; aljonjolí; alegría.  
305. — *radiatum*.

FAMILIA PAPILIONACEAS

TRIBU HEDYSAREAE.

104. Cacahuete.

306. *Arachis hypogoea* L.—Alcahués; alcahuete; cacahuete; cacahuete; avellana, avellana americana, de Valencia; alfónsigo de tierra; cacahuete, cacahuete (México); pistacho de tierra; mandoví (Brasil); maní; cacahués; cacahuey.

FAMILIA COMPUESTAS

TRIBU HELIANTHEAE.

105. Girasol.

307. *Helianthus annuus* L.—Girasol; hierba del Sol; Sol de las Indias; mirasol; mirabel; flor del Sol; gigantea; gigantea; copa de Júpiter; corona real; trompeta de amor.

FAMILIA PAPAVERACEAS

TRIBU PAPAVEREAE.

106. Adormidera.

308. *Papaver somniferum* L. — Adormidera; dormidera común; amapola real.  
— — L., var. *album*. — Adormidera ciega.  
— — L., — *glabrum*. — Adormidera ciega (semillas negras).  
— — L., — *nigrum*. (Dehiscente y semillas blancas) (1).

(1) A las cápsulas se las llama *cabezas de adormidera*. De la cápsula en verde de la *P. s.*, var. *album*, principalmente, se extrae el *opio* o *amfión*, y de las semillas de todas las variedades, un aceite comestible y usado también en farmacia y artes.



FAMILIA EUFORBIACEAS

TRIBU ACALYPHEAE.

107. Ricino.

309. *Ricinus communis* L.—Ricino; rizno; querva; catapucia mayor; Palma-Christi; mamona; cherva; a'cherva; higuera del diablo; higuera infernal; higuereita; higuerrilla; mugera; herba de talpos; carapato (al aceite de ricino).

FAMILIA CRUCIFERAS

TRIBU BRASSICEAE.

108. Colza.

310. *Brassica Napus* L., var. *oleifera* D. C.—Colza; nabina.  
311. — *asperifolia* Lamk., var. *oleifera* D. C.—Colza común; nabilla; nabina.

TRIBU HESPERIDEAE.

109. Camelina.

312. *Camelina sativa* Fr.—Camelina; sésamo bastardo; colza (de algunos, pero impropio).  
— — Fr., var. *dentata*.

FAMILIA CIPERACEAS

TRIBU SCIRPEAE.

*Chufa*.

*Cyperus esculentus* L.—Chufa (véase página 25).

γ) TINTOREAS

FAMILIA IRIDACEAS

Subfamilia Crocoideae.

110. Azafrán!

313. *Crocus sativus* L.—Azafrán común (1). *Azafrán* (Castilla); *brin* (Aragón); *hebras, pelos* (Albacete), a los estigmas y estilos desecados.

---

(1) El azafrán, con el clavo, la pimienta y la canela formaba el grupo de las cuatro especias. "... Si, señor: clavo, pimienta, — canela y azafrán. — Bruto, — ¿qué dices? — Las cuatro especias..." (RAMÓN DE LA CRUZ: *El maestro de rondar*.)

FAMILIA COMPUESTAS

TRIBU CYNAREAE.

111. Alazor.

314. *Carthamus tinctorius* L.—Alazor; azafrán bastardo; azafrán romí o romín; azafranillo; cártama; cártamo cultivado; semente de papagayos (a la semilla); grana kurdi.

FAMILIA RESEDACEAS

112. Gualda.

315. *Reseda luteola* L.—Gualda (1); gabarro; reseda; galdá; gauda.  
— — L., var. *crispata*.

FAMILIA RUBIACEAS

TRIBU GALIEAE.

113. Rubia o granza.

316. *Rubia tinctorum* L.—Rubia; granza; herba apegalosa; rebola; roja; roya; azotalenguas (según Ponz); *alizari* (nombre comercial de la raíz entera).

FAMILIA CRUCIFERAS

TRIBU SINAPEAE.

114. Hierba pastel.

317. *Isatis tinctoria* L., var. *sativa*.—Hierba pastel; pastel; pastell (Cataluña); glasto; noiglo; hierba de San Felipe.

FAMILIA EUFORBIACEAS

TRIBU CHOZOPHOREAE.

115. Tornasol.

318. *Chrozophora tinctoria* A. Juss., var. *genuina*.—Tornasol; girasol; cenizo tornasol; heliotropo tornasol; cendia; cenella.

(1) "Comenzó de nuevo el Cid — Los ojos como de fuego — Y el rostro como una gualda — A demandalles el tuerto." (JUAN DE ESTOBAR: *Romance e historia del muy valeroso caballero el Cid*, etc., Alcalá, 1612.)

FAMILIA BORRAGINACEAS

TRIBU ANCHUSEAE.

116. Palomilla de tintes.

319. *Alkanna tinctoria* Tausch.—Palomilla de tintes; palomilla; pie de paloma; ancusa de tintes; orcaneta roja; onoquilla; onoquiles; almaguba real; anamula; anguina; argamula angosta; bovina roja; hierba y raíz del traidor.

FAMILIA PAPILIONACEAS

TRIBU GENISTEAE.

117. Hiniesta de tintes.

320. *Genista tinctoria* L., var. *genuina*.—Hiniesta de tintes; genesta de tintorers (Cataluña); retama de tintes; retama de tintoreros.
- — L., — *lasiocarpa*.

δ- SACARINAS

FAMILIA GRAMINACEAS

TRIBU ANDROPOGONEAE.

118. Caña de azúcar.

321. *Saccharum officinarum* L.—Caña de azúcar; caña dulce; cañaduz (Andalucía y Colombia); caña melar; caña miel; caña azucarada; caña de Castilla (México).

119. Sorgo azucarado.

322. *Andropogon (Sorghum) saccharatum* Pers.—Sorgo azucarado; sorgo sacarino.

FAMILIA QUENOPODIACEAS

TRIBU BETEAE.

120. Remolacha.

*Beta vulgaris* L., var. *rapa* (véase página 26).

ε) AROMATICAS

FAMILIA UMBELIFERAS

TRIBU AMMINEAE.

121. Anís.

323. *Pimpinella anisum* L.—Anís; matalahuga; matalahuba; matalauva; matalalúa, matalaluga (Aragón); hierba dulce; batafaluga.

122. Comino.

324. *Cuminum Cyminum* L.—Comino común o fino; cumí (Cataluña).  
— — L., var. *Hispanicum*.

123. Alcaravea.

325. *Carum Carvi* L.—Alcaravea; alcaravía; alcaricovia; alcarahueya; comino de prado; carvía; caró, cumí de Madrid (Cataluña).

124. Hinojo.

326. *Foeniculum vulgare* Gaertn., var. *dulce*.—Hinojo común; jinojo (Andalucía); funcho (Galicia); fenoll; finojo; fiollo; fonoll; hierba santa; tinojo; linojo.

TRIBU CORIANDREAE.

125. Cilantro (1).

327. *Coriandrum sativum* L.—Cilantro; culantro; celandria; saliandria.

TRIBU SCANDICEAE.

126. Perifollo.

328. *Anthriscus cerefolium* Hoffm.—Perifollo, cerefolio; salsa de pastor; cerfull; sarfull; cerefoll.

TRIBU PEUCEDANAE.

127. Herbato.

329. *Peucedaneum officinale* L.—Herbato, hervato o ervato; serbato; rabo de puerco; hierba de Túnez; aperauchi menor; ervatu (Asturias, Galicia).

FAMILIA CANNABINACEAS

Subfamilia Cannaboideae.

128. Lúpulo.

330. *Humulus lupulus* L.—Lúpulo; hombrecillo; homecillo; lupio; vidarria; betiguera. A sus pseudoestróbilos, *piña fofa*, *piña pintada*.

---

(1) Los diaquenios del anís, comino, alcaravea, cilantro, hinojo y demás umbelíferas aromáticas se designan con el nombre colectivo de *alcamontas*.

FAMILIA LABIADAS

TRIBU ROSMARINEAE.

129. Romero.

331. *Rosmarinus officinalis* L.—Romero; romer; romani.

TRIBU LAVANDULOIDEAE.

130. Cantueso.

332. *Lavandula Stoechas* L.—Cantueso; azaya; estecados; cap d'ase; romani mascle; tomani; tomillo bo-  
rriquero.  
333. — *pedunculata* Cav.—Cantueso; cantahueso; cantigüeso (Alcarria).

131. Alhucema.

334. *Lavandula spica* L. — Alhucema (Andalucía); espliego (Castilla); espigol; barbayo; espigolina; lavándula hembra, de Jarava.  
335. — *latifolia* Vill.—Alhucema; espliego, espigol; *sielba* o *sielva*, a la mata, en la Mancha.  
336. — *multifida* L.—Alhucemilla (Andalucía); con-  
fitera.

TRIBU SATUREJEAE.

132. Ajedrea.

337. *Satureja hortensis* L.—Ajedrea común; ajedrea de huer-  
to o de jardín; albahaca de tomillo; saborija; sajori-  
da; sajulida; tomillo real.

Subtribu *Thyminae*.

133. Orégano.

338. *Origanum vulgare* L.—Orégano; ourego (Galicia).  
— *virens* Hoffm. et Lk.—Orégano verde.

134. Mejorana.

339. *Origanum majorana* L.—Mejorana; almorabú (Aragón); almoradux, almoraduj (Andalucía); amáraco.

135. Tomillos.

340. *Thymus vulgaris* L.—Tomillo común; tomillo salsero; to-  
millo fino; tremoncillo; carrasqui-  
lla; estremoncillo; farigola; timó;  
tomani; tomello vulgar; tomillo vul-  
gar.

- Thymus vulgaris* L., var. *verticillatus*.  
 — — L., — *capitatus*.  
 341. — *Zygis* L.—Tomillo aceitunero; tomillo salsero; ferrigola; almoradux; ajedrea menuda.  
 — — L., var. *gracilis* Boiss.  
 — — L., — *floribundus* Boiss.  
 342. — *Loscosii* Wk.—Tomillo sanjuanero.  
 343. — *Mastichina* L.—Mejorana silvestre (Andalucía, Castilla); sarilla; tomillo blanco; sampsuco; almoraz.  
 — — L., var. *bracteosus*.  
 — — L., — *brachychoetus*.  
 344. — *capitatus* Hoffm. et Link.—Tomillo andaluz.  
 345. — *Serpyllum* L.—Serpól; samarillo; salia del pastor; timó negre; tomillo salsero; tomillo sanjuanero; pebrella.  
 — — L., var. *angustifolius*.  
 — — L., — *confertus*.  
 346. — *Piperella* L.—Pebrella (Valencia).  
 347. — *coespititius* Hoffm.—Pebrella (1).



## ç) ECONOMICAS

### FAMILIA SOLANACEAS

#### TRIBU DATUREAE.

#### 136. Tabaco.

348. *Nicotiana tabacum* L.—Tabaco; tabaquera; hierba santa; de algunos; tabaco de Virginia.  
 — — var. *macrophylla*.—Tabaco de Maryland.  
 349. — *rústica* L.—Tabaco rústico.  
 350. — *glauca* L.—Tabaco moruno; tabaco lampiño.

### FAMILIA PALMACEAS

#### TRIBU SABALEAE.

#### 137. Palmito.

351. *Chamoerops humilis* L.—Palmito (2); palma enana; mar-

(1) Los españoles emplean las aromáticas citadas para condimento y aromatización de sus adobos, alifios y guisos diferentes, sobre todo andaluces y levantinos. La mayor parte las toma el español del matorral mediterráneo, en donde se ofrecen espontáneas, sin cultivarlas. (Véase J. DANTÍN CERECEDA: "La alimentación española. Sus diferentes tipos". *Colecc. geográf.*, vol. I. Madrid.)

(2) "... y considerad como un palmito que para llegar a lo que es de comer tiene muchas coberturas que todo lo sabroso cercan..." (SANTA TERESA DE JESÚS: *Las Moradas*, Moradas primeras.)

gallonera (Valencia); bargalló o margalló, al cogollo (Baleares, Valencia); dátíl de perro, palmiche, al fruto.



Fig. 10.—Sumidad florida del tabaco rústico (*Nicotiana rustica* L.). Dibujo del natural. Madrid.

FAMILIA CACTACEAS

Subfamilia Sclerospermae.

138. Nopal, higuera chumba, tuna.
352. *Opuntia vulgaris* Mill.—Cardón, tragacanto (México); culhua (México); chumbera; higuera chumba; higuera de pala o de tuna; tungal; tuna; palera (Murcia); nopal; higuera de las Indias. Los frutos se llaman *higos chumbos*; *higos de pala*; *higos de tuna* (Jerez, Cádiz).
353. — *ficus indica* Mill.—Higuera chumba, de pala o de tuna; chumbera; tungal; higuera de las Indias; higuera de Indias.
354. — *Dilleni* Haw.—Tuna brava; tunera brava.
355. — *Tuna* Mill.—Tuna mansa; tuna; tunera salvaje (Canarias).
356. *Nopalea coccinellifera* Dyck.—Nopal; nopalera; nopal de la cochinilla; nopal cultivado o de Castilla (México).

FAMILIA TIFACEAS

139. Anea.

357. *Typha angustifolia* L.—Anea; enea; bayón; bayunco; espadaña; suca; maza sorda (Extremadura y Salamanca); paja real (Galicia); paja de sillas.
358. — *latifolia* L.—Aceña; bohordo, y además los nombres de la anterior.

FAMILIA GRAMINACEAS

TRIBU ORYZEAE.

140. Albardín.

359. *Lygeum spartum* Loefl.—Albardín; atochín; barcea; esparto basto; esparto bort (Cataluña).

FAMILIA PAPILIONACEAS

TRIBU GALEGEAE.

141. Regaliz.

360. *Glycyrrhiza glabra* L.—Regaliz; palo dulce; paloduz (1); alcazuz; alfender; fendor; orozuz; regalesia; regaliza.

(1) *Duz* es vulgarismo que se emplea por *dulce* en *cañaduz* y *paloduz*.



## VII. Plantas de cultivo intensivo.

### α) DE VEGA Y DE SECANO

#### FAMILIA CUCURBITACEAS

##### TRIBU CUCURBITAEAE.

#### 142. Melón.

361. *Cucumis melo* L.—Melón; melón escrito; melón moscatel; pepinera de melones, a la planta; badea, especialmente si es de baja calidad; albudeca; pepino (antes de madurar); coca (Rute, Córdoba), al melón esférico, temprano; andrehuela o andregüela (Córdoba), al melón tardío, para invierno; *tripas del melón*, a las plantas con sus semillas.

#### 143. Pepino.

362. *Cucumis sativus* L.—Pepino común; cohombro común; cogombro; pepinera, pepinera doméstica, a la mata.
363. — *flexuosus* L.—Alficós (Valencia); alficoz (Mancha); cohombro largo, luengo, serpentino; aficose; badea; pepino badea.

#### 144. Sandía.

364. *Citrullus vulgaris* Schrad.—Sandía; guguria; zandía; albudeca; albudega; badea común (si es de baja calidad); pepón; pepinera de sandías (1); sindria (Cataluña).

#### 145. Calabazas.

365. *Cucurbita Pepo* L.—Calabaza común o de San Juan; calabacera; calabazo; cabaceira (Galicia); cabareira (Galicia); al fruto joven y verde, *calabacín* (Castilla); *carbassó* (Cataluña).
366. — *Melopepo* L.—Calabaza bonetera; calabaza pastelera; calabaza botonera; turbante de moro; cabeza de moro; cabeza de turco; cantoria; canloria; bonetillos.

---

(1) Con el nombre genérico de *badea* o *bateca* se distinguían antes (siglos XVI-XVII) las cucurbitáceas cultivadas: pepinos (cohombros, alficós), sandías (anguria, badea, bateca) y melones, con exclusión de las calabazas. Hoy, *badea* y *bateca*, así como *anguria*, son voces desusadas.

367. *Cucurbita maxima* Duch.—Calabaza amarilla; calabaza confitera o redonda; calabaza totanera; chirigaita (Murcia); calabazo; carabassa de rabaquet (Cataluña).  
— — Duch., var. *pasteca*.—Calabaza de cidra; calabaza confitera; cidra; cidra cayote; cidra cayota; chila cayote; chayote; chayotera; zapallo.
368. — *ovifera* L.—Cogorda pequeña.
369. *Lagenaria vulgaris* Ser.—a) Calabacera de orzas; calabaza vinatera; calabaza de peregrinos o de San Roque. b) Cogorda. c) Calabaza de maza, de trompeta o de pierna de pobre; cóco (Rute, Córdoba); calabaza de cuello. Guiro cimarrón.

#### FAMILIA SOLANACEAS

##### TRIBU SOLANEAÆ.

#### 146. Pimiento.

370. *Capsicum annuum* L.—Pimiento común; pimiento dulce o picante; chiles (Aragón); chilitipiquín o ají; guindillas; picudillos; ñoras (Murcia); cornetilla; pebrera; pebrot; pebrotera; pimentera; pimentonera; *escombro* (Murcia), en el pimiento seco, al pedúnculo y su prolongación interna.
371. — *grossum* W.—Pimiento morrón; pimiento de bonete o de hocico de buey.
372. — *longum* D. C.—Pimiento dulce o picante; guindillas (al picante); cerecilla; cometas; cornicabras (Murcia, Alicante); pimiento largo dulce; pimiento largo picante.

#### 147. Tomate.

373. *Solanum lycopersicum* L.—Tomate; tomatera; tomatech; gitomate, de México (1).  
— — var. *cerasiforme*.—Tomate redondo.

#### 148. Berenjena.

374. *Solanum melongena* L.—Berenjena; alberenjena; berenjenín; berenjena catalana, morada o moruna; albarginiera; berginiera; berenjena de huevo.

(1) *Binza* se dice en Murcia a la simiente del tomate y pimiento.

3. FAMILIA LILIACEAS

TRIBU ALLIEAE.

149. Ajos (1).

375. *Allium sativum* L.—Ajo común; allo (Galicia); ajo blanco (2).  
 — — L., var. *ophioscorodon*.—Ajo cañete; ajo castañete; ajo castañuelo.
376. — *controversum* Schrad.—Rocambola.

(1) Clave de las especies cultivadas del género *Allium*:

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1 | } | — Estambres, al menos los 3 interiores, con filamento trifido. La antera se inserta en la lacinia media, las lacinias laterales son alargadas en unas especies y en otras solamente dentiformes ..... 2.              |  |
|   |   | — Todos los estambres con filamentos sencillos ..... 7.   |  |
| 2 | } | — Flores de la umbela, todas o en parte, transformadas en bulbillos ..... 3.  |  |
|   |   | — Flores de la umbela no transformadas en bulbillos ..... 4.  |  |
| 3 | } | — Involucro con una sola bráctea, cuya longitud rebasa la umbela; en 3 estambres el filamento está más dilatado que en los otros 3; bulbo compuesto de numerosos bulbillos (dientes de ajo) ..... <i>A. sativum</i> . |  |
|   |   | — Espata con 2 brácteas distintas; hojas finamente denticulado-ásperas por su borde ..... <i>A. scorodoprasum</i> .   |  |
| 4 | } | — Filamentos de 3 estambres con parte basal dilatada y 2 dientes obtusos o muy cortos; perigonio abierto en estrella durante la antesis ..... 5.  |  |
|   |   | — Filamentos de 3 estambres con 2 dientes más largos o tan largos como la porción central en que se inserta la antera; tépalos rosados o blanquecinos con quilla verdosa y erizado-áspera ..... 6.                    |  |
| 5 | } | — Estambres que no rebasan la longitud de los pétalos; flores rosas o violáceas ..... <i>A. ascalonicum</i> .   |  |
|   |   | — Estambres cuya longitud rebasa la de los pétalos; flores blanco-verdosas o rosadas; bulbo grande y único ..... <i>A. cepa</i> .   |  |
| 6 | } | — Anteras amarillas; estambres interiores con dos puntas que son casi de la longitud de la que lleva la antera ..... <i>A. ampeloprasum</i> .   |  |
|   |   | — Anteras rojizas; estambres que desbordan los pétalos ..... <i>A. porrum</i> L.  |  |
| 7 | } | — Tépalos rosados, con estrias purpúreas; doble de largos que los estambres; filamentos sencillos y aleznados ..... <i>A. schaenoprasum</i> .   |  |
|   |   | — Todos los filamentos sencillos, de dos a tres veces más largos que el perigonio; umbela densa y globulosa ..... <i>A. fistulosum</i> .  |  |

(2) Al bulbo compuesto del ajo se llama *cabeza de ajos*, y *ajo* o *diente de ajo* a cada uno de sus 15-18 bulbillos componentes. A las hojas verdes de ajos y cebollas se llama *porreta*, por extensión del nombre dado a las del puerro.

377. *Allium Scorodoprasum*.—Ajo pardo; ajo porrino; ajo murciano (Murcia, Almería); mastelillo.
378. — *ascalonicum* L.—Chalote; ajo chalote; escaluna; escalluna; ascaluña; escalona; escalofña; cebolla escalonia.

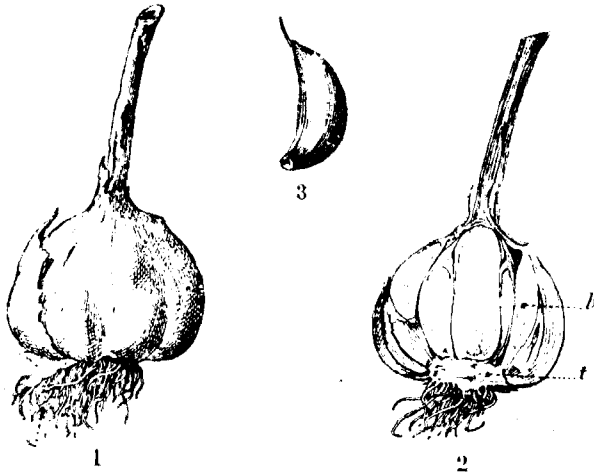


Fig. 11.—Bulbo compuesto del ajo común (*Allium sativum* L., var. *vulgare*). 1, cabeza de ajos, 2, sección longitudinal del bulbo compuesto (cabeza de ajos): b, bulbillos (dientes de ajo) componentes, seccionados longitudinalmente; t, tallo, 3, bulbillo (ajo, diente de ajo), separado del bulbo compuesto. Dibujo del natural (reducido a 4/5 de su tamaño). Madrid.

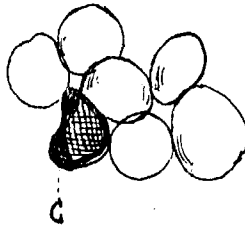


Fig. 12.—Corte microscópico transverso en la parte central de un bulbillo de ajo (*Allium sativum* L., var. *commune*) en las capas de sus células nutritivas. Bulbillo de algún tiempo, en que se observa un cristalóide C, en formación en la periferia del corte. Células esféricas y turgentes, con meatos, de la capa más exterior. Aumento 1 : 500. Dibujo del natural por el autor.

150. Cebolla.

379. *Allium cepa* L.—Cebolla común; cebola (Galicia); *cebolli-  
na* (la simiente); *cebollino*, cebolla joven antes de su  
trasplante.

151. Cebolleta.

380. *Allium fistulosum* L.—Cebolleta común; cebollino común;  
cebollino inglés; babosa (Aragón); ajito tierno (Al-  
bacete).

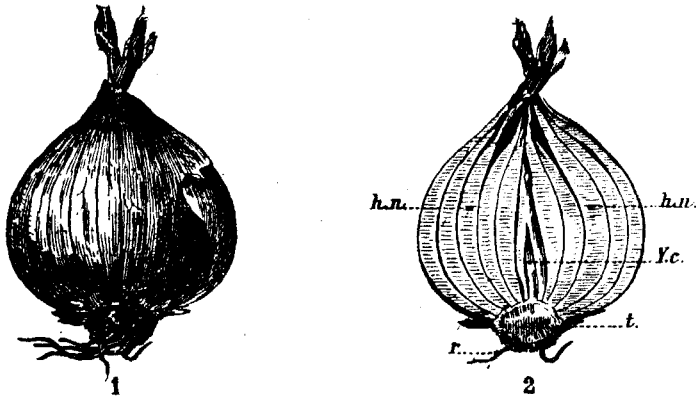


Fig. 13.—Bulbo tunicado de la cebolla (*Allium Cepa* L.). 1, bulbo entero. 2, sección longitudinal del anterior: *r.*, raíces; *t.*, tallo; *Y.c.*, yema central, con clorofila; *h.n.*, hojas nutritivas, túrgidas (*cascos de cebolla*), llenas de sustancias de reserva que envuelven y alimentan la yema central. Dibujo del natural (reducido al tercio de su tamaño). Madrid.

152. Cebollino.

381. *Allium Schoenoprasum* L.—Cebollino común o francés;  
ajo morisco; ajito tierno (Albacete); cebollana; ajo ce-  
bollino.

153. Puerro.

382. *Allium Porrum* L.—Puerro; ajo puerro; ajo porro; porro;  
ajito tierno (Albacete); ajo porrino; ajo porrino;  
*porrino* (la semilla), *porreta* (la hoja). Se llama tam-  
bién *porrino* al puerro joven, en semillero y antes de  
su trasplante.

β) PLANTAS DE HUERTA PROPIAMENTE DICHAS

1. VERDURAS U HORTALIZAS, ANUALES  
O BIENALES (3)

FAMILIA CRUCIFERAS

TRIBU SINAPEAE.

Subtribu Brassicinae.

154. Col, berza.

383. *Brassica oleracea* L., var. *acephala* D. C.—Col o berza común.  
 — — L., — — *crispa*.—Col rizada; berza rizada; col gallega; bertón horto (Galicia); posarmo (2) (Santander).  
 — — L., — — *costata*.—Col asa de cántaro; asa de cántaro.  
 — — L., — *bullata*.—Berza enana; col enana.  
 — — var. *gongylodes*.—Colinaba; berza de Siam.  
 — — — *vulgaris*.—Berza verdal; brecolera; brécol; bretones.  
 — — — *gemmifera*.—Col de Bruselas.  
 — — *acephala vulgaris* D. C. *sabauda*.—Llanta; col de Milán.  
 — — L., var. *botrytis cauliflora* D. C.—Coliflor; brócul (Salamanca); pavas (Murcia); grumo (Molina de Aragón, Guadalajara).

(1) Se llaman *verduras* a plantas herbáceas cultivadas comestibles de las que se consumen, crudos o cocidos, algunos de sus órganos, como hojas (escarola, lechuga, berzas, acelga, etc.), tallos (cardo), flores (coliflor), sumidades florales (grellos), capítulos (alcachofa) o frutos (estirabecs, fréjoles o judías verdes) o semillas (guisante) en verde, antes de que la planta haya alcanzado su total madurez. Las verduras son hortalizas, pero no todas las hortalizas son verduras.

"... como sea verdad que lleve las alforjas llenas de *verdura* para la olla..."

(A. DE GUEVARA: *Menosprecio de corte y alabanza de aldea*, cap. V.)

(2) "... dos manzanos tísicos y algunos *posarmos* o berza arbórea..." (PEREDA, J. M.: "Las brujas", de *Tipos y paisajes*, 5.ª edic., pág. 148.)

*Brassica oleracea* L. *asparagoides* D. C.—Bróculi (1);  
brócoli; brócul (Alava y Ara-  
gón); bróquil (Andalucía)

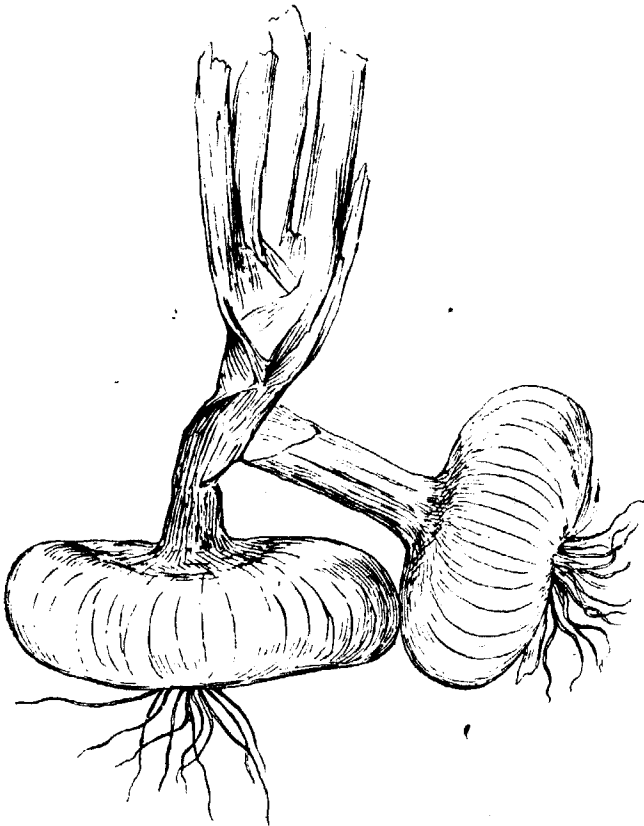


Fig. 14.—Cebolla, llamada *macho*, ancha, aplastada y roja. Dibujo del natural. Somo (Ribamontana al Mar, Santander).

*Brassica oleracea* L. *capitata* D. C. *alba*.—Repollo; col murciana; repollo de berza (Nebrija).

— — L. — D. C. *rubra*.—Lombarda; col de Milán; lombardo (León).

En Santander se llama *colina* o *respigo* a la semilla de la berza, y *colino*, al plantío de berzas jóvenes antes del trasplante.

---

(1) "Bróculis, si usted los siembra..." (RAMÓN DE LA CRUZ: *Los volatines*.)

TRIBU SINAPEAE.

155. Mastuerzo.

384. *Lepidium sativum* L.—Mastuerzo; mastuerzo de huerta; morritort.  
— — L., var. *crispum*.  
— — L., — *latifolium*.

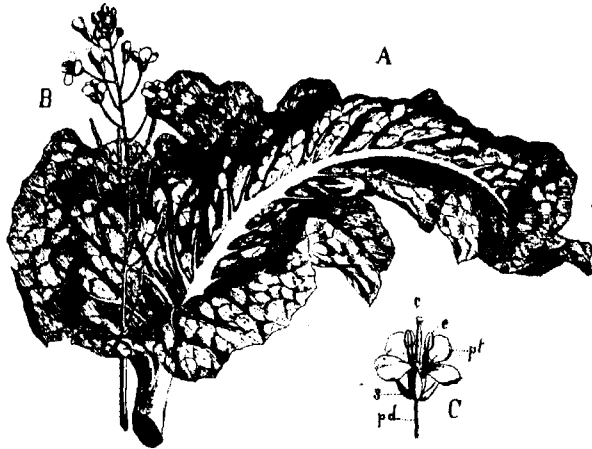


Fig. 15.—A, hoja de coliflor (*Brassica oleracea* L., var. *botrytis cauliflora* D. C.). B, racimo de flores y silicuas de la berza (*B. o.*, var. *acephala*). C, detalle de la flor de la berza: *pd*, pedúnculo; *s*, sépalos; *pt*, pétalos; *c*, androceo; *e*, pistilo. Dibujo del natural. Loma de Ubeda (Ibros, Jaén).

156. Roqueta, oruga.

385. *Eruca sativa* Lam.—Roqueta; ruca; ruga; oruga.  
386. — *longirostris* Uecht.—Oruga común.

FAMILIA VALERIANACEAS

TRIBU VALERIANEAE.

157. Hierba de los canónigos.

387. *Valerianella olitoria* Poll.—Hierba de los canónigos.

FAMILIA QUENOPODIACEAS

TRIBU ATRIPLICEAE.

158. Armuelle.

388. *Atriplex hortensis* L.—Armuella; armuelle de huerta; orzaga.



159. **Espinaca.**

389. *Spinacia oleracea* L.—Espinaca; espinaca común.  
390. — *glabra* Mill.—Espinaca de Holanda.

TRIBU QUENOPODIEAE.

160. **Bledo.**

391. *Chenopodium capitatum* Aschers = *Blitum capitatum* L.  
Bledo (1); bledomera; bredo; berrinches.

TRIBU BETEAE.

161. **Acelga.**

392. *Beta vulgaris* L., var. *Cycla*.—Acelga; beta; bleda; beleda (Alava); beletea (Guipúzcoa).

FAMILIA BORRAGINACEAS

TRIBU ANCHUSEAE.

162. **Borraja.**

393. *Borrago officinalis* L.—Borraja; borraja común; alcoholo; borraina; borratxa.

FAMILIA COMPUESTAS

TRIBU CICHORIEAE.

163. **Cardillo.**

394. *Scolymus Hispnicus* L.—Cardillo; cardillo de comer; cardillo de olla; berza de noeiro (Concejo de Gordón, León); tagarnina (2); almirón de España; cardicos; cardellina; cardets; cardillos bravíos; card bort; zafranero.

164. **Lechuga.**

395. *Lactuca sativa* L.—Lechuga; lechuga larga o romana; lechugón; lletuga; ensiam (3).  
— — L., var. *capitata* D. C.—Lechuga arrepollada; lechuga repollada o repolluda; oreja de mula; pata de mulo (Concejo de Gordón, León). Grana negra (4).

(1) "Regóstose la vieja a los bledos." (*Quijote*, parte 2.<sup>a</sup>, cap. LXIX.)

(2) "Por mi fe, hermano, replicó el del Bosque, que yo no tengo hecho el estómago a tagarninas ni a piruétanos..." (*CERVANTES: Quijote*, parte 2.<sup>a</sup>, capítulo XIII.)

(3) "... no tampoco de mucho valer ni substancia: una lechuga murciana..." (*H. DE MENDOZA: Lazarillo de Tormes*, trat. quinto.)

(4) Las hortalizas o verduras que se consumen en menestras y ensaladas se designan con el nombre colectivo de *gallofa*.

*Lactuca sativa* L., var. *crispa* D. C.—Lechuga rizada; lechuga rizada (Concejo de Gordón, León). Grana blanca.

Las lechugas jóvenes, antes de su trasplante, se llaman *lechuginos*.

165. Escarola.

396. *Cichorium Endivia* L.—Escarola; endibia; endivia.

FAMILIA UMBELIFERAS

TRIBU AMMINEAE.

166. Apio.

397. *Apium graveolens* L., var. *dulce*.—Apio; apit; habit.

167. Escaravia.

398. *Sium Sisarum* L.—Escaravia (cultivada en Cataluña).

168. Perejil.

399. *Petroselinum sativum* L.—Perejil; prixel (Galicia); juevert; julivert; juvavert (Cataluña).

FAMILIA PORTULACACEAS

169. Verdolaga.

400. *Portulaca oleracea* L.—Verdolaga; baldroega; beldroega; tafela; peplide.

- — L., var. *sylvestris*.
- — L., — *sativa viridis*.
- — L., — *sativa aurea*.



ESPECIES PERENNES

FAMILIA CRUCIFERAS

TRIBU SINAPEAE.

170. Berro común.

401. *Nasturtium officinale* R. Br., var. *genuinum*.  
 — — R. Br., — *siifolium*.  
 — — R. Br., — *parvifolium*.—Berro; berro común; mastuerzo (en algunos sitios); creixeus (Cataluña).

FAMILIA POLYGONACEAS

TRIBU RUMICEAE.

171. Acedera.

402. *Rumex acetosa* L.—Acedera común; vinagrera; agrilla; alcalamines (Alava); zarrampín (Alava); vinagrerrilla; vinagrerrita; acedera de lagarto o de sapo.  
— — L., var. *fissus* Koch.
403. — *acetosella* L., var. *vulgaris*. } Acederilla; acedera menor;  
— — L., — *integrifolia*. } romaza acederilla.

FAMILIA OXALIDACEAS

172. Acedrilla.

404. *Oxalis acetosella* L.—Acedrilla; aleluya; trébol acedo; agrella; agreta; agrelleta; lijula; pa de cucul.

FAMILIA LABIADAS

TRIBU SATUREJAE.

173. Hierbabuena.

405. *Mentha sativa* L.—Hierbabuena; hierbasana común; presta (Extremadura); hortolana (León); sisimbrio (Galicia).  
— — L., var. *gentilis* Rohb.
406. — *aquatica* L., var. *glabrata*.—Sándalo de jardín; azándar (Andalucía).  
— — L., — *crispa*.—Hierbabuena rizada o morisca.
407. — *viridis* L.—Hierbabuena; hierbasana; hierba santa; menta romana; mienta (Asturias y Santander).

FAMILIA COMPUESTAS

TRIBU CYNAREAE.

174. Alcachofa.

408. *Cynara Scolymus* L.—Alcachofa; cardo alcachofero; alcaucil cultivado; alcací; alcacil; alcacilera (Murcia), a la mata; alcarcil; arcacil; alcaucil; alcarchofa; car-



chofa; alcarxofera (Cataluña); mortas (Carratraca, Málaga).

175. Cardo.

409. *Cynara carduculus* L.—Cardo de comer; cardo de arrecife; alcaucil silvestre; alcaucí; *hierba de cuajo*, a sus flósculos, por cuanto sirven para cuajar la leche; *morrilla* (a la alcachofa silvestre).

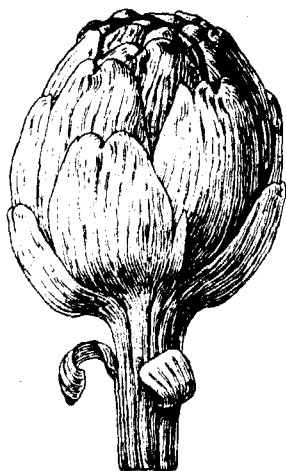


Fig. 18.—Capítulo o cabezuela, parte comestible de la alcachofa *Cynara scolymus* L., joven, antes de la florescencia. Dibujo del natural (reducido a 2/3 de su tamaño). Madrid.

TRIBU ANTHEMIDEAE.

176. Estragón.

410. *Artemisia dracunculus* L.—Estragón; dragoncillo.

FAMILIA CARIOFILACEAS

TRIBU SILENOIDEAE.

177. Colleja.

411. *Silene inflata* Sm., var. *genuina*.—Colleja; verdezuela (Alava); tiratiros (Alava y Navarra); colitxos; colellas; coneles; cunillos; cuniels; esclafidos.

FAMILIA LILIACEAS  
Subfamilia Asparagoideae.  
TRIBU ASPARAGEAE.

178. Espárrago.

412. *Asparagus officinalis* L.—Esparraguera, a la planta, sobre todo cuando espiga y grana; espárrago, al turión comestible; espárrago *perico*, al turión recto, grueso, de buen tamaño; espárrago *loro*, al torcido y encorvado, de color fusco.
413. — *acutifolius* L.—Amarguero; amarguera; espárrago triguero; espárrago de peñas; espárrago amarguero.
414. — *aphyllus* L.—Espárrago negro; espárrago triguero; espárrago silvestre; esparraguera.

FAMILIA ROSACEAS  
TRIBU POTENTILLEAE.

179. Fresa.

415. *Fragaria vesca* L.—Fresa; amaluquio; amorotes, al fruto (Galicia); fresera; freseira (Galicia); fraulera; mayatas, mayuetas, al fruto (Rioja); guindón; madroncilla (Santander), al fruto; meta (Santander); meleta, la planta, y melétano, al fruto (La Liébana, Santander); gorri (Alava y Vizcaya), a la fresa silvestre; fraga (Aragón); mariangana (Canarias); magueta; meruñdano (León); maduxera, maduxer, maduixera (Cataluña); aragueses (valle de Arán, Lérida), al fruto; maqueta; maluquio; metra; miérgado; miezgado; rubiones (alto valle del Narcea, Asturias).
- — L., var. *sylvestris*.—A los frutos, amorotes (Galicia); gorri (Alava y Vizcaya); fraga (Aragón); mayatas (Rioja).
- — L., — *semperflorens*.
- — L., — *minor*.
- — L., — *hortensis*.—Fresa.
- — L., — *monophylla*.
- — L., — *efflagelis*.

180. Fresón.

416. *Fragaria virginiana* × *Fragaria chiloënsis*.—Fresón; fresa chilena; frutilla (Chile).

FAMILIA CAPARIDACEAS

Subfamilia Capparidoideae.

181. Alcaparra.

417. *Capparis spinosa* L.—Alcaparra; alcaparrera; alcaparro; caparro; tapanera; alcaparras, caparras (Aragón); tápanas (Valencia, Murcia, Albacete); tápenas (Murcia), tápara, a los capullos, comestibles; alcaparrón, tápara (Aragón) y taparote (Almería y Murcia), a los frutos, igualmente comestibles.

B. ARBORICULTURA

I. Arboles frutales.

a) DE LA REGION DE LA CAÑA DE AZUCAR Y DEL NARANJO

FAMILIA PALMACEAS

TRIBU PHOENICEAE.

182. Palmera de dátiles.

418. *Phoenix dactylifera* L.—Palmera de dátiles; palmera; palma; palma datilera; palmero; datilera; al régimen de los frutos, *támara*, y al fruto, *dátil* (1).

FAMILIA AURANCIACEAS

TRIBU AURANTIEAE.

183. Naranja.

419. *Citrus vulgaris* Risso.—Naranja agrio; naranja amargo; naranjero agrio; toronja; toroncho (Alicante, Valencia); toronches; laranxeiro (Galicia); naranja zajarí. Las flores, *azahar*; la corteza del fruto, *zesto*; los hesperidios, taronjes agre; limón de confitar.

(1) "Vive el Señor, don bacallao, alma de almirez, *cuesco de dátil*..." (*Quijote*, parte 2.<sup>a</sup>, cap. LXX.)

*Citrus vulgaris*, var. *macrocarpa*.—Azamboá; azamboero; naranjo real; toronjo; toronxas (Alicante, Valencia); toronchas; zamboá; zamboero; acimboga; cimboga; alambor.

— — *pulpa dulci*.—Naranjo agridulce; cajel.  
— — *myrtifolia* Risso.



Fig. 17.—Naranjo agrido (*Citrus vulgaris* Risso). A, sumidad florida, con un hesperidio; B, hoja; p, peciolo alado; F, flor (azahar); P, pistilo. Dibujo del natural. Córdoba.

420. *Citrus aurantium* Risso.—Naranjo dulce; naranjo chino; taronjes de la China. Las flores, azahar; agua de nafa (Murcia) o de azahar; zesto, la corteza del fruto; naranjilla, la naranja verde.

— — var. *Melitense* Risso.—Naranjo de Malta o de sangre.

421. — *deliciosa* Ten.—Naranjo mandarino.

*Citrus deliciosa*, var. *tangerina* Lowe.—Naranjo tanyerino o tangerino.

184. Limonero.

422. *Citrus limonum* Risso.—Limonero; llimoner (Valencia); limoeiro (Galicia); limón agrio; *limón, citrón*, el fruto.  
423. — *notissimus* Blanco.—Limón de Ceuta; limón ceutí, seutí, sutí o sutil.

185. Cidrero.

424. *Citrus medica* Risso.—Cidrero; cidrera; cidro; cidra limón; poncifero; cidral; toronjo; poncerner; ponc ller; cidra agria; poncí; poncidre; azambogo; azamboero. Al fruto, *poncil, azamboa, azamboo, zamboa, cidrate*, y si es globoso, toronja.

186. Limero.

425. *Citrus limetta* Risso.—Limero; limón dulce; limonero dulce; llimoner dols (Valencia). Al fruto, *lima*.

187. Bergamota.

426. *Citrus Bergamia* Risso et Poit.—Bergamota; bergamoto; belgamote (1), bergamote.

188. Pomelo.

427. *Citrus decumana*.—Pomelo.  
Al conjunto de los árboles y frutos de las auranciáceas se designa con el nombre de *agrios* o *agrua*.

FAMILIA MUSACEAS

Subfamilia Mu-oideae.

189. Plátano.

428. *Musa paradisiaca* L.—Plátano; platanero; plántano; plátano de América; plátano de Ind'as; plátano grueso; plátano hartón; plátano hembra; plátano largo; plátano mayor; banana; banano; bananero; higuera de Adán; higuera de las Indias.  
429. — *sapientum* L.—Bananero; plátano; plátano guineo; árbol de Adán y Eva; titiario; cambur (Venezuela).

(1) "... Membrillos, endrinos, peros, — azufalfas, *belgamotes*." (LOPE DE VEGA: *Poema de Isidro*. Véase la edic. del Inst. de San Isidro.)



FAMILIA ANONACEAS

TRIBU XILOPIEAE.

190. Chirimoyo.

430. *Anona squamosa*.—Chirimoyo; anón; anona; anona del Perú; annoná (según Las Casas); ates (América meridional, Cuba y Filipinas).  
431. — *muricata* L.—Guanábano; guanábano de México o de las Antillas; anona.  
432. — *reticulata*.—Pinchuo (Almuñécar).

FAMILIA LAURACEAS

TRIBU CINNAMOMEAE.

191. Aguacate.

433. *Persea gratissima* Gaertn.—Aguacate; palto (*palta*, al fruto).

FAMILIA MIRTACEAS

Subfamilia Myrtoideae.

192. Guayabo.

434. *Psidium guajava*.—Guayabo; guayaba, al fruto.

β) DE LA REGION DEL OLIVO O GENUINAMENTE MEDITERRANEOS

FAMILIA PUNICACEAS

193. Granada.

435. *Punica granatum* L.—Granado común; mang'ano; mangrano; mi'grano (1); mingrano; balaustra; balaustia, al árbol; y *granada*, mangrana (Cataluña), al fruto. Según variedad de cultivo, hay: *granada albar* (Murcia); *granada del ayo*; *granada zafarí*, *zaharí* o *zajarí* (granos cuadrados); *granada cajín* (Murcia); *granada albar* o *ciñuela* (Murcia); *diente de perro* (Córdoba, Sevilla) (2).

(1) Voz que ya aparece en Gonzalo de Berceo.

(2) En esta tercera edición del presente CATÁLOGO hemos añadido numerosas especies y variedades botánicas de las plantas cultivadas. En lo posible enumeramos algunas de las variedades debidas al cultivo, pero sin pretender enumerarlas todas, pues en su mayor parte están todavía por estudiar.

*Punica granatum* L., var. *sylvestris*.—Granado silvestre o agrio; mangrano.



Fig. 18.—Granado o milgrano (*Punica Granatum* L.). a, grupos de hojas (oblongolanceoladas); b, fruto en balausta (granada). Dibujo del natural. Baeza (Jaén).

#### FAMILIA CESALPINACEAS

##### TRIBU CASSIEAE.

#### 194. Algarrobo.

436. *Ceratonia siliqua* L.—Algarrobo (Andalucía); algarrobera; algarrober (Murcia); garrofer (Valenc'ia); garrofero; garrofera vera. Al fruto, *algarroba* (Andalucía); *garrofa* (Valencia); *garroba*; la semilla, *garrofin* (Alicante). Sus variedades son numerosas: casudas, doncell, llisas, matalaferas, melars, mollar, rebordonida, roya vera, etc.

#### FAMILIA MORACEAS

##### Subfamilia Artocarpoideae.

##### TRIBU FICEAE.

#### 195. Higuera.

437. *Ficus carica* L., var. *sylvestris*.—Cabrahigo; higuera silvestre o de Egipto; higuera loca; cornicabra.

*Ficus carica* L., var. *sativa*.—Higuera; higuera breval (la higuera que produce brevas e higos); brevera (Avila, Salamanca); figueira (Galicia); figar, la (Asturias). Se llaman *brevas albacora* o *bacora* (Valencia) los frutos de primavera; *higos*, los de otoño. Brevia o higo *bayoco* (Murcia), al que se seca en la higuera antes de madurar.

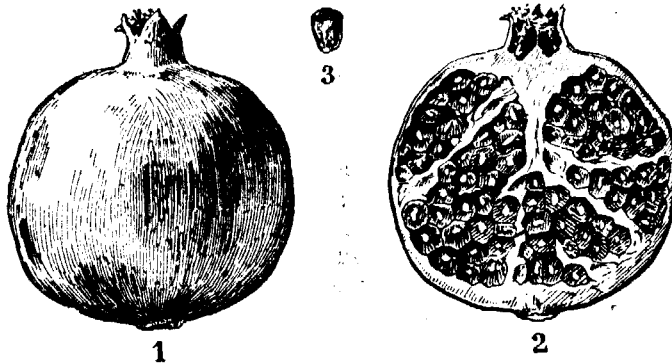


Fig. 19.—Fruto en balausta (*granada*) de *Punica granatum* L. 1, entero, en el que se ven los dientes del cáliz persistente y los estambres, secos; 2, corte longitudinal del mismo con los falsos tabiques y la disposición de sus semillas; 3, semilla (*grano* de la granada) independiente, de testa carnosa. Dibujo del natural. Huerta de Murcia.

El profesor Estelrich divide los higos de las islas Baleares en seis clases:

Higo apeonzado: Bordissot blanca (Baleares, Cataluña); blanca (Ibiza); bordissot negra; balafí; porqueña, porqueña negra (Felanitx); calderona o paretjal negra; verdal de Oriola; verdal común o francesa (Menorca); verdal negra; martinenca, martinenca rimada; de la Señora, forastera, ivernenca, de Orihuela, del Ampurdán (Mallorca); verguña (Bañalbufar) o de la roca; de la Gloria o de la roca (Inca).

Higo aovado: Alicantina, blanca (Santa Margarita), blanca de capoll llarch (Manacor), blanca clara (Felanitx), blanqueta, cantina (Artá); de la tira, de la filera (Capos), de hortella (Manacor); de la caseta; carlina; carabaseta; ojo de perdiz (ull de perdiu), martinenca blanca (Manacor); angelina o argelina; jorba; agulla; blanca cara; roja común o rojal (Ibiza, Pollensa); renyach; sitsel, sitseli, peluda (Artá); negreta (Menorca).

Higo aperado o piriforme: Cuello de dama blanca, de la pera (Alcudia, Pollensa) o catalana (Menorca); cuello de dama negra o de la pera negra (Alcudia, Pollensa); miraya; d'en Tiá Penya; de Bányols; capoll llarch; andreva; blava; Victoria.

Higo cónico: Albacor; aubacó; albacor blanca; parejal, parechal (Valencia); julía (Ibiza); parejalina, parejal rayada o pintada; pelo de buey; cucurella o cucarella y sitsel (Artá); vacal; de la roca; de grá (Alcudia); d'En Serra; del Clauet o Closet?; de las tres cosechas; pelosa.

Higo esférico: De la Plata; Cosme Maño; rojisca o cuiro de bou (Sansellas); redona de grá; llimonenca.

Higo aplanado: Mare de Deu.

Son numerosas las variedades de higos. de las que citaremos: boñigar, bujarasol (Murcia); caralla (Salamanca) o higos paharíes (1), al de pepita negra; doñigal; encarnados de Quesada (Jaén); jaharí (Andalucía); martinenco (Murcia); melar o uñigal (Loma de Ubeda); sayuelos (a los de *higuera sayuela*); zafarí, zaharí o zajarí; perolaso (Almería).

El plantío de higueras se llama figar, figueral, higueral.

## FAMILIA OLEACEAS

### TRIBU OLEEAE.

#### 196. Olivo.

438. *Olea europaea* L., var. *oleaster*.—Acebuche; olivera borda (Cataluña); azembuche, acembuche; azambujo; oleastro; zambujo (Galicia); zambullo (Salamanca); bordizo; ollastre; ullastre; uastre (Mallorca). *Acebuchina*, al fruto; acebuchal o acebuche, al bosque de aceitunas.

L., var. *sativa*.—Aceituno; olivo; oliva (2); olivera; oliveira (Galicia).

La flor del olivo se llama *rapa*, y en capullo, *cañimón*. Su floración, *trama*. *Aceituna* (Andalucía) y *oliva* (Aragón, Levante), al fruto, y a su grasa líquida, *aceite de olivas*.

(1) "... con unos granitos muchos negros como los de los higos paharíes de Castilla..." (B. LAS CASAS: *Apologét. Hist. de las Indias*, cap. XII.)

(2) "... por coger e varear — las olivas de Ximena." (MARQUÉS DE SANTILLANA: *Berrantilla*, escrita, parece, en 1438.)

Las principales de sus numerosas variedades (1) se han clasificado del modo siguiente por Clemente Rubio (S. de R.), Martínez Robles y Colmeiro (M.):

*Aloreña* (*O. e.*, var. *alorensis* Clem.), llamada también *Manzanillo* u olivo de Arola (aun cuando debe ser Alora y no Arola), o aceituna azufairada (Arcos, Bornos, Espera, Pajarete).

*Arbequina*, arbequín (por suponerla originaria de Arbeca, Lérida), *O. e.*, var. *Ilerdensis*, o arbequín, cultivada en Solsona y en los páramos de la Meseta de la Muela (Zaragoza).

*Bellotudo* o billotudo, apenas cultivada fuera de la provincia de Jaén.

*Bermejuela* o hembra (*O. e. atro-virens* Roz., *O. e. rubescente* Priego, afín a la *O. e. viridula*), cultivada en Alava, Navarra y la Rioja, sobre todo en Lardero (Logroño).

*Bodocal* o bodrocal, cultivada, no mu ho, en el valle del Jalón (Morata) y afluentes (Santa Cruz de Grío, Tobed, etc.).

*Bolbina* o *Goldina*, variedad tradicionalmente cultivada en Belchite y su comarca (Almonacid de la Cuba).

*Carrasqueña* (*O. e.*, var. *Collumela* Clem.), llamada también corralona (Andújar), bordal (Larjar y otros lugares de Almería), hoja de enina, carqueña (pies aislados en Saviñán (Zaragoza) y Navarra).

*Cirujal* (*O. e.*, var. *ovata* Clem.), llamado así, y también largal, en la cuenca del Jalón (Zaragoza); tachuno, en Córdoba y Jaén; castellano, en Guadalajara; cirujal

---

(1) CLEMENTE RUBIO (S. de R.): Adiciones al libro III de la obra de *Agricultura*, por GABRIEL ALONSO DE HERRERA (incluidas por D. SANDALIO DE ARIAS COSTA (A.): *Lecciones de Agricultura*, explicadas en la cátedra del Real Jardín Botánico de Madrid el año de 1815, t. II, 2.ª edic., págs. 205-211. Madrid, 1818).

MARTÍNEZ ROBLES (Francisco): *Ensayos sobre castas de olivos en Andalucía*, 1827. Estudiadas en Pinos-Puente (Granada) y Torredonjimeno (Jaén).

HIDALGO TABLADA (José de): *Diccionario enciclopédico de agricultura, ganadería e industrias rurales*, bajo la dirección de López Martínez, etc. Artículo "Olivo", t. VII. Madrid, 1889.

HIDALGO TABLADA (José de): *Tratado del cultivo del olivo en España y modo de mejorarlo*, 3.ª edic. ilustr., págs. 93-134. Madrid, 1899. (Es reproducción del artículo anterior.)

PRIEGO (J. Manuel): "Las variedades del olivo en la región agronómica de Andalucía oriental". *Bol. de Agric. Técnica y Económ.*, t. XVIII, págs. 252-271, con 23 figs. Madrid, 1924.

PRIEGO (J. Manuel): *Las variedades del olivo en Aragón y Rioja*, 48 págs., con 31 figs. Minist. de Fomento, Serv. de Publicac. Agrícolas.

PRIEGO JARAMILLO (J. Manuel) y CRUZ LAPAZARÁN (J.): "Las variedades del olivo". *Bol. de Agric. Técn. y Económ.* Madrid, 1926, págs. 353-367.

y cirueleja, en Toledo. Se cultiva principalmente en Aguilar (Córdoba).

*Colchonudo*, variedad andaluza temprana, de buen aceite.

*Cordobí*, *cordoví*, variedad que, siendo distinta, se confunde con el manzanillo.

*Cornezuelo* (*O. e.*, var. *ceraticarpa* Clem.; *O. e.*, variedad *odorata* Roz.), muy cultivado en Jaén y Málaga, y que llaman bellotero en Jódar (Jaén).

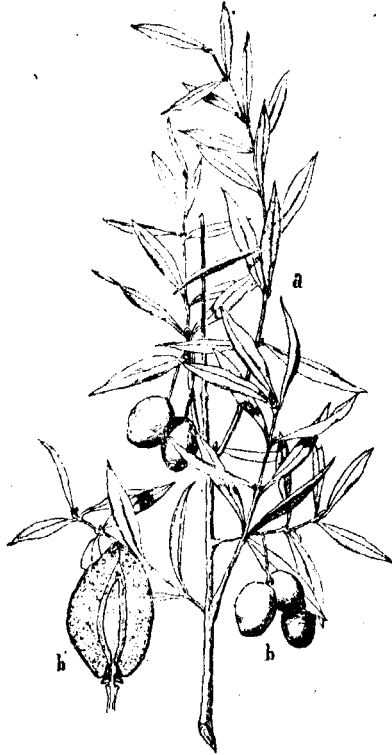


Fig. 20.—Olivo, var. cornezuelo (*Olea europaea* L., var. *ceraticarpa* Rox. Clem.). a, ramo con hojas y frutos; b, drupa cortada longitudinalmente. Dibujo del natural. Baeza (Jaén).

*Cornicabra* (*O. e.*, var. *rostrata* Clem.; *O. e.*, var. *Cavanillesii* M. Robles), así llamado generalmente en Andalucía y Castilla; cornezuelo pequeño, en Torredonjimeno (Jaén); corneta, lechín, en Los Villares (Jaén). Es la misma variedad que en otros sitios llaman *macho* y *picuda* (véase), o *cornatilla*.

*Doncel* (véase *Nevadillo blanco*), llamado así por su porte gentil.

*Empeltre* (*O. e.*, var. *nigricans* Colm.), la más cultivada en Aragón (ribera del Huecha, vega central del Ebro, Bajo Aragón). Su sinonimia es rica: empeltre, igualmente, en Logroño, Navarra y parte de Teruel; vero y vero fino, en Caspe y otros pueblos del Bajo Aragón; injerto, en Barbastro y otros lugares de Huesca; negral fino, en Belchite (Zaragoza); negral; *tempranillo*, en el valle del Jalón; morqueña, en Calaceite (Teruel); negral o aragonés, en Órjiva (Las Alpujarras).

*Escarabajuelo* (*O. e.*, var. *verrucosa* Colm.).

*Gordal*, olivo gordal, olivo real (*O. e. hispalensis* Clem.; *O. e. regia* Roz.), llamada así en Sevilla (1); ocal, en Aguilar (Córdoba); aceituna real, también sevillana y verdial, en Arcos, Bornos, Espera y partes próximas.

*Hojiblanco* (*O. e.*, var. *argentata* Clem.; *O. e.*, variedad *praecox* Gouan; *O. e. media rotunda* Tour.; *O. e.*, var. *praecox* Risso), así llamado en la provincia de Málaga (Archidona, vegas alta y baja de Antequera, La Alameda, Campillos), en la de Córdoba (Aguilar, Rute, Benamejía, Palenciana) y otras. Es el que en otros lugares llaman *nevadillo blanco*, *nevado*, sobre todo en la provincia de Jaén (Alcalá la Real, Martos—pago llamado La Cañada de España—); *zorzaleño*, *moradillo* (Almería); *lucio* (Vega de Granada), *redonda* (Ávila), *moradillo temprano*, *olivo negro* y *olivo negro temprano* (por el color negro del fruto); *zorzaleña* (Arcos, Bornos, Espera, Pajarete), *doncel* (véase); y a su aceituna, *nevadilla blanca* (Andújar, Jaén). Los hojiblancos o nevadillos, por razón de su follaje, más o menos blanquecino, son bastante afines a los varales.

*Jabaluno* o javaluno (*O. e.*, var. *Lagascae* R. M.), así llamado en la mayor parte de la provincia de Jaén, y jabacano, en Jódar (Jaén).

*Lechín* (*O. e.*, var. *ovalis* Clem.; *O. e.*, var. *Banquerii* R. M.; *O. e.*, var. *oblonga* Gouan; *O. e.*, var. *saurine* Risso), cuyo aceite es de gusto superior al de todos los demás; se llama así en Estepa, Ecija (Sevilla), Aguilar (Córdoba), Jaén, Málaga, valles alpujarreños de Lecrín y de Órjiva; *mismera* (Cuevas, Almería), *olivo picholín*, *del cuquillo* (Valencia, Murcia), *menual*, etc.

*Macho* (*O. e.*, var. *rostrata* Clem.; *O. e.*, var. *cranio-*

(1) "Los buenos pastos y los hermosos olivos gordales de Doña María." (FERNÁN CABALLERO: *La familia de Alvareda*, part. 1.ª, cap. I.)

*morpha* Gouan), en Logroño, Tudelilla, etc. (Véase *cornicabra* y *picuda* o *picual*).

*Manzanillo* (*O. e.*, var. *pomiformis* Clem.; *O. e.*, variedad *spherica* Gouan), de Aguilar, Andújar, Arcos, Bornos, Espora, ambas Castillas; llamada también *manzanera* y *manzaneta* (Teruel, Zaragoza); *alquecerana* (Huesca), por proceder de Alquézar (Huesca); *redondillo*, *redondal* (Logroño, Corera, Tudelilla); olivo manzanillo, olivo *barrelenco*.

*Manzanillo de Arola* o de *Alora* (véase *Aloreña*) (*O. e. pomiformis maxima* Colm.; *O. e. Alorencis*), llamado de *Ley* en Tudela (Navarra), de *Lay* en la cuenca del Jalón, de *Alora* en Andalucía.

*Morcal* (*O. e.*, var. *maxima* Clem.; *O. e.*, var. *amigdalina* Gouan), *olivo madrileño*, común en Arcos, Esp. ra y otras localidades andaluzas.

*Mortero*, según Priego, algunos pies aislados en la ribera del Jalón y en Saviñán (no Sabiñán), y no se encuentra fuera de dichas localidades.

*Negral* (*O. e.*, var. *Vallejii* M. R.; *O. e.*, var. *atro-rubens* Risso et Gouan), en el Bajo Aragón. cuenca del Jalón, Tarazona (Queiles), Borja (Huecha). provincia de Huesca y comarca de Tudela (Navarra). Se llama también *negral*, *negrala* (Logroño), *olivo nero* (Pedrola), *negrilla* (Torredonjimeno, Jaén).

*Nevadillo blanco* (véase *hojiblanco*).

*Nevadillo negro* (*O. e.*, var. *soriana* M. R.), *nevadillo negro* (comarca de Torredonjimeno, Jaén), *nevadillo*, *nevadillo marteño* (en la mayor parte de la provincia de Jaén), *negrilla* (Jódar, Jaén).

*Ojillo de liebre*, ojo de liebre, forma cultural andaluza, poco difundida.

*Olivo negro* (*O. e. tenax* Clem.), Andújar (Jaén).

*Picual* (*O. e.*, var. *rostrata* Clem.; *O. e. craniomorpha* Gouan; *O. e. amigdalina* Gouan et Roz.) (véanse *cornicabra* y *macho*, pues es la misma). Comúnísima en Jaén (Alcalá la Real, Loma de Ubada y señaladamente en Villacarrillo), en Granada (Hoyas de Gádix y de Baza), la Mancha, etc. Se la llama también *picuda*, *picudilla*, *picúo* (Málaga, Purchena y otros lugares de Almería); *tetudilla* (Andújar), de la tierra (A'ava), común (la Alcarria), y *cornezuelo* y *cornicabra* en casi todos los sitios en que se cultiva.

*Racimal* (*O. e.*, var. *racemosa* Gouan), cultivada especialmente en Jaén y Granada. Se llama *carlón*, en Granada; *racimilla*, en lugares de la cuenca del Jalón (Morata de Jalón, Paracuellos de Jiloca, etc.).



*Royal* o rojal, una de las variedades de más antiguo cultivo en Aragón, pues ya la describió Ignacio de Asso. Se la encuentra en la cuenca del Jalón y valle medio del Ebro (valle del Huecha, Borja y valle del Queiles, Tarazona, en donde la llaman *cembuche*). Es el *verdal* (véase).

*Sevilliana* (*O. e.*, var. *regalis* Clem.; *O. e.*, var. *hispanica* Gouan), llamada también *gordal* en Sevilla, Utrera, Aguilar, Rute, Arcos, Bornos, Espera; *del agua*, en el valle del Jalón, y *aceitunera*, en Logroño.

*Varal blanco* (*O. e.*, var. *Alconni* Mart. Rob., y *O. e.*, var. *alba* Risso), cultivada en Jaén, Martos, Torredonjimeno y otros lugares de la misma provincia, como Jódar, en donde la llaman *albilla*, y la Loma de Ubeda (Ubeda, Villacarrillo), donde la distinguen con el nombre de *salgar*.

*Varal negro*, que también en Andalucía conocen por *Alhameño*.

*Verdal* (*O. e.*, var. *viridula*), llamado igualmente *verdial* en Alcaudete (Jaén), Archidona (Málaga) y en el Aljarafe de Sevilla; verdeja, en la meseta central; verdillo, verdillero, royal o rojal, en casi todo Aragón; royelo, en Tudelilla (Logroño); verdeña, en Angüés y otros puntos de Huesca; cembuche, en Tarazona (Zaragoza) y en Tudela y Cascante (Navarra).

No he podido identificar la celdrana (Murcia); la corval; la doñaquil (Salamanca) y la judiega.

## FAMILIA ANACARDIACEAS

### TRIBU RHOIDEAE.

#### 197. Pistacho.

439. *Pistacia vera* L.—Pistacho común; árbol de los pistachos; pistachero; alfónsigo común; alfónsigo; alhócigo.

## FAMILIA EBENACEAS

#### 198. Kaki.

440. *Diospyros kaki*.—Kaki del Japón; placa minera; guayacana.  
441. — *sinensis* Thumb.—Kaki de la China; lodonero.  
442. — *lotus*.—Kaki.  
443. — *lycopersicum* Carr.—Kaki.

FAMILIA RAMNACEAS

TRIBU ZIZYPHEAE.

199. Azufaifo.

444. *Zizyphus vulgaris* Lam. — Azufaifo; azofaifo; azufeifo; guinjolero; guinjo; jínjol; jinjolera; jinjolero; jujuva o jujuvo.  
Al fruto, *azufaifa, guinja, jínjol, yuyuba.*
445. — *lotus* Lam. — Azufaifo loto; loto comestible; azufaifo de Túnez; ébano; guijol, guijolera; guijón.

γ) DE LA REGION DE LA VID Y DE LOS CEREALES

1. FRUTALES DE POMO

FAMILIA ROSACEAS

Subfamilia Pomoideae.

200. Peral.

446. *Pirus communis* L.—Peral; pereira (Galicia); perera (Cataluña).

Sus numerosas variedades españolas están científicamente por estudiar. Nos limitaremos a enumerar algunas, prescindiendo, deliberadamente, de nombres extranjeros.

De principio del verano: Cermeña (1) (y al árbol, cermeño, cermeñal), en Andalucía; cermeño redondo (Toro, Zamora); peritas de San Juan, perillas olederas, parejones o siete en boca (Castilla); cristalina de San Juan (Aragón); abubo (Aragón) o avugo y abuguero, al árbol (Aragón).

De verano: Bergamota de verano (2); muslo de dama; manteca de plata (Azadinos, León); de limón; almizcleña; mosqueruela, mosquerola o musquerola blanca; tendral; campanilla; mala cara.

De fines de verano: Manteca de oro (León), de agua; de Don Guindo; dorada; duquesa; pera de rey (Santander); pera de gloria, pera de urraca (Santander).

(1) Del vasco *tsermen*, pera pequeña.

(2) "¿No más? ¿Y la contusión — que tuve en el ojo izquierdo — de la *perá vergamota* — que me tiró el carnicero?" (RAMÓN DE LA CRUZ: *El mesón por Navidad.*)

De otoño: Bergamota de otoño; decana; duquesa; maravilla (Priego); verde-larga (Sigüenza, Guadalajara); sanmiguelena.

De invierno: Roma (valles del Jalón y afluentes); Deana, de invierno; blancas o blanquillas (Huelma, Jaén); peras asaderas (Liébana, Santan-

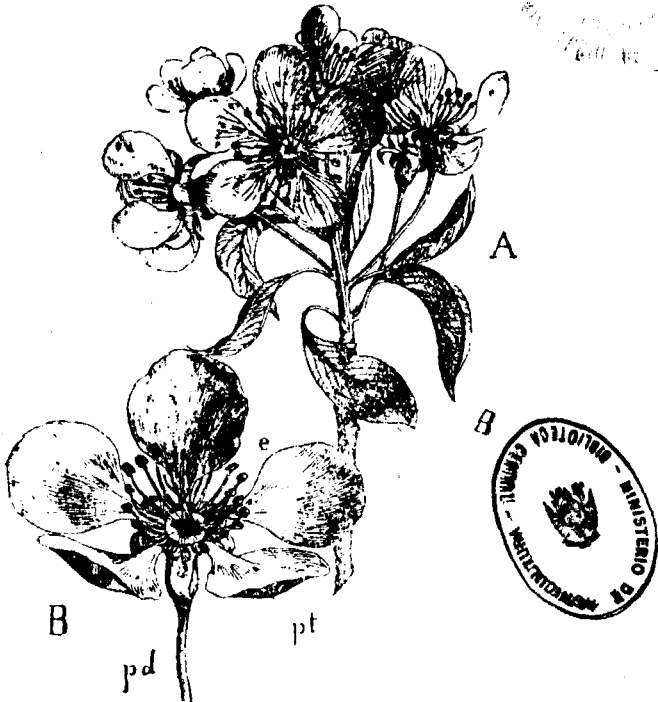


Fig. 21.—Peral (*Pyrus communis* L.). A, inflorescencia en corimbo, florecida. B, una flor, detallada: pd, pedúnculo; pt, pétalos; e, androceo. Dibujo del natural.

der); marquesa (ribera del Jandulilla, Jaén); verdial (1) o verdal; bergamota pentacostés (y peral bergamoto, al árbol); caruja (León).

Sin identificar las variedades: ahogañiza, ocal, gambusina (Murcia); de Alejos, de carda (Asturias); parda (Utrera, Sevilla); peruyes (Asturias); de esgaña (Asturias).

(1) "... cada sendas peras verdinales..." (Vida del Lazarillo de Tormes, tratado quinto.)

Como advertencia general es ocasión de señalar que las frutas que maduran temprano, hacia el solsticio de verano, se las califica de *sanjuaneñas* o *sanjuaneras* (24 de junio, San Juan), como el cermeño o peral cermeño; las que maduran hacia Santiago (25 de julio), *santiagueñas*; las que

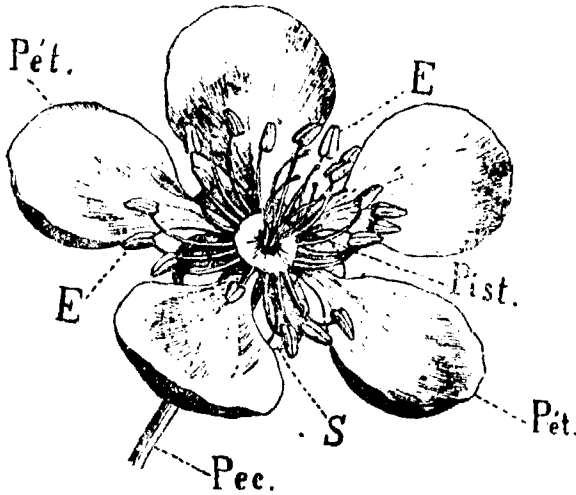


Fig. 22.—Flor, aumentada al doble, del peral (*Pyrus communis* L.). Pec., pedúnculo; S, sépalo; Pét., pétalos; E, estambres; Pist., los cinco pistilos de estilos libres. Dibujo del natural. León.

maduran en mitad del verano, hacia San Roque (16 de agosto), *sanroqueñas*; las que están en sazón hacia el equinoccio de otoño o días más tarde, *miguelenas* o *sanmiguelenas* (San Miguel, 29 de septiembre); y, finalmente, las que maduran tardíamente, en los meses de octubre a diciembre, frutas *seruendas* (reino de León), *serondas* o *serótinas*, tales como ciertas peras, manzanas, granadas, níscolas.

*Pyrus communis* L., var. *piraster*. — Guarapero; espiño; guadapero.

—	—	L.,	—	<i>cordata</i> .	} Peruétano, peruétano, perello, perera (Cataluña); espiño, espiñeira (Galicia); peruyero (Asturias); pero'o (Santander); peral montesco.
—	—	L.,	—	<i>Achras</i> .	
—	—	L.,	—	<i>mariana</i> .	
—	—	L.,	—	<i>Bourgoeana</i> .	

201. Manzano.

447. *Pirus malus* L.—Manzano; manzanal (León); manzanar; maceira (Galicia); maguillo; camueso; pero; pomera; pomes.

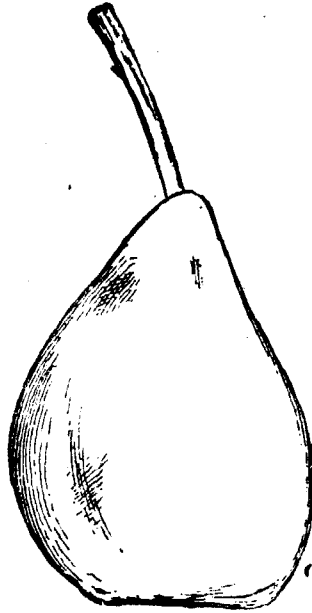


Fig. 23.—Pera de manteca de plata. Pedúnculo amarillo verdoso, oscuro. Piel del pomo de matiz amarillo verdoso, con manchas extensas e irregulares, atabacadas. 4/5 de su tamaño. Dibujo del natural. Carriazo (Ribamontana al Mar, Santander).

Las numerosas variedades de manzanas se incluyen en los tres grupos de manzanas genuinas, camuesas y peros; y por sus aplicaciones, en manzanas de cuchillo o de mesa y para sidra o sagardúa (Vascongadas). No citaremos sino las más importantes: Abalegui (abalía, abeloya, abali), de Guipúzcoa (1); agridulce, de Gandía (Valencia); aizpurua; ampurdanesa; Andoaín (andoaña, andoñasagarra); Andrés, de Guipúzcoa; anguiorza; apis, como api mayor (Murcia); Arámburu (chorisagarra, ambua-sagarra, quisquilla, charpa, Jechus-

(1) Para los nombres guipuzcoanos nos hemos servido del *Album pomológico de Guipúzcoa*, Comis. espec. de Pomol. de Guipúzcoa, con pról. de V. Lafitte y 24 tricromías. San Sebastián, 1918.

sagarra), de Guipúzcoa; aremayo; aritza (aitza, aitze), ascasíbar, de Guipúzcoa; asperiega (y al árbol, asperiego); asperiega de limón; aya (Guipúzcoa).

Balanzátegui (esnaola, Zamora, mamua, gueza-

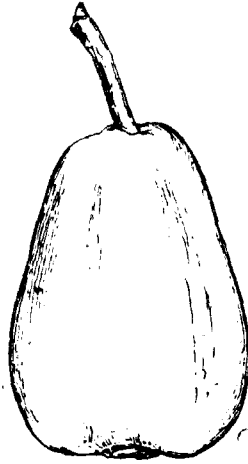


Fig. 24.—Pera de agua. Piel de matiz verde claro (más verdosa que la de manteca de plata); superficie áspera. 4/5 de su tamaño. Dibujo del natural. Somo (Ribamontana al Mar, Santander).

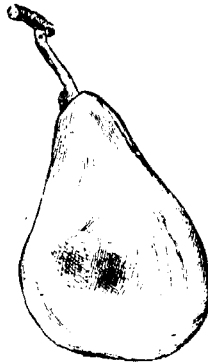


Fig. 25.—Pera de Don Guindo. Reducida a la cuarta parte de su tamaño. Dibujo del natural. Carriazo (Ribamontana al Mar, Santander).

zuriya, gueza-molaga, sagar-zuri, muzu-zabel), de Guipúzcoa; Balsaín; barreada temprana; bella Josefina; bermellón, de Andalucía; bilbo-gorria, bi-

llandegui (Guipúzcoa); blanca, del Jiloca; blanquilla; burdinche; bustiñaga (Guipúzcoa).  
Calvillás, como la de dama; calabacín (Astu-

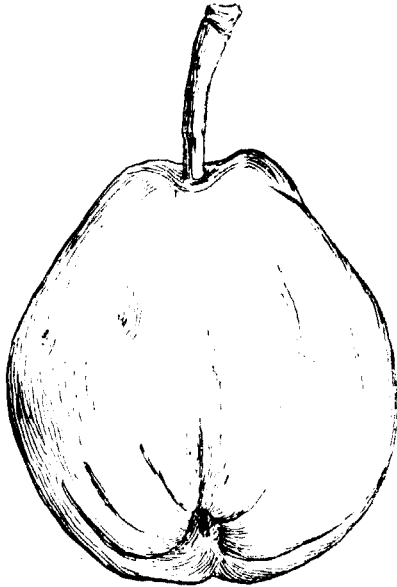


Fig. 26.—Pera de duquesa. Robusta y nudosa. Piel de fondo verdoso, muy manchada y sucia, con manchas negras y grises muy oscuras. 2/3 de su tamaño. Dibujo del natural. Somo (Ribamontana al Mar, Santander).

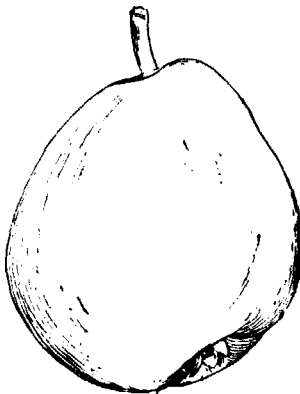


Fig. 27.—Pera de rey. Piel lisa, verde amarillenta, punteada, roja en su base, hacia el resto del cáliz. 4/5 de su tamaño. Dibujo del natural. Somo (Ribamontana al Mar, Santander).

rias); cizúrquil (saluate, macatza, cherlaka [Vllafranca], ayasagarra [Hernan], aluchu-lucia [Vergara()], de Guipúzcoa; y las diversas camuesas (1), de las que citaremos: camuesa guipuzcoana (ca-

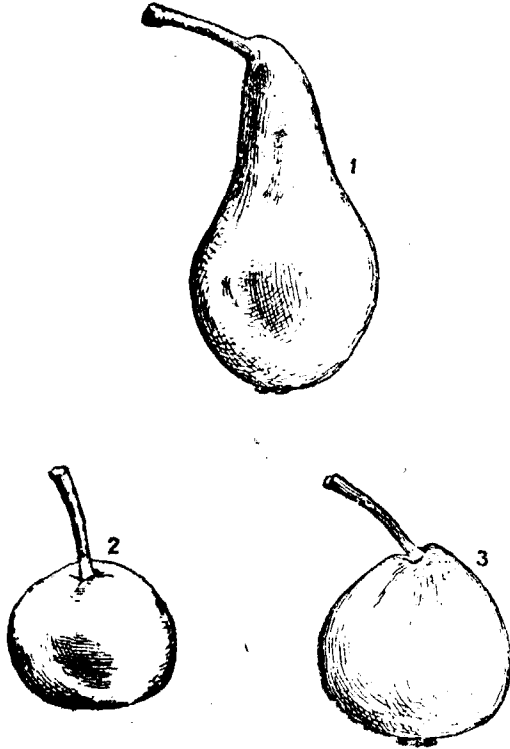


Fig. 28.—1, pera de gloria; 2, perojo de agua; 3, pera de urraca. 4/5 de su tamaño. Dibujo del natural. Somo (Ribamontana al Mar, Santander).

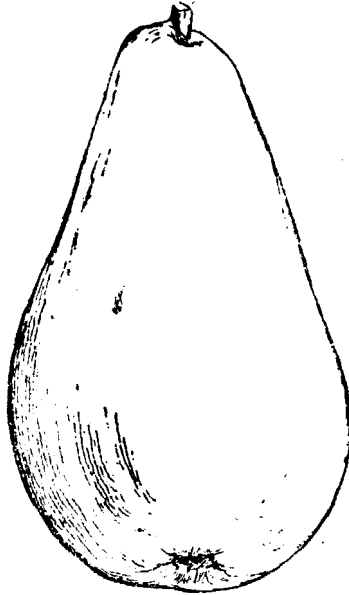
muetza, camoesa, mercader-sagarra); colorada de invierno; comadre, de Ademuz; de Aienza; de García; de Ortells; del Bierzo; camuesa fada (Galicia); camuesa fina, real y blanca; camuesa repinaldo (León); camuesa roja de verano; camuesa tío Miguel; de Villaviciosa (Asturias).

Chalaca; chata blanca y chata roja (Murcia). De limón; dulce plateada; dulce seroño (Asturias);

(1) "... Entre todas las especies de manzana es la más excelente la que llamamos *camuesa*." (LAGUNA: *Dioscórtides*, t. I, pág. 181, edic. 1733.)



enana, de Gandía; enana de San Juan; encarnada; erregue (reineta, errecil), de Guipúzcoa; es-carlata de invierno; gazi-anudi (Loistain), de Guipúzcoa); gorri-chiqui, gorri-miña, gorri-sagarra, las tres vascongadas; gruesa cara; gueza-miña;



**Fig. 29.**—Pera de cuchillo. Piel verdosa, con manchas grises, acosturonadas. 4/5 de su tamaño. Dibujo del natural. Somo (Ribamontana al Mar, Santander).

gueza-purua (Mactoni? Mantoni?), de Guipúzcoa; de Infiesto (Asturias); imperial; joaquina.

Landecho; lezo (Marc'al-sagarra), leaburu (véase Palacio) (Vascongadas); lourina (Galicia); luco blanca (Asturias); macaz-gorri (Vascongadas); madurín (Asturias); magdalena blanca; manzana del cirio; manzaneta o reineta; mañaga (Cataluña); marticu (Guipúzcoa); meladucha; melapia; merquelin; mingueta; Miraflores; moceta; mozolo (mozolua, sagar beltza, gueza-miñ-zuriya), de Guipúzcoa; nispolera; de Ortells; ocal; orcolaga (Guipúzcoa).

Palacio (Leaburu; aluche-luce [Zarauz], muchu-gorri, argarate, begui-zabala, Merquelin-zuri, urtebete-gueza [Vergara]), de Guipúzcoa; Patzu-

lua (Guipúzcoa); Picoaga (picna, tomate-sagarra, Villafranca-sagarra); pomapera, y los peros, perillo andaluz (fig. —); pero de Ronda; pero de San Juan o de la Virgen; pero helado o transparente (Valencia); pero limón; pero Melapio; pero Mín-



Fig. 30.—Manzano, variedad perillo andaluz (*Pyrus malus* L.). 1, inflorescencia en cima umbeliforme. 2, detalle de la flor: p, pedúnculo; o, ovario envuelto por el tubo calicino; s, dientes, reflejos, del cáliz; e, estambres; c, los cinco pistilos del gineceo. Dibujo del natural. Baeza (Jaén).

guez; pero pardo; pero rayado; pero rojo; ada o hada; pero eneldo (según Laguna).

Rapineldo (León, Liébana) (véase camuesa); roja de Jerusalem; romana; reineta; reineta dorada; reineta gris; reina de las reinetas.

Sagarra; sirgal; tabardilla; transparente amarilla; transparente blanca; udarriaga, ugarte, urdán-iturri (orozco; aynastegui [Vergara]); urtebia (urtebi, urtebete, de algunos), estas últimas vascas; verde doncella; violeta de Marzo; vizcaína.

*Pyrus malus* L., var. *acerba*.—Maillo (sierra de Guadarrama); maguillo; manzano jabí; manzano mon-

tesco (León); manzano montés (Asturias); manzano silvestre; manzanera (Aragón); caruceiro, caruezo (Galicia); basatia (Navarra); sagarmín (Alava); pomer o pomera borda (Cataluña) (1).

202. Membrillero.

118. *Cydonia vulgaris* P.—Membrillo (2); membrillera; membrillero; membrilleira (Galicia); membrillo; codón (3); codeñer (Valencia); codonyer (Cataluña).  
— — P., var. *lusitanica*.—Membrillo de Portugal; *azamboa*, *gamboa* o *zamboa*, al fruto, grueso.

203. Níspero europeo.

149. *Mespilus germanica* L.—Níspero; nispolero; nespera; nespereira (Galicia); nespler; nesplera; nesprer; misperero (Alava, Burgos y Logroño); cadápano (Asturias). El nombre genuino del fruto es *nispola*; pero se le llama también *niéspola* (Alcañiz, Teruel), *niéspera*.

204. Níspero del Japón.

450. *Eriobotrya japonica* Lindl.—Níspero del Japón.

205. Acerolo.

451. *Mespilus Azarolus* L.—Acerolo común (fig. 31); acerollera (Aragón); azarollo. Al fruto, *acerola* y manzanita de dama (Aragón).

2. FRUTALES DE DRUPA

FAMILIA ROSACEAS

Subfamilia Prunoideae.

206. Almendro.

452. *Prunus amygdalus* Stokes. — Almendro; almendral; almendrera (Aragón); almendrero; ametller; ametllé. Al fruto, *almendruco* y *almendrolón* (la Mancha).

(1) Al plantío de manzanos se llama *pomar* (Castilla), *pomarada* o *pumarada* (Asturias), *manzanal*, *manzanar*, *manzanedo*, *manzaneda* (León).

(2) "... y así, aconsejada de una morisca, en un membrillo toledano, dió a Tomás..." (CERVANTES: *El licenciado Vidriera*.)

(3) Al plantío de membrilleros se llama *codonal* o *membrillera*.

*Prunus amygdalus* Stokes, var. *amara*. — Almendro amargo; allozo; arzollo (Andalucía), y *arzollar* a su almendruco; argollo; almendrera; amelé (Aragón); *amaller*, *ameller*, *almeller*, *ametller* (Cataluña, Valencia, Baleares); *almendreira* (Galicia).



Fig. 31.—Acerolo (*Mesplus Azarolus* L.). A, ramo con hojas trasovadocuneiformes, divididas en tres lóbulos, ya enteros, ya tridentados y cima corimbiforme florida; B, flor, con dos estilos. Dibujo del natural. Penalver (La Alcarria, Guadalajara).

*Prunus amygdalus* Stokes, var. *dulcis*.—Almendro dulce que, entre otras variedades de cultivo, comprende la común

de Valencia, columbrina, Fita, malagueña, de la Pe, m'cala, pestañeta, planeta, de la Esperanza, Pou (o arracimada), etcétera.

*Prunus amygdalus* Stokes, var. *fragilis*. — Al fruto, almendra mollar.

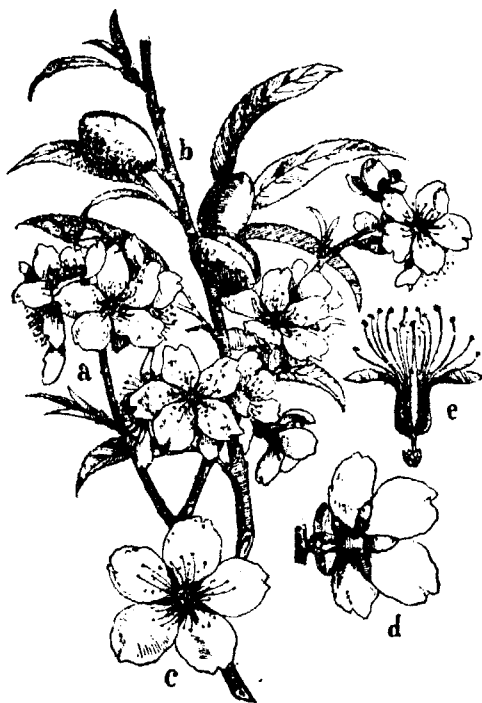


Fig. 32.—Almendra amargo (*Prunus amygdalus* Stokes, var. *amara*). a, ramo florido; b, ramo, en otoño, con drupas (almendruocos) y hojas desenvueltas; c, anverso de la flor; d, reverso de la flor (advirtiéndose en c y d la escotadura de los pétalos); e, corte longitudinal de la flor, en que se advierte el pistilo único y libre y los filamentos libres y filiformes. Dibujo del natural. Loma de Ubeda (La Yedra, Jaén).

*Prunus amygdalus* Stokes, var. *macrocarpa*. — Almendra marcona, del alto, almendrón.

— Stokes, — *persicoides*.

207. Cirolero.

453. *Prunus domestica* L.—Cirolero; ciruelo común; ciroleiro (Galicia); ambruiño; fatón; cirigüelo; cirgüeyo (Asturias); pruno (Asturias); pruner; ameixeiro y *ameixas*, al fruto (Lugo, Galicia); cerojo (Santander); niso (Asturias); bruno; bruño.

— — L., var. *armenioides*.—Ciruela albaricoque; ciruela mirabel.

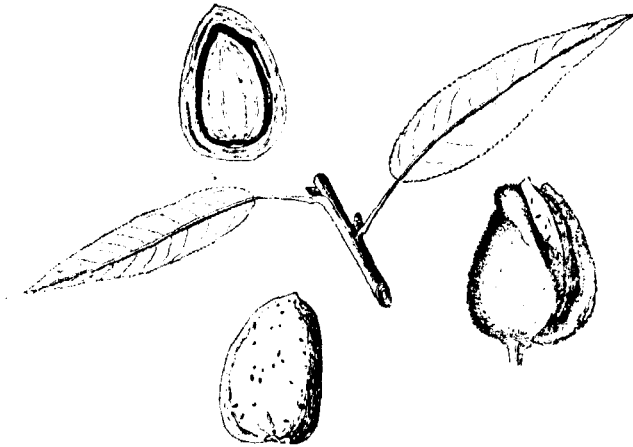


Fig. 33.—Almendra marcona (*Prunus amygdalus* Stakes, var. *macrocarpa*). Ramo con hojas; drupa seca, almendruco, desprendiéndose el epicarpio y mesocarpio; almendra, con el endocarpio leñoso; corte longitudinal de la drupa. Dibujo del natural (reducción a la mitad de su tamaño), Alhama (Murcia).

*Prunus domestica* L., var. *Claudianae*.—Ciruela claudia; ciruela zaragocí.

— — L., — *myrobalana*.—Ciruela chabacana (Castilla la Nueva); ciruela artibillaca (Santander); ambruiña (Galicia); cirolero negro.

— — L., — *Damascena*.—Ciruelo de Damasco; amaceno; almaceno; almacenes; fatón (Galicia); ciruelo damasceno (1); damasquina.

(1) "*Damascena* regalada — que el delicado conozca; — la *chabacana* más tosca — para el pobre dedicada." (TIRSO DE MOLINA: *La huerta de Juan Fernández*, act. I, esc. 1.ª)

*Prunus domestica* L., var. *Juliana*.—Ciruela Juliana; cirolero de San Julián; cirigüelas (Galicia); ciruela de data o de pernigón cascabelillo, de dama, imperial; cascabelillo morado (Toro).



Fig. 31.—Cirolero (*Prunus domestica* L.). a, ramo de un ramo florido (hojas y flores coetáneas); b, anverso de la flor; c, gineceo (carpelo único y libre) con dos estambres del androceo. Dibujo del natural. Soto de Cameros (Logroño).

*Prunus domestica* L., var. *Aubertiana*.—Ciruelo verdal; rodrejo (la Alcarria, la Rioja), al verdal temprano; verdiñal (Galicia).

Las variedades de ciruelas llamadas de corazoncillo, diaprea, de fraile, Génova, yema, porcal, paladilla o pedadilla (Toro) y regañada, por estudiar todavía.

#### 208. Albaricoquero.

454. *Prunus armeniaca* L.—Albaricoquero; albaricoque; albaricoqueiro (Galicia); damasco; damasquino; damasqui-

llo (Andalucía); albarcoque, albarcoquero; albérchigo; alberge (Aragón); albergero (Aragón); altericoque; albracoquer; abracoqué; abercoque (Murcia); abercoquero (Murcia).



Fig. 35.—Albaricoquero (*Prunus armeniaca* L.). *a*, ramo de un ramo florido; *b*, la flor; *c*, gineceo (carpelo único y libre), y del androceo, sólo cinco estambres, de dos verticilos, tres largos y desenvueltos con otros dos más cortos y raquíticos, alternos; *d*, corte longitudinal de la drupa. Dibujo del natural (salvo la drupa. Brihuega (La Alcarria, Guadalajara).

Las principales variedades de cultivo son: albarillo; Antón Moniquí o colorado (Murcia); arrogante (Murcia); blanco (Murcia); blanco pequeño (Murcia); borde (Murcia); Búlida (Murcia); Candel (Murcia); colorado (v. Antón Moniquí); Damasco (Murcia); Galtarocha (Valencia); grueso precoz (Aragón); perla (Murcia); patriarca (Valencia); del Papa (Aragón); porquino (Valencia); real (Murcia); de San Fernando (Aragón); temprano, de Valencia; temprano blanco (Murcia), y de Toledo o del hueso dulce (cigarrales de Toledo).



Esta lista, muy incompleta, no comprende las variedades leonesas, castellanas y andaluzas, harto más numerosas que las citadas.

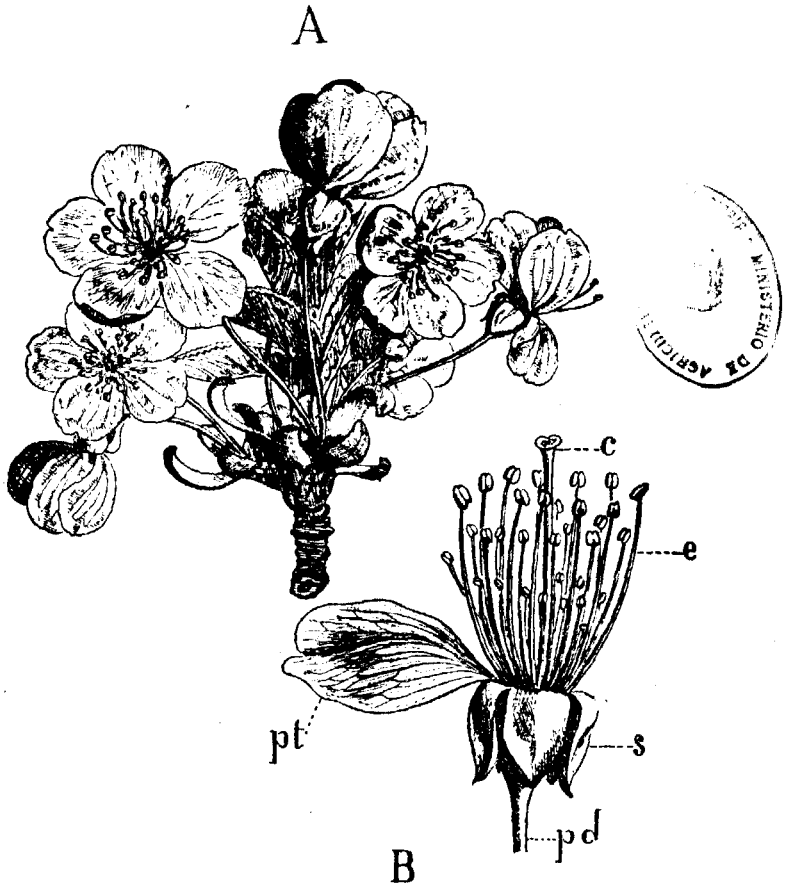


Fig. 35.—Cerezo común (*Prunus avium* L., var. *Juliana*). A, inflorescencia en umbela. B, detalle de la flor: *pd*, pedúnculo; *s*, sépalos reflexos; *pt*, pétalo; *e*, verticilos de estambres de diferente longitud del androceo; *g*, gineceo, de carpelo único. Dibujo del natural. Baeza (Jaén).

### 209. Melocotonero.

455. *Prunus persica* Stokes. — Melocotonero; prisco; ratón (Zamora); pérsico; pérsigo; al'bérchigo; al'bérchiga; prescal; preseguer; peixego, abrideiro, alpercha, al-

pérchiga, alpercheira (Galicia); peseguero, peixeguero y *péxago*, el fruto (San Miguel de Reinante, Lugo); bresquillas; alberchiguero, y el fruto *melocotón*, *brinón*, *grinón*; peladillo; alpérsico, priesco.

Sus variedades se clasifican en:

<p>1. Epicarpio vellosos. <i>Prunus persica</i>, Stokes var. <i>vulgaris</i>.</p>	<p><i>P. p.</i>, var. <i>vulgaris</i>. a) Carne adherente al hueso. (<i>Melocotones</i>, genuinos.</p>	<p>De carne amarilla o blanca.</p>	<p>Anteado monstroso (Lérida); anteado amarillo (Campiel, Zaragoza) benvenuto o bienvenido, blanco, de Borja y de Campiel, (Zaragoza); jeronimos (Murcia); Pajizo, (Cieza, (Murcia), rornant, Segorbino.</p>
	<p>a) Melocotones genuinos.</p>	<p>De carne roja.</p>	
	<p><i>P. p.</i>, var. <i>levis</i>. b) <i>Bresquillas</i> o <i>durazos</i>.</p>	<p>Durandillos, de Muriel. Duraznilla amarilla (Calanda, Teruel) (Sástago, Campiel, Zaragoza). Duraznilla fina (Alginet, Valencia). (Reus, Tarragona). (Valencia).</p>	
	<p>c) Carne no adherente al hueso. <i>Abridores</i> o <i>pavias</i>, <i>abridero</i>, <i>aberte-ro</i> (Valencia).</p>	<p>Amarillo. Blanco. Encarnado. Magdaleno. Pavía (León, Zamora); parabridero, aberte-ro (comercio, de Madrid). Pecho de Venus.</p>	<p>Rosado, <i>gabachos</i> (Cataluña). Abrederas (Valle del Alberche)</p>

2. Epi- carpio- lampiño	(a) Carne adheren- al hueso. <i>Prunus persica</i> . Sto- kes var. <i>lævis</i> .	Bruñones, gri- ñones o mi- ñeruelos.	{ Amarillo. Blanco. Monstruoso. Violeta.

210. Cerezos.

456. *Prunus avium* L., var. *Juliana*.—Cerezo común; cerezo mollar; cerecera; cereixo, ce-reixeiro (Galicia); cirerer (Cataluña); cerider (valle de Arán); cerezal (León). Cite-mos las variedades: común; de San Jorge; real temprane-ro; calabazón o calabazona (Alava).

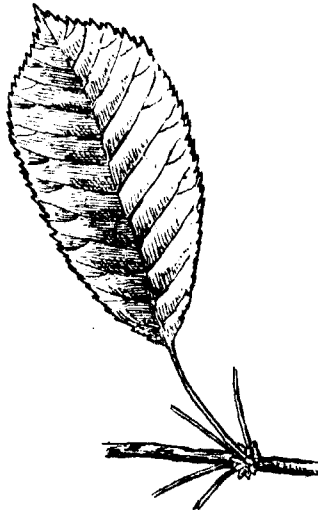


Fig. 37.—Hoja de cerezo (*Prunus avium* L., var. *Juliana*), do-blemente dentada. Dibujo del natural (reducido, aproximadamen-te, a su mitad). Valle del Jarama (La Poveda, Madrid).

*Prunus avium* L., var. *duracina*.—Cerezo costalero; ce-rezo picotero; cerezo de cora-

zón de cabrito; cerezo de la piedra; cerezo durazno o garrafal. Al plantío de cerezos, *cereceda* o *cerezal*.

### 211. Guindo.

457. *Prunus cerasus* L.—Guindo común; guindo garrafal o griego; guindal (Asturias, León); guindeira (Galicia);



Fig. 33.—Guindo común (*Prunus cerasus* L.). Inflorescencia en cima umbelliforme, pauciflora. Dibujo del natural. Madrid.

*guinda* (1), a su fruto. Variedades: común; de tomatillo (Toro, Zamora); de ramas colgantes (Menorca); de ratafia o del Norte, etc.; guindalera, al guindo y a su conjunto.

### FAMILIA JUGLANDACEAS

#### 212. Nogal.

458. *Juglans regia* L.—Nogal; noguera (Alcarria, Mancha, Aragón); nouera, noguer (Cataluña); nogueira (Galicia); escarer (valle de Arán). Al plantío de nogales, *noceda*, *nocedal*, *nocado*, *nogueral*; al fruto, nuez; y a la corteza exterior, *concho* (Asturias, León) y *ruezn* (Castilla).

#### 213. Pacana.

459. *Carya oliviformis* Nutt.—Pacana; pacano.

(1) Excluimos el de *cereza pónica* que traen los diccionarios.

### 3. FRUTALES DE BAYA

#### FAMILIA SAXIFRAGACEAS

##### Subfamilia Ribesioideae.

#### 214. Groselleros.

460. *Ribes grosularia* L., var. *sativum*. — Grosellero común; grosella de Europa; cambronera colorada; grosellera; aciuembre; granza; limoncillo; agrasom.
- — L., — *sylvestre*. — Uva crispera; uva espín; grosellero espinoso; zarramonera; escambroñes; cambronera mata; chincairos (montaña de León); agrazón; pinsós (valle de Arán); ribes (Cataluña).
461. — *rubrum* L.—Grosellero rojo; pinsús; riber, ribes (Cataluña); uva de Fran.
- — L., var. *album*.

#### FAMILIA VITACEAS

##### Subfamilia Vitoideae.

#### 215. Vid.

462. *Vitis labrusca* L.—Parriza americana; vid del Canadá; vid silvestre; parra brava; labrusca.
463. — *vinifera* L., var. *sylvestris*.—Parrón; parriza europea; parra bravía; parra europea.
- — L.—Vid; parra. Su fruto, *uva*; uva *pasa*, *pansa* (Aragón), *acebibe*, la uva madura, desecada; *bago* (el Bierzo, León), al grano de uva; *agraz*, a la uva verde y al zumo que se extrae de ella; *agrazón*, los racimillos sin madurar; *granuja*, *garulla*, la semilla o pepita.
- — L., var. *Forsythia* (1).—Pedro Jiménez

(1) A falta de trabajo posterior que le supere para las variedades de vides españolas nos hemos servido de:

CLEMENTE Y RUBIO (S. de R.): "Ensayo sobre las variedades de la vid común que vegetan en Andalucía". *Semanario de Agricult. y Artes*, dirigido a los párrocos, t. XIX. Madrid, 1806. Este artículo fué un avance de la obra siguiente:

CLEMENTE Y RUBIO (S. de R.): *Ensayo sobre las variedades de la vid común que vegetan en Andalucía*, con un índice etimológico, etc. En folio, XVIII + 324 págs., con 2 láms. Madrid, 1807.

			loco (Jerez, Sanlúcar, Trebujena); soplona (Arcos, Espera, Pajarete).
<i>Vitis vinifera</i>	L., var.	<i>Jimenecia</i> .	— Pedro Jiménez o Ximénez (Andalucía); Pero Ximen (Málaga).
—	—	L., —	<i>flava</i> .—Perruno común.
—	—	L., —	<i>Rozierii</i> .—Perruno negro (Jerez, Sanlúcar, Trebujena); <i>morabita</i> (Arcos, Espera); <i>granadina</i> (Pajarete).
—	—	L., —	<i>Quintiniea</i> .
—	—	L., —	<i>Bernala</i> .
—	—	L., —	<i>prostrata</i> .—Vigiriega común; vigiriega gordal.
—	—	L., —	<i>Catonis</i> .—Vigiriega negra.
—	—	L., —	<i>albicans</i> .—Blanquecina.
—	—	L., —	<i>Soti</i> .—De Soto.
—	—	L., —	<i>Vittata</i> .—Melonera rayada (Granada).
—	—	L., —	<i>Florentissima</i> .—Agracera.
—	—	L., —	<i>Langleya</i> .
—	—	L., —	<i>autumnalis</i> .—Ferrar común o ferrar (Sanlúcar, Jerez, Málaga).
—	—	L., —	<i>speciosa</i> .—Ferrar blanco (Pajarete); corona de rey (Pajarete).
—	—	L., —	<i>Jonesia</i> .—Jetubí loco; bodocal.
—	—	L., —	<i>exquisita</i> .—Calona negra (Jerez, Trebujena); carchuna (Motril).
—	—	L., —	<i>Saccharata</i> .—Zucari (Madrid, Granada); moravia (la Alcarria, Valencia).
—	—	L., —	<i>Mellita</i> .—Melcocha (Granada).
—	—	L., —	<i>sulcata</i> .—Leonada (Madrid); colorada (Santa Fe, vega de Granada); corazón de cabrito (Sanlúcar, Lucena, Granada, Motril); quebrantatinajas

De esta misma obra se hizo una edición monumental en 1879 con el título: CLEMENTE Y RUBIO (S. de R.): *Ensayo sobre las variedades de la vid común que vegetan en Andalucía*, con índice etimológico, XXV + IX + 93 págs., con XL láminas (aun cuando sólo se numeran XXXVIII) a todo color. Madrid, 1879. La lámina II, organografía de la uva leonada, así como la descripción de 26 variedades granadinas, es de D. MARIANO DEL AMO Y MORA.

(Sanlúcar, Moguer, campiña de Jerez, Tarifa); teta de vaca Titaguas y otros pueblos de Valencia); zucari (cármenes y viñas de Granada).

- Vitis vinifera* L., var. *Exsucca*.—Corazón de cabrito (Santa Fe, Córdoba, Cádiz, Huelva y Málaga); leonada negra; teta de vaca negra.
- — L., — *Martinecia*.—De Clemente.
- — L., — *longissima*.—Santa Paula (Lucena, Granada, Baza, valle del río Almanzora, etc.); corazón de cabrito (Córdoba, Jaén); dedos de doncella (Murcia, Marruecos); dedos de dama (Salamanca); uva de vaca (Andalucía); teta de vaca blanca (Oviedo, León, Castillas, Extremadura, Andalucía, Murcia).
- — L., — *macrobotrys*.—Casco de tinaja (Motril).
- — L., — *Rubra*.—Cabriel; torralbo, torralbo negro (Madrid); cuello de dama (Cataluña).
- — L., — *Pliniana*.—Jetubí bueno (Arcos, Espera, Pajarete).
- — L., — *Praedura*.—Ataubí (Granada); uva de ragol (Sorbas).
- — L., — *Proegrandis*.—Santa Paula de Jerez.
- — L., — *Garideli*.—Moravita (Jerez); jaldona (Motril).
- — L., — *Ovata*.—Arrobal (Bornos).
- — L., — *Dactylus*.—Casta de Ragol (Sierra Nevada); culo de orza; dátilillos (Timar).
- — L., — *Tenera*.—Teta de vaca negra (Sanlúcar, Trebujena).
- — L., — *Teretiusscula*.—Teta de negra (Granada, Santa Fe y Motril).
- — L., — *Gracilis*.—Teta de vaca blanca (Sanlúcar); botón de gallo (Murcia).
- — L., — *Eximia*.—De Loja.

- Vitis vinifera* L., var. *longa*.—Pasa larga (Almuñécar); Almuñécar (provincia de Málaga, Cádiz y Huelva); largo (Málaga); uva de pasa (Granada, taha de Pitres y Ohanes); datilera o lairén (según Herrera); uva de pasa (según Valcárcel); chelvana o uva de pasa (Madrid); palot (Valencia).
- — L., — *orchídea*.—Botón de gallo (campaña jerezana); verdejo (Trebujena); verdeja, verdejo, verdejo fino (Extremadura, reino de León, Castilla la Vieja); verdejo de Nava del Rey (Valladolid).
- — L., — *jucunda*.—Botón de gallo, negro (Jerez, El Puerto de Santa María).
- — L., — *generosa*.—Moscatel menudo blanco (provincia de Cádiz); moscatel fino o morisco (Málaga); moscatel castellano; moscatel común (Castillas).
- — L., — *moschata*.—Moscatel menudo morado (campaña jerezana, Conil, Tarifa, Motril y otros puntos de Granada).
- — L., — *obovata*.—Moscatel gordo morado (provincia de Cádiz, Granada); moscatel romano morado (Madrid); moscatelón encarnado; uva de Constanza.
- — L., — *Isidori*.—Moscatel gordo blanco (Jerez y su campaña, Sanlúcar, provincia de Málaga y Granada); moscatel romano (Valencia); moscatel real (Madrid, Motril); moscatelón o moscatel flamenco (Málaga); moscatel romano blanco.
- — L., — *Bouteloui*.
- — L., — *Sachsi*.—Vigiriega (Motril), vigiriego (la Alpujarra).



- Vitis vinifera* L., var. *vivax*.—Jamí (provincia de Granada); jamí negro (barranco de Poqueira); amí (Puebla de Don Fadrique, Granada); rochal (Valencia); rojal (mitad oriental de España y Andalucía); royal (Valencia).
- — L., — *terana*.—Terana.
- — L., — *sphaerocarpa*.—Albán real.
- — L., — *pseudoapiana*.—Moscatel de Flandes (Granada); moscatelón (cármenes granadinos).
- — L., — *Elisabeth*.—Santa Isabel (Granada). Clemente afirma que la variedad llamada *Marquesa* en el Jardín Botánico de Madrid debe colocarse entre ésta y la anterior.
- — L., — *Vaoa*.
- — L., — *Ruizia*.
- — L., — *Zeeae*.—Mollar de Granada; mollar (según Valcárcel); mollar de Alhama, mollar morado (variaciones de ésta, según Del Amo).
- — L., — *regalis*.—Uva de rey (Jerez, Cádiz); tamorlana (Sanlúcar).
- — L., — *hirsuta*.—Cañocazo (Jerez, Trebujena); mollar blanco (Sanlúcar, Trebujena).
- — L., — *Palladii*.—Ciutí, cedotí, ceotí y ceutí (Granada, Lanjarón, Motril); Lanjarón (Málaga, Capi-leira y la Alpujarra); valenci, palop o polop dulce (reinos de Murcia y de Valencia). Son muy afines la abuí verdal (Baza) y la Guadalupe (Madrid).
- — L., — *Bacci*.—Uva blanca (Ohanes, Almería); casta de Ohanes o de Ohanez, en otros puntos; uva de embarque.
- — L., — *Nievasea*.
- — L., — *Biturica*.
- — L., — *Burgundy*.

- Vitis vinifera* L., var. *Albilloidea*.
464. *Vitis patiens* Clem., var. *firmissima*.—Perruno (Jerez); perruno duro (Arcos, Espera y Pajarete); perruno de la Sierra.
465. — *orientalis* Clem., var. *uberrima*.—Listán común (Chipiona, Sanlúcar de Barrameda); albán (Granada); ojo de liebre (Lebrija); orgazuela (Puerto de Santa María); palomina blanca (Jerez de la Frontera, Trebujena, Arcos, Espera, Pajarete); palomino (Conil, Tarifa, etcétera); temprana o temprano (Algeciras, Granada, Motril, la Alpujarrá, hoyas de Guadix y Baza, valle del río Almanzora); temprana blanca (Málaga); tempranilla (Granada, Rota, Trebujena); tempranillo o blanco (campo de Cariñena).
- — var. *hiacithina*.—Listán morado (Sanlúcar); tempranas negras (Málaga).
- — — *antilianana*.—Listán ladrenado (Jerez, Puerto y Sanlúcar); listán lacrén (Trebujena).
- — — *Ligeri*.—Colgadera (Logroño, Peralta, Sanlúcar).
- — — *fuenteduennae*.—Fuentedueña.
- — — *Cupani*.—Tempranillo de Peralta o de la Rioja (Logroño, Peralta).
- — — *fissilis*.—Palomino negro (Arcos, Chipiona, Espera, Jerez, Moguer, Pajarete, Rota, Sanlúcar y Trebujena); centella (Rota).
- — — *venatorum*.—Palomino bravío (Sanlúcar).
- — — *fallax*.—Mantúo castellano (Jerez); mantúo de Sanlúcar (Almonte); mantúo castellano (Barcelona, Córdoba, Granada, Huelva, Madrid, Málaga, Salamanca y Sevilla).
- — — *silvatica*.—Mantúo bravío.
- — — *rubella*.—Mantúo morado (Arcos, Chipiona, Espera, Rota, Sanlúcar, etc.).

- Vitis orientalis*, var. *pensilis*.—Mantúo de Pilas (Jerez, Puerto de Santa María, Conil, Trebujena); mantúo de Sanlúcar (Moguer); monte Olivete y uva de Puerto Real (Sanlúcar); uva de rey (Sanlúcar, Niebla); gabriela (Arcos, Espera, Pajarate).
- — — *confertissima*.—Mantúo laerén (Jerez, Sanlúcar, Trebujena, Arcos, Espera, Pajarate); layrén (Moguer); layrenes (Tarifa, etc.).
- — — *pellucida*.—Cordobí (Trebujena).
- — — *merleti*.—Fray gusano de Miraflores.
- — — *issophylla*.—Torrontés (Trebujena).
- — — *Stephani*.—Jaén negro de Sevilla; jaén negro (Jerez, Sanlúcar, Tarifa y Trebujena).
- — — *crescencii*.—Jaén prieto o negro (Motril).
- — — *Varronis*.—Jaén blanco (Madrid, Andalucía, Mancha); garrilla (Umbrete).
- — — *racemosissima*.—Albillo castellano (Jerez); albillo caga'ón (Sanlúcar, Puerto, Rota, etc.); albillo (Moguer); albillo castellano (Ávila, Burgos, Cádiz, Cuenca, Madrid, Salamanca); pardilla o pardillo.
- — — *Succosa*.—Albillo negro (Córdoba, Cuenca, Jerez, Sanlúcar).
- — — *Beguilleti*.
- — — *Lalennae*.—De La Leña.
- — — *heppe*.—Albillo pardo (Jerez, Sanlúcar, Trebujena, Arcos, Espera, Pajarate).
- — — *herreræ*.—Albillo de Huelva (Cabezas de San Juan (Sevilla), Puerto, Trebujena).
- — — *valida*.—Albillo lcco.
- — — *Leinweberi*.—Albillo de Granada (Granada, Motril, Alpujarra).
- — — *acerba*.—Verdaguilla (Sanlúcar, Jerez); albillo peco (Trebujena).

- Vitis orientalis*, var. *Milleri*.—Verdal, verdehoja (Granada); Santa Paula (Zújar).
- — — *impatiens*.—Abejera (Espera, Jerez, Sanlúcar, Trebujena, S. villa y Salamanca).
- — — *lacrimosa*.—Llorona (Trebujena).
- — — *anómala*.—Gallega (Arcos, Espera, Pajarete).
- — — *mollissima*.—Mollar de Cádiz (Pajarete); listán prieto (Arcos, Espera).
- — — *dulcissima*.—Malvasía o masvale (Alicante, Baleares, Barceloña, Burgos, Cáceres, Cuenca, Girona, Lérida, Logroño, Madrid, Murcia, etc., Andalucía); malvar (Madrid).
- — — *Ximenezoides*.—Jiménez zumbón (Motril).
- — — *Macabea*.—Macabeo (Barcelona, Castellón, Lérida, Murcia, Tarragona, Teruel).
- — — *Liebauiti*.—Tintilla, tintilla de Rota (Algeciras, Arcos, Chipiona, Espera, Jerez, Pajarete); t'n o de Valdepeñas (Madrid); Alicante (Jerez y Málaga); tinta menciada (Conil y Tarifa); tinto (Málaga); tinta (Moguer).
- — — *alicantina*.—Garnacha (Alava, Barcelona, Castellón, Gerona, Huesca, Navarra, Tarragona, Teruel, Valencia, Zaragoza).
- — — *maculata*.—Tinto (Granada), tintillo de Lúxar (Motril); tinta castellana, de Madrid, fina, horquillada, morisca, ralera, yesca, tinta real.
- — — *Bretonneria*.—Romé negro (Motril).
- — — *diversifolia*.—Garabatona, parriza (Valcárcel).
- — — *Varcacelia*.—Morrastell (Cuevas, Vélez, Barcelona Castellón, Gerona, Lérida y Valencia); morastel (Cuenca); marastel (Va-

lencia); casca (los Vélez); Torrontés (Lubrin).

*Vitis orientalis*, var. *Virgiliana*.—De Clemente (Sanlúcar).

— — — *bullata*.—Beba (Conil, Chipiona, Jerez, Sanlúcar, Trebujena, Cádiz, Sevilla y Huelva), Castilla).

— — — *galana*.—De Clemente.

— — — *Dussieux*.—Montúo castellano, montúo de Jerez, montúo vigiriego.

— — — *picta*.—Pecho de perdiz (Motril); pasa de Málaga y Valanci (Lubrin).

— — — *bipartita*.—Zurumí (Granada, Motril); Valenci (Baza, los Vélez, Somontín).

— — — *Prolifera*.—Cepa canasta (Pajarete); hogazuela (Arcos, Espera).

— — — *Colonia*.—Calona (Arcos, Espera, Jerez, Pajarete, Sanlúcar, Tarifa, Trebujena).

— — — *subcompressa*.—Cienfuentes (Arcos, Pajarete).

— — — *aurantia*.—Doradillo (Málaga, Algeciras); plateado o plateadillo (Motril); jaén doradillo (Granada).

— — — *canina*.—Montúo perruno (Granada).

— — — *pauperrima*.—Listán (Pajarete).

— — — *fragilis*.—Hebén o ebén (Yepes, Cáceres, Guada'ajara, Madrid).

— — — *macrophylla*.—Rabo de vaca (Jerez, Sanlúcar, Trebujena).

— — — *ignobilis*.—Rebazo (Sanlúcar).

466. *Vitis Helvola* (Clem.).

— — — var. *mollis*.—Mollar negro (Cádiz, Huelva, Sevilla); mollar sevillano (Málaga); mollares (Barcelona, Burgos, Salamanca, Segovia).

— — — *versicolor*.—Mollar cano (Cádiz); mollar blanco (Cuenca).

— — — *Duhamelii*.—Mollar negro bravío (Sanlúcar).

— — — *rotundifolia*.—Fray gusano de Maina (Sanlúcar).



## Relación alfabética de variedades de vides que no se han podido identificar

### A

- Abeaci (Vélez).
- Abejar.
- Abojil blanca (Málaga).
- Aboquel blanco (Vélez, río Almanzora, Baza).
  - negro (Vélez).
- Aboquí (Baza).
  - negra (Castril).
- Aboquil gordal (Somontín).
  - menuda (Castril).
  - negra (Vélez).
- Abuquí o abuquí blanca (Vélez).
  - gordal (Somontín).
  - negra (Vélez).
  - negra o Boquinegra (Baza).
- Acarrena (Soria).
- Acebo (Salamanca).
- Afarta pobres (Barcelona).
- Agudilla (León).
- Agudillo (Salamanca).
- Albariña (Pontevedra).
- Albaraza castellana (Segovia).
- Albarazo o Dulzar (Segovia).
- Albarella (La Coruña).
- Albarello blanco (Orense).
  - negro (Orense).
- Albarigas (Cádiz).
- Albarona (Segovia).
- Albarrucio blanco (Salamanca).
- Albilla de Quesada (Castril).
- Albillejas (Moguer).
- Alcallata (Albacete y Murcia).
- Alcázar (Barcelona).
- Aledo (Alicante).

Alfarrana (Murcia).  
Algumia (Murcia).  
Aljami (Murcia).  
Almir (Jaén).  
Angor (Alicante).  
Anroles (Cuenca).  
Aragonés (Palencia y Salamanca).  
— blanco (Toledo).  
— tinto (Toledo).  
Aragonesa albareja (Segovia).  
— blanca (Segovia).  
— blanquilla (Segovia).  
— negra (Segovia).  
Aragonesillo (Ávila).  
Atomatada (Guadix).  
Azaria (Badajoz).

B

Badardillo tinto (Salamanca).  
Baladí (Cabra, Lucena).  
Barbarrosa de Italia (Barcelona).  
Barbera (Castellón).  
Bardalá (Barcelona).  
Bartolomesa (Vizcaya).  
Bendicho (Huesca).  
Bentrobat (Barcelona).  
Bermeja (Murcia).  
Bernés (Navarra).  
Biona (Navarra).  
Blanca común (Cuenca).  
— de Freijerido (Orense).  
— francesa (Vizcaya).  
Blanquet (Barcelona).  
Blanqueta (Barcelona y Alicante).  
Bonallabó o Bonas-llavós (Barcelona).  
Boquinegra (Baza, Vélez).  
Borba (Badajoz).  
Bordal (Murcia).  
Borrachón (Ciudad Real).  
Borreguera negra (Cuenca).  
Botallal (Barcelona).  
Brancello (Pontevedra).  
Brocadas (Lérida).  
Bruñol tinto (Salamanca).  
Buona (Málaga).





C

- Cagalona (Moguer). Acaso el Albillo cagalón.  
Caiño (Pontevedra).  
Caival de Llops (Barcelona).  
Caixal (Barcelona).  
Calabrés (Salamanca).  
Calagraño (Segovia).  
Calagraño (Salamanca).  
Calop blanco (Barcelona).  
— negro (Barcelona).  
— mallorquí (Barcelona).  
Canela (Salamanca).  
Cañarolla (Segovia y Zamora).  
Cañarroyo (Salamanca).  
Cañoclan (Moguer).  
Cap blanch (Barcelona) (v. Bentrebat).  
Carabaqueña (Castril).  
Carnero blanco (Salamanca).  
Carrasco (Oviedo).  
Carrasqueño (Salamanca).  
Carrasquín (tintillo) (Oviedo).  
Carrega (Barcelona).  
— rusch (Barcelona).  
Ceheginera (Murcia).  
Cencibal (Ciudad Real).  
Cenirrosas (Cuenca).  
Cepa-miel (Salamanca).  
Cernés blanco (Navarra).  
Cerrago (Salamanca).  
Chansa (Tarifa).  
Chella; uva roya de cuelga (Teruel).  
Chichivera (Teruel).  
Churriaga (Cuenca).  
Cirial (Jaén).  
Ciguentes (Murcia).  
Cigüete (Murcia).  
Cloti agrio (Alicante).  
Coines (Málaga).  
Cojón de mico (Ciempozuelos).  
Colgilla (Alicante).  
Confitura (Barcelona).  
Corazón de gallo (Gérgal).  
Corcejón (Valencia).  
Cornicesto (Salamanca).  
Cribés (Salamanca).  
Croisillo (Castellón).



Cruixero (Barcelona).  
Cruazno (Málaga).  
Crugidera (Castril y Lanjarón).  
Cuenta de ermitaño (Murcia).  
— de rosario (Murcia).  
Cullot de Sall (Barcelona).  
Cutayal (Barcelona).

D

Daideseo de Italia (Barcelona).  
Datileña (Cuevas).  
Deben (Castril).  
De cuenta de ermitaño (Somontín).  
De magra (Sorbás).  
De rabo de cordero (Castril).  
De Reyna (Puebla de Don Fadrique).  
De Roca (Ohanez).  
Diego chiquillo (Moguer).  
Dirubueno (Jaén).  
Domenech (Barcelona).  
Don Bueno (Cabra).  
Dulsiereta de Onda (Castellón).  
Dulzar (v. Albarazo).  
Durillo (Salamanca).

E

Engor basta (Cuenca).  
— fina (Cuenca y Murcia) (v. Angor).  
Erralls (Barcelona).  
Escadrigoso (Lérida).  
Escana bella (Lérida).  
Escaya bella (Lérida).  
Esclafacharre (Murcia).  
Esclafacherris (Alicante).  
Esgenacen (Pontevedra).  
Esmirna (Barcelona).  
Esparrellé (Barcelona).  
Espadeiro (Pontevedra).  
Espollateiro (Valencia).  
Esquina robas (Barcelona).  
Estrecho (Salamanca).

F

Ferbusano (Salamanca).  
Fernandina (Castellón).

Fernandilla negra (Castellón).  
Fernando Prieto (Moguer).  
Ferreal (Salamanca).  
Filigusano (Salamanca).  
Fina (Santander).  
Flor callada (Castellón).  
— de Baladre (Murcia, Vélez).  
— mevende (Salamanca).  
Forcallá (Valencia y Alicante).  
Francés (Barcelona).  
Fray gusano (Málaga).  
Fumat (Barcelona).

G

Gallera (Cuenca).  
Gallo (Cuenca).  
Gargollá (Barcelona).  
Garrana (Alicante).  
Garrido (Huelva).  
Garrío macho (Moguer).  
Garrol (Barcelona).  
Garrut (Barcelona y Lérida).  
Garzas (Lérida).  
Gatela Barcelona).  
Gayata (Murcia).  
Gerónimas (Málaga).  
Gijona (Murcia).  
Gijoso (Barcelona).  
Gorró (Barcelona).  
Graciana (Logroño, Vizcaya, Alava, Burgos).  
Graciano (Alava y Burgos).  
Gramet (Lérida).  
Gregas (Barcelona).  
Gromes (Gerona).  
Grumet (Barcelona).  
Gualarido (León).

H

Herradilla (Santander).  
Hinchón (Segovia).  
Huevo de golondrina (Murcia).  
— gallo (Cuenca).  
Humaire (Almería).  
— blanca (Guadix).  
— parda (Guadix).

I

Ibardillo (Santander).

J

Jabí (Granada).

— herrial.

Jaén verdal (Huéscar, Urce).

Jalpaydo (Salamanca).

Jarral (Salamanca).

Juan de Letur (Murcia).

Juanenchs (Barcelona).

L

Ladrillejo (Málaga).

Larga (Málaga).

Laureira (La Coruña y Pontevedra).

Lauzarín (Sevilla).

Ligeruela o temprana.

Limonera (Vélez).

Llorás (Barcelona).

Lobal (La Coruña).

Loca (Cádiz).

Locas (Barranco de Poqueira).

Luisés (Sevilla).

M

Mairanchas (Ciudad Real).

Malvasía (Tarifa).

Malagueña (Barcelona).

Mallorquí (Barcelona).

Mamella de monja (Barcelona).

Mancesa (Barcelona).

Manual (Barcelona).

Manzanilla (Murcia).

— de Sanlúcar (Cádiz).

Marbelli (Málaga).

Marisancho (Albacete y Cuenca).

Martorellas (Barcelona).

Mata-sanos (Murcia).

Mateo (Gerona).

Merenzado (Orense).

Meseguera (Alicante, Murcia, Valencia).

Miguel de Arcos (Zaragoza).

Miguelillo (Valencia). Es el anterior.

Mok de gall (Barcelona).

Molverde (Segovia).  
Montalvana (Alicante).  
Montanchega (Cáceres).  
Montenach (Barcelona).  
Montona (Balears).  
Morata (Murcia).  
Moratas (Navarra).  
Moravia (Moguer).  
Moreto (Badajoz).  
Morisco (Salamanca).  
— blanco (Badajoz).  
— de Almendralejo (Badajoz).  
Morrut (Barcelona).  
Morsí (Alicante).  
Mula (Murcia).  
Mulata (Cuevas).  
Muñeca (Cádiz).  
Muneguera o museguera (Castellón).  
Mutllós (Barcelona).

N

Nava del Carnero (Palencia).  
Navés (Burgos).  
Naveza (Segovia).  
Nazareno, del (Murcia).  
Negra (Somontín).  
— muelle (Moguer).  
Negral (Cuenca).  
— común (Salamanca).  
— de Castilla (Salamanca).  
Negralejo (Teruel).  
Negre (Barcelona).  
Negrillo (Barcelona).  
— o negral (Teruel).  
Negro de Toro (León).  
Negrón o Agudillo (Oviedo).  
Neresca o tintilla (Santander).

O

Ojo de gallo (Murcia).  
— — blanco (Salamanca).  
Orón de San Juan (Moguer).  
Overa de gallina (Cuevas).

P

Pajarera (Valladolid).  
Pajarete (Barcelona y Salamanca).

- Pajariega (Segovia).  
Palomilla (Salamanca).  
Palomillo (Somontín).  
Pampolat (Valencia).  
Pampolet (Castellón).  
Pampol rodat (Baleares).  
Pansá (Barcelona y Gerona).  
— de Escalada (Barcelona).  
— encarnada (Barcelona).  
— moscatellana (Barcelona).  
— redona (Barcelona).  
— roja (Barcelona).  
— tenebre (Barcelona).  
— valenciana (Barcelona).  
Pansal (Barcelona y Tarragona).  
Parduca (Liébana, Santander).  
Parrel (Murcia y Aragón).  
Parrella (Barcelona).  
Parrellada (Barcelona).  
Parroll (Barcelona).  
Parrón garrío (Moguer).  
Pasera blanca (Albacete, Cuenca, Tarragona).  
— verde (Cuenca).  
Peca (Soria).  
Pedral (Pontevedra).  
Pedro Luis (Moguer).  
Pé de pomba (Pontevedra).  
Perrunas (Málaga).  
Picao-pollo (Pontevedra).  
Picapoll (Barcelona y Lérida).  
— blanco (Gerona y Tarragona).  
— negro (Barcelona y Tarragona).  
Pinaut (Alicante).  
Pintadilla (Albacete).  
Pintaílo (Cuenca).  
Pinto (Salamanca).  
Piñuela (Salamanca).  
Piñuelo o Sumoll (Barcelona).  
Planta (Valencia).  
— bona (Barcelona).  
— de rey (Somontín).  
Plantámula (Alicante).  
Prieta (Vizcaya).  
Prietas (Cuenca).  
Prieto picudo (León).  
Puerto mayor (Salamanca).

R

Rastrera blanca (Burgos).  
Real (Murcia).  
Redonda (Almería).  
Redondal (León y Oviedo).  
Rein (Barcelona).  
Reino, del (Murcia).  
Rhin blanco (Alicante).  
— negro (Alicante).  
Ribot (Lérida).  
Ricote (Alicante).  
Roca de Italia (Barcelona).  
Roch (Barcelona).  
Roig (Barcelona).  
— de San Pedro (Barcelona).  
Rojiza castellana (Segovia).  
Ros (Alicante).  
Rosado malagueño (Barcelona).  
Rosakis o sultanina (Barcelona).  
Rosell bermell (Barcelona).  
Rubial (Murcia).  
Rucial blanca (Cuenca).  
— tinta (Cuenca).  
Rueral (Murcia).  
Rufeta tinta (Salamanca).

S

Sajariés (Moguer).  
Salceño (Huesca) (v. Miguelillo).  
— blanco (Salamanca).  
Salops (Barcelona).  
Salsench (Lérida).  
Salvata (Barcelona).  
San Jaume (Barcelona).  
San Juan (Barcelona).  
Santa Paula (Málaga).  
Seña (Vizcaya).  
Siempre sana (Barcelona).  
Sonsevera (Alicante).  
Sultana (Alicante y Barcelona).  
Sunier (Barcelona).  
Sumoll o sultanina (Barcelona).  
Sumolls (Gerona).  
— o saumoll (Lérida).  
Sumoy o sumoll (Tarragona).



T

Taixón (Pontevedra).  
Terrasench (Barcelona).  
Teta de burra (Tarifa).  
— cabra (Salamanca y Zamora).  
Tinturera (valles del Pisuerga, Sequillo, etc., Valladolid).  
Torralba (Teruel).  
Tortejuna blanca (Cuenca).  
— negra (Cuenca).  
Torrentés (Gérgal, Almería).  
— (Guadix y Somontín).  
Tortozón.  
Traverons (Barcelona).  
Tremavente (Barcelona).  
Trichón (Murcia).  
Trobat (Barcelona y Lérida).  
Tropat (Barcelona y Lérida).  
Turbat (Barcelona).  
Turulés.

U

Urbanas (Motril).  
Uva de pasa (Murcia).  
— de Yecla (Murcia).  
— del cuerno (Almería).  
— fresa (Alicante).

V

Vascorroy (Cuevas).  
Velasco (Toledo).  
Vendrell (Barcelona).  
Verdagú (Tarifa).  
Vermell (Valencia).  
Vidadico (Zaragoza).  
Vidamonte (Lérida).  
Villena (Murcia).  
Vinabeta (Alicante).  
Viuna (Zaragoza).  
Viyarceja (Málaga).

X

Xarelló (Gerona).  
Xerelló (Barcelona).  
— negro (Barcelona).  
Ximoll (Barcelona).

Z

Zorrera o perruna (Murcia).  
Zorrunas (Barranco de Poqueira).



## FRUTO EN POLIDRUPA

### FAMILIA ROSACEAS

Subfamilia Rosoideae.

TRIBU POTENTILLEAE.

#### 216. Frambueso.

467. *Rubus Idaeus* L.—Frambueso; chardón; gerdrae; gers; sangüeso; irdús, y al fruto, *frambuesa*, *mora de monte*.

## II. Arboles económicos.

### α) ECONOMICOS GENUINOS

### FAMILIA OLEACEAS

TRIBU OLEEAE.

#### 217. Alheña.

468. *Ligustrum vulgare* L.—Alheña; aligustre; cavicuerna (Concejo de Gordón, León); cornapuz; malmadurillo; alcana; ligustro, *ligustre*, a la flor; *alheña* (F. lipina), al árbol y a su flor; alfaneiro, fi seira, fiafeira (Galicia); olivella, olivereta (Levante).

### FAMILIA LAURACEAS

TRIBU LAUREAE.

#### 218. Laurel.

469. *Laurus nobilis* L.—Laurel común; laureiro, loureiro (Galicia); llorel o llorer (Cataluña); (*lauredal* y *lloredo*, al bosque).

### FAMILIA MORACEAS

Subfamilia Moroidae.

TRIBU MOREAE.

#### 219. Moral-Morera.

470. *Morus nigra* L.—Moral; la moral (León); moreda, morcra negra.

471. *Morus alba* L.—Morera común; morera blanca (1).  
472. — *multicaulis*.—Morera de Filipinas.

TRIBU BROUSSONETIEAE.

220. Morera del Japón.

473. *Broussonetia papyrifera* Vent.—Morera del Japón; morera de papel; moral de la China, impropio.

FAMILIA FAGACEAS

TRIBU CASTANEEAE.

221. Alcornoque.

474. *Quercus suber* L.—Alcornoque; suro; surera; alsina surera (Cataluña); sobreiro; sobreira (Galicia); sobrero (Salamanca); tornadizos (Cádiz); *machero* (Extremadura), al alcornoque nuevo.

FAMILIA ANACARDIACEAS

TRIBU RHOIDEAE.

222. Zumaque.

475. *Rhus coriaria* L.—Zumaque; zumaque de tenerías; sumach; sumagre.

223. Fustete.

476. *Cotinus coggygria* Scop. = *Rhus cotinus* L.—Fustete, árbol de las pelucas; fustique.

FAMILIA TILIACEAS

TRIBU TILIEAE.

224. Tilo.

477. *Tilia cordata*.—Tilo.  
478. — *sylvestris* Desf.—Tilo; tila, tillera (Aragón); teja (Santander, Aragón); tell o t'y (Cataluña).  
479. — *platyphylla* Scop.—Los nombres de la anterior; tejo blanco (Burgos).

---

(1) Se dijo también *morar* a la morera. "En comenzando a haber hoja en los morares." "... y con hojas de *morar* se crían..." (SANTA TERESA DE JESÚS: *Las Moradas*.)

FAMILIA MIRTACEAS

Subfamilia Leptospermoideae.

225. Eucalipto.

480. *Eucalyptus globulus* Labill.—Eucalipto. (Se cultivan también otras especies.)



Fig. 39.—Cladodios de eucalipto (*Eucalyptus globulus* Labill).  
Dibujo del natural. Madrid.

FAMILIA LILIACEAS

Subfamilia Dracaenoideae.

TRIBU DRACAENEAE.

226. Drago.

481. *Dracaena draco* L.—Drago; drago de las Canarias; dragonal; dragonera.

β) DE SOMBRA Y ADORNO

FAMILIA PINACEAS

TRIBU ABIETEA.

227. Cedros.

482. *Cedrus Libani* Bau.—Cedro del Líbano; maná cedrino;

rocío del Monte Líbano (*cedria*, *cedrio*, la *resina*; *cédride*, el estróbilo).

483. *Cedrus deodara* Londl.—Cedro de la India; cedro del Himalaya.

228. Alerce.

484. *Larix decidua*.—Alerce blanco; alerce de los Alpes; alerce europeo; alerce rojo; lárice europeo (maná laricino; maná de Briançon; trementina de Venecia).

TRIBU CUPRESSEAE.

229. Ciprés.

485. *Cupressus fastigiata* D. C.—Ciprés común o hembra.  
486. — *horizontalis* Mill.—Ciprés de Levante o macho. Cipariso (en poesía; y a la gálbula de uno y otro, *piñuela*).  
487. — *funeris*.—Ciprés de cementerio.  
— *glauca* Lam.—Cedro de Goa.

TRIBU TAXOIDEAE.

230. Sequoia.

488. *Sequoia gigantea*.  
Varias especies de los géneros *Thuja* y *Araucaria* se cultivan en parques y jardines.



Fig. 40.—Hoja, asimétrica, de olmo (*Ulmus campestris* L.) sobre el ramo simpódico. Dibujo del natural (reducido, aproximadamente, a sus 2/3). Arroyo de Valdebebas (Madrid).

FAMILIA PLATANACEAS

231. Plátanos de sombra.

489. *Platanus orientalis* L.—Plátano falso; plátano de Oriente; plátano de Levante.  
490. — *occidentalis* L.—Plátano falso; plátano de Virginia; plátano de Occidente.

FAMILIA ULMACEAS

Subfamilia Ulmoideae.

232. Olmo.

491. *Ulmus campestris* L.—Olmo (Castilla); olma (si es de opulenta copa [1]); álamo negro (sierra de Guadarrama); olmo negro; negrillo, negrilla (reino de León); om (Cataluña); um (valle de Arán, Lérida); almudela; llameda, llamera (Asturias); llamagueiro (Galicia); panipez; álamo falso; sopas. (Las sámaras jóvenes y tiernas, *pan y quesillo*.)

FAMILIA ELAEAGNACEAS

233. Arbol del Paraíso.

492. *Elaeagnus angustifolia* L.—Arbol del Paraíso (Castilla); cinamomo (Andalucía); matapolilla; olivo de Bohemia; pangí, panjí, panjino; paraíso.

234. Espino falso.

493. *Hippophæes rhamnoides* L.—Espino amarillo; espino falso.

FAMILIA SIMARUBACEAS

TRIBU PICRASMATEAE.

235. Ailanto.

494. *Ailanthus glandulosa* Desf.—Ailanto; árbol del cielo; barniz del Japón; zumaque falso; zumaque del Japón.

---

(1) "... en el hueco de una olma que estava cabe la noria..." (ANTONIO DE GUEVARA: *Menosp. de corte*.)

Es costumbre en algunos lugares de Castilla plantar una olma en el centro de la plaza del pueblo (la olma de Yebe, Guadalajara, por ejemplo).

Olma y también álamo, cuando copudo y pomposo plantado en el centro o a un cantón de la plaza, "... bailan las moças so el álamo". (ANTONIO DE GUEVARA: *Menosprecio de corte y alabanza de aldea*, cap. VII.)

FAMILIA LEGUMINOSAS

Subfamilia Caesalpinioideae.

TRIBU BAUHINIEAE.

236. Arbol del amor.

495. *Cercis siliquastrum* L.—Arbol del amor; árbol de Judea; árbol de Judas; algarrobo loco; arjorán; ciclamor común; siclamor; garrofer bort (Levante).

TRIBU EUCAESALPINIEAE.

237. Falsa acacia.

496. *Gleditschia triacanthos* L.—Falsa acacia; acacia de tres púas o de tres espinas.

Subfamilia Papilionatae.

TRIBU SOPHOREAE.

238. Falsa acacia.

497. *Sophora japonica* L.—Acacia, o falsa acacia, del Japón.

TRIBU GALEGEAE.

239. Falsa acacia (genuina).

498. *Robinia pseudo-acacia* L.—Falsa acacia; falso-aromo; aroma falso; acacia blanca; acacia de dos púas; acacia de los paseos. (En Madrid, a las flores, *pan y queso*.)

FAMILIA HIPPOCASTANACEAS

240. Castaño de Indias.

499. *Aesculus hippocastanum* L.—Castaño de Indias; castaño caballuno; castanyer (Cataluña).  
*pavia* L.



FAMILIA MELIACEAS

TRIBU MELIEAE.

241. Cinamomo.

500. *Melia azedarach* L.—Cinamomo (Castilla); cuento, árbol del Paraíso (Andalucía); acederaque; agriaz; agrión; rosariera; paraíso (Andalucía).

FAMILIA ESCROFULARIACEAS

Subfamilia Pseudosolanoideae.

TRIBU CHELONEAE.

242. *Paulonia*.

501. *Paulownia imperialis* Sieb.

FAMILIA BIGNONIACEAS

TRIBU TECOMEAE.

243. *Catalpa*.

502. *Catalpa bignonioides*.

γ) FORESTALES

FAMILIA PINACEAS

TRIBU ABIETEAЕ.

244. *Pinsapo*.

503. *Abies Pinsapo* Boiss.—Pinsapo; pino (Grazalema, Cádiz).

245. *Abeto, pinabete*.

504. *Abies pectinata* D. C.—Abeto común; abeto blanco; pinabete; pino; abeto; abete; pibet, pi-abet y abet (Cataluña); bete, beto (antiguo y desusado); sapina; *abetunas*, a los jóvenes o pimpollos de abeto (valles de Ansó, de Hecho, Huesca); auet (valle de Arán); aved. (Poco frecuente en el Pirineo, digan cuanto quieran los autores.)

505. *Picea excelsa* Link.—Abeto falso; abeto rojo; abeto del Norte; abete; picea común; pinabete. (Menos frecuente que el anterior.)

246. *Pinos*.

506. *Pinus sylvestris* L.—Pino silvestre; pino albar (ambas Castillas, Aragón, Granada); pino blanquillo, pino de Valsaín (sierra de Guadarrama); pino serrano (sierra de Gredos); pino rojo (Pirineo aragonés); pí rojal, pí blancal (Cataluña); pí bord (Cataluña); pirineus, pí melis (Pirineo catalán); pino bravo (Galicia); pino blanco, pino común, pino royo; pino de Riga; pino bermejo; pino cortezudo; aznacho; aznallo. Al pino nuevo, *pimpollo* y *pinocho* (Cuenca); al bosque, *pi-*



- nar (Castilla); *piñeiral* (Galicia); *pinedo*, *pinceda*, *pinatar* (Levante).
507. *Pinus montana* Duroi.—Pino negro (Pirineo aragonés); pí negre (Pirineo catalán).
508. — *nigra* Arnl., var. *laricio* (Poir).—Pino salgareño (Jaén); pino sargareño; pino carrasco, carrasqueño o de Córcega; pino maderero (Baza); pino negral (Castilla la Nueva, Teruel, Castellón); pino indio o ampudio (Soria, sierra de Guadarrama); pino cascalbo (Avila); pino albar o blanco (Huesca); pino nasarre, nasarro o nazarón (Pirineo aragonés); pino gargalla (Lérida); pí sarrut y pí melis (Tarragona); pí nasa (Cataluña); pino laricio; piño de Segura; pino mazarón (Pirineo aragonés).
509. — *pinaster* Sol.—Pino gallego; pino marítimo; pino rodeno (*rodenal*, a su pinar); pino rodezno; pino negral y negrillo (sierras de Guadarrama y de Gredos); pino bravo (Galicia); pino borde (sierra de Baza); pino resinero; pino rubial; pino de Burdeos y de las Landas; pino de Flandes (Andalucía baja); pino, pinzapó (Alcalá de los Gazules); pino de la resina. A su piña, *piñocho* (Cuenca).
510. — *halapensis* Mill.—Pino carrasco, pin carrasco; pino de Alepo; pino carrasqueño; pí blanch; pí bord; pí melich (Cataluña); pí garriguenc (Tarragona); pin carrasca; pino carrasco negro.
511. — *Pinea* L.—Pino piñonero; pino doncel (Cuenca); pino de comer; pino real y pino de la tierra (Andalucía); pino albar (Castilla la Vieja); pino manso (Galicia); pino vero (Valencia); pí vé; pí ver; pí de pinyons y pí pinyoner (Cataluña); pino de Segura; pino de piñones.
- — L., var. *fragilis*.—Pino mollar; pino uñal; pino de piñón blando.
512. — *canariensis* Smith.—Pino de Canarias; pino tea.

En los pinos, y especialmente en el resinero, se llama *roña* a la corteza; *jabudo* (Navas del Marqués), *pinocha*, *alhumajo*, *barrujo*, *borrajo*, a las hojas secas y caídas en el suelo; *miera*, *aceite de cada*, *zopisa*, a la resina.



TRIBU CUPRESSEAE.  
Subtribu Juniperinae.



247. Enebros

513. *Juniperus communis* L.—Enebro común; enebro real; enebro; arar; buto (Cuenca); grojo (Logroño); ginebro (Cataluña); jinebro (Aragón); junípero; cada. *Enebrina* o *nebrina*, al fruto; *enebral* o *nebreda*, al monte.
- — L. var. *nana*.—Enebro rastrero; enebro achaparrado; sabina morisca; sabina (Soria); jabino (Guadarrama); javino (según documentos de la Comunidad y Tierra de Segovia); corveño (Norte de la provincia de Palencia); tepa (Huesca).
514. — *Oxycedrus* L.—Enebro; enebro albar; enebro de la miera; cada; broja (Burgos); ginebro o jinebro (Aragón, Alava); ginebrons (Cataluña); ginebre (Cataluña); gembro (valle de Arán).
515. — *macrocarpa* Sibth. et Smt.  
— — Sibth. et Smt., var. *umblicata*.

248. Sabinas.

516. *Juniperus sabina* L.—Sabina; sabina oficial o medicinal; sabina rastrera; sabina terrena; sabina chaparra; sabino; ginstara; grojo romero.
- — L., var. *humilis*.
517. — *phoenicea* L.—Sabina roma; sabina suave; sabina; sibina (Cataluña); sabina negral; arbusto del incienso; incienso de Africa; meliz; sabina real. Al fruto, *trabina* (Andalucía).
518. — *thurifera* L.—Sabina albar; albarra; sabina roma (Guadalajara); enebro (Soria); alerce español; cedro de España; enebro turífero.

FAMILIA TAXACEAS

TRIBU TAXEAE.

249. Tejo.

519. *Taxus baccata* L.—Tejo común; taxo (Huesca); te x (Cataluña); teixera (Alcoy); tejo negro (Burgos); sabina (Navarra, monte Aezcoa).

FAMILIA SALICACEAS

250. Alamos.

520. *Populus nigra* L.—Alamo negro; chopo; chopo común [y *chopa*, si de copa opulenta]; poll, pollanch, pollancre y xop (Cataluña); chopo y chupus (valle de Arian, Lérida); álamo negrilla.



Fig. 41.—Alamos. a, ramo con amentos masculinos del álamo negro (*Populus nigra* L.). Dibujo del natural. León. b, bráctea y flor ♂ del *P. alba*; c, flor ♀ del *P. alba*; d, corte longitudinal del ovario del *P. alba*. Las figuras b, c y d, según Lázaro Ibiza.

*Populus nigra* L., var. *italica*.—Chopo lombardo; álamo de Italia; chopo piramidal; poll gabaitx (Cataluña); pivos (valle de Arán, Lérida).

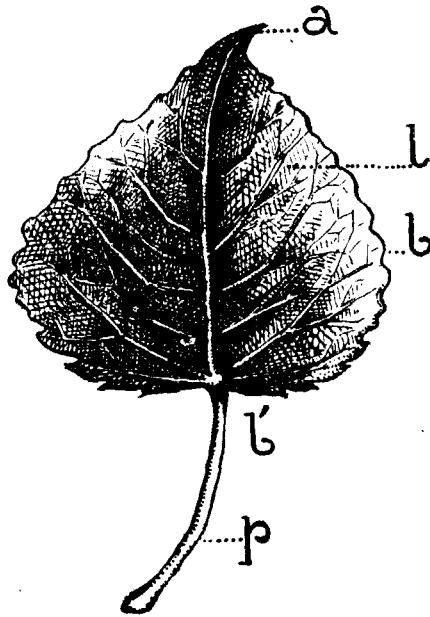


Fig. 42.—Hoja de chopo (*Populus nigra* L.), forma en que ambos diámetros son iguales y su índice igual a 1, vista por el envés. a, ápice; b, borde de la hoja; b', base; l, limbo; p, peciolo. Dibujo del natural. Valle del Bernesga (León).

521. *Populus alba* L.—Alamo blanco; chopo, chopo blanco; alba o arb্রে blanc (Cataluña); auba (valle de Arán, Lérida); pobo (y al conjunto, *po-beda*); álamo bastardo; chopo bastardo.
522. — *tremula* L.—Temblón; álamo temblón; tiemblo (valle del Roncal); chopo temblón; trémol y tremolín (Aragón); trémol (Cataluña); lamparilla (1).

251. Sauces.

523. *Salix purpurea* L.—Sauce colorado; sarga; sarga colorada; saciño; saciña; sargatillo; mimbrera; mimbre.

(1) Suelen cultivarse las especies *P. monilifera* Michx. (álamo o chopo de Virginia) y *P. angulata* H. et K. (álamo o chopo de la Carolina).

524. *Salix purpurea* L., var. *gracilis* Gr. et Godr.  
— *viminalis* L.—Mimbrera; mimbreral; vimeguera;  
vimetera (Cataluña); vimbre; vimbrera; vimieiro,  
vimbreira (Galicia); blimal (Asturias); bimbral  
(León); bimbre; zuma (Alava); mimbra;  
mimbre; sauce.

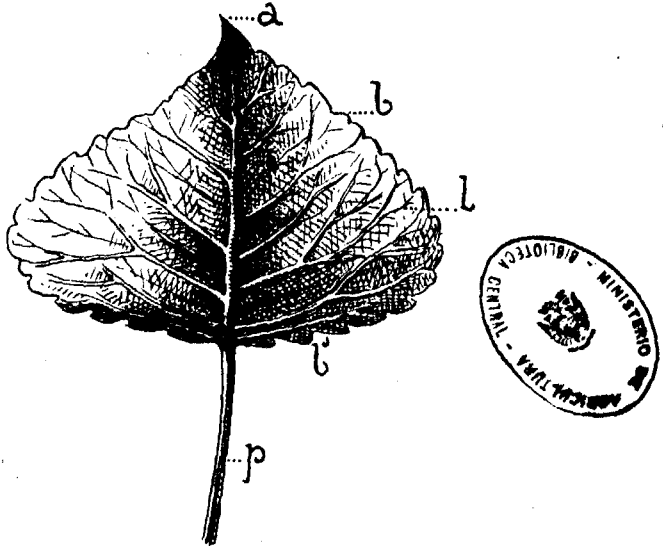


Fig. 43.—Hoja de chopo (*Populus nigra* L.), forma en que el diámetro transverso es una cuarta parte más largo que su normal y su índice es, por tanto, 0,75. Del mismo árbol que la hoja de la figura 42 e igual significación de las letras. Vista por el envés.

525. *Salix incana* Schrank.—Sarga; sargatillo; salciña (Burgos); saciña; berguera.  
526. — *pedicellata* Desf.—Sao, sauz (Cádiz); sauce, salce; sarga negra; arcazón (Andalucía); bardaguera; gatell (Cataluña); Salenque (valle de Arán, Lérida).  
527. — *alba* L.—Sauce; salce; sauz (1); saz; sao (Málaga); salza; salcer; salgar (Asturias); salguera; balaguera; sauce blanco; sauce reluciente; sarga; blimales.  
— — L., var. *vitellina*.—Mimbrera.  
528. — *fragilis* L.—Bardaguera blanca; mimbrera; sauce; salzmimbre (Aragón).

(1) "... el verde sauz de Flérida es querido..." (GARCILASO, *Egloga III.*)

529. *Salix atrocinerea* Brot.—Sauce ceniciento; sarga negra; sargón; sao; zaeta; zao.
530. — *capraea* L.—Sauce cabruno; sargatilla; zargatillo; saliguera; salce blanco; salgueiro (Galicia); salguera (León); salguero; zargatillo cabruno.
531. — *triandra* L.—Sarga; sargatilla; sargatilla blanca; sargatilla borde; salsa (Cataluña); salzmimbre (Aragón); sarges.  
*Sauceda, saucedal, saucera, salceda, salcedo, salcinar* (Alava y Aragón); *sauzal, salgueiro* (Galicia), los bosques de sauces.
532. — *Babylonica* L.—(Cultivado.) Sauce llorón; llorón; sauce de Levante; desmayo; desmay (Cataluña).

FAMILIA ULMACEAS

Subfamilia Ulmoideae.

252. Olmo.

533. *Ulmus campestris* L.—Para sus nombres, véase 491.
534. — *scabra* Mill = *Ulmus montana* Stokes. — Olmo; álamo negro; negrilla (León).
535. — *effusa* Willd.

Subfamilia Celtidoideae.

253. Almez.

536. *Celtis australis* L.—Almez; almëzo; alatonero, alatón (Aragón); lodoño (Navarra); almecino (Andalucía); alotón (Aragón); latonero; lladó, lladoné, lledoné (Cataluña); aligonero, lodoeiro (Galicia); lidón, lllidoner (Valencia); ladó, lladó, lidó, lllidó y lliró (Valencia); lironero (Murcia); latón. Al fruto, *almecina, almeza, latón*.

FAMILIA BETULACEAS

TRIBU BETULEAE.

254. Abedul.

537. *Betula verrucosa* Ehrh.—Abedul; bedul (Asturias, León); beduleira (Asturias); albar (Pirineo de Huesca); bido, biduo, bidueiro, bidro, bedolo (Galicia); biezo (la Rioja, Cameros, sierra de Gredos); bedoll, abedoll, bes, bedut, vern (Cataluña); ver (valle de Arán); aliso blanco.

255. Aliso.

538. *Alnus glutinosa* Gaertn.—Aliso común; aliso negro; humero (Asturias); homero; ameneiro, amieiro (Galicia); vinagrera (Logroño); avellano moral; vern (Cataluña); ver (valle de Arán); leña floja; pan tierno. Al bosque, *alisar* o *aliseda*.

TRIBU CORYLEAE.

256. Avellano.

539. *Corylus avellana* L.—Avellano; avelaneira, avaleiro, avellaneiro (Galicia); ablano (Asturias); avellano montés; nochizo; avellaner (Cataluña); auraner (valle de Arán). *Ablaña* (Asturias), lugar de avellanos.
540. — *coburnia* L.—Avellano de Turquía.

257. Carpe.

541. *Carpinus betulus* L.—Abedulillo; carpe; hojaranzo; ojaranzo; charmilla; olmedilla.

FAMILIA CUPULIFERAS (FAGACEAS)

TRIBU FAGAEAE.

258. Haya.

542. *Fagus sylvatica* L.—Haya; fabo, fago (Aragón); faix (Cataluña); fay, hay (valle de Arán); faya (Asturias). Los frutos, *hayucos*, *fabucos*, *fabetas*, *gümes* (Campoo), *hove* (Barbadillo de Herreros, Burgos); hayorno (Alava) y *hove* (Alava), al haya nueva; la flor, *friz* (la Rioja, Cameros). Al bosque, *haedo*, *faedo* (León), *fayedo* (Asturias), *fayal*, *hayal*, *hayedo*.

TRIBU CASTANEAEE.

259. Castaño.

543. *Castanea vulgaris* Lam.—Castaño común; castañoiro, castiñoiro (Galicia); castanyer (Cataluña); regoldo, al borde o silvestre, y *castaña regoldana*, la del regoldo; castaña *apilada*, *pilonga* o *maya* (Galicia), la seca al humo. *Castañal*, *castañar*, *castañeda*, *castañera* (Asturias), al bosque de castaños.

Los amentos masculinos de betuláceas y cupulífe-

ras se distinguen con el nombre de *candelas* o *candelillas*, y al conjunto de frutos de cáscara seca (mueces, piñones, avellanas, castañas, etc.), con el de *cascajo* o *cascaruja* (Murcia); *cucas* (Asturias); y de aquí, *encucar*, cosechar y guardar estos frutos de meollo.

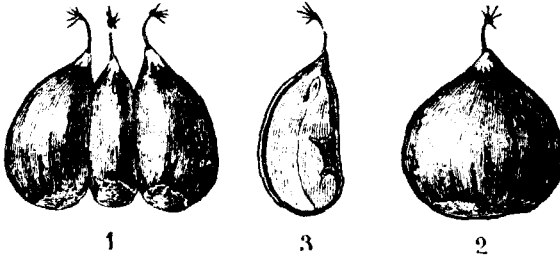


Fig. 11.—Castaña, fruto en ajuenio de la infrutescencia en erizo del castaño (*Castanea vulgaris* Lamk.). 1, posición de las tres castañas en el interior del erizo (la castaña central con ambas caras planas); 2, castaña lateral, vista por su cara convexa; 3, corte, longitudinal, de la anterior, en el que se ven los cotiledones, gruesos y feculentos, parte comestible de la castaña. Dibujo del natural. El Bierzo (León).

260. Encinas (con hojas persistentes).

544. *Quercus ilex* L.—Encina (1) de bellotas amargas; alsina (Cataluña); chaparra o chaparro común; bellota amarga; carrasca común; encino; ansina; mataparda (reino de Murcia), y matacanes (Murcia) si es nueva; coscolla negra (Alicante). *Glande* (la Rioja), a la bellota, y *rosjo* (Salamanca), a la hoja.

- — L., var. *oleifolia*.
- — L., — *gracilis*.
- — L., — *calcyna*.—Carrasca clofolluda (Valencia).
- — L., — *expansa*.
- — L., — *brevicupulata*.
- — L., — *Ballota* Desf.—Encina de bellotas dulces (2); chaparro; carrasca.

(1) Al monte de encinas se llama *encinar* o *monte pardo*, y de aquí *El Pardo* al encinar situado al N. y N. W. de Madrid. El encinar se llama también *monte encinal* (Extremadura, Salamanca), a la manera que se dice *monte cnebral* (Soria, Guadalajara, Cuenca, o sea en el Sistema Ibérico).

(2) "... cuando la encina desta espesa breña — de sus bellotas dulces despojaba..." (GARCILASO: *Egioga II*.)

*Quercus ilex* L. var. *Ballota obovatifolia*. — Xardón  
(Concejo de Gordón,  
León).

545. — *occidentalis*.—Mesto; mesto arbóreo.  
546. — *coccifera* L.—Matarrubia (reino de Murcia); carrasquilla leñosa; coscoja; coscojo; maraña (Alcarria); grana kermes; coscoll, garrich y garritx (Cataluña); coscolla blanca (Alcoy); chaparra (Murcia, sierra de Espuña); carrasca (Aroche); carrasquilla (sierra de Besantes, Burgos; Medina del Campo); chaparro; mesto enano.  
— — var. *vera*.  
— — — *imbricata*.  
— — — *integrifolia*.  
— — — *angustifolia*.  
— — — *tomentosa*.

261. Robles (hojas marcescentes).

547. *Quercus humilis* Lam.—Quejigüeta; roble enano o encina enana.  
548. — *robur* L., var. *pedunculata*.—Roble común; robre; roble albar (Asturias); fresnal jaro; carballo, carballo blanco (Galicia); roble carbayo, carbayo (Asturias); tocorno. A su bellota, *alandre* (Galicia) y *lande* (Alava, Asturias).  
— — L., — *sessiliflora*.—Roble; roble albar (Santander); robre (1); roma, roure, roura (Cataluña); cassa, casse (valle de Arán); *talaya* (León), al roble joven.  
— — — var. *lanuginosa*.  
— — — *cerrioides*.  
— — — *parvifolia*.  
— — — *Apenmina*.  
549. — *Cerris* L.—Melojo (reino de Granada); rebollo, marojo (Sistema Ibérico, de Soria a Cuenca); roble borne; roble villano; carbizo (Salaman-

(1) "... de un alto pino o robre — o de alguna robusta y verde encina..."  
(GARCILASO, *Egloga II*.)



ca) ; roble negral, tocío o tozo (Santander) ; roble negro ; roble cerquino, turco o vilano (Asturias) ; carballo negro, cerquiño o cerqueiro (Galicia) ; carvajo (reino de León) ; carvayo (Asturias) ; roura (Cataluña) ; rebolla (Concejo de Gordón, León), y *mato de rebolla*, al monte, que también recibe los nombres de *carba*, *carbizal* (Salamanca) ; *rebollar*, *rebollado* (Castilla) ; *carbajal*, *carvajal* (León) ; *carvallar*, *carvalleda* (Asturias).

550. *Quercus lusitanica* Lamk.—Quejigo común ; roble quejigo ; roble carrasqueño (Burgos) ; roble enciniego ; cajiga (Santander) ; roure (Cataluña) ; barda (Salamanca) ; carvalho cerquinho (Portugal) ; agallas.
- — Lamk., var. *faginea* Boiss.
- — Lamk., — *boetica* Webb.

De ordinario, al bosque de robles se llama *robledo* o *robledal* (Castilla), *carbajal* (reino de León) y *carballeira* (Galicia) (1).

## FAMILIA RAMNACEAS

### TRIBU RHAMNEAE.

#### 262. Aladierno.

551. *Rhamnus alaternus* L.—Aladierno ; aladierna ; alaterno ; alitierno ; burrubote ; coscollina ; ladierno ; lanterno (Aragón) ; linterna ; nevadilla ; agracejo (Sierra Nevada) ; carrasquilla (Alava, Aragón) ; mesto ; palo de Bañón, palo mesto (según Asso) ; sangricio (Santander) ; sangredo (Asturias) ; sanguino (Andalucía) ; durillo (Málaga) ; guirguirio ; madierno.
552. — *Frangula* L. — Arraclán ; arraclán hediondo ; aliso negro ; avellano bravío ; avellanillo (Cádiz) ; cavicuerna (Concejo de Gordón, León) ; choperá ; pudio ; sanapudio, sangredo (Santander) ; sanguiño (Galicia).

(1) Al fruto de robles y encinas se llama *bellota*, y a su cosecha, *bellotera* o *montanera*, sobre todo en el W. de España (Salamanca, Extremadura, Huelva), lugar de extensos montes de cupulíferas en que se ceban los cerdos. La bellota se llamó también *lande*.

FAMILIA AQUIFOLIACEAS

263. Acebo (1).

553. *Ilex aquifolium* L.—Acebo común; acebino (Canarias); asa (Granada); crébol (Aragón); cardón, cardonera (Pirineo aragonés, Jaca, San Juan de la Peña); ereu (valle de Arán); boix grévol, grévol (Cataluña); gorostiya (Provincias Vascongadas).
554. — *Perado* Wk.—Cedro, cebro (Cádiz, Málaga).  
*Acebal, acebeda, acebedo*, a la mata de acebos.

FAMILIA ANACARDIACEAS

TRIBU RHOIDEAE.

264. Lentisco.

555. *Pistacia lentiscus* L.—Lentisco; lentisco macho; lentisco vero; almácigo; charneca común (Huelva); mata.

265. Cornicabra.

556. *Pistacia terebinthus* L.—Cornicabra; cornipedrera; figuidera; matavera; charneca; arbolillo de Nuestra Señora; terebinto.

FAMILIA ACERACEAS

266. Arces.

557. *Acer pseudo-platanus* L.—Arce blanco; plátano falso; ácere; azcarrio (Alava); blada (Cataluña); moscón; plágano (Asturias); sicomoro.
558. — *opulifolium* Will.—Arce de España; ácere; acirón; asar; oró; orón.  
— — Will., var. *tomentosum*.  
— — Will., — *Granatense* Boiss. — Ásar; azar (Málaga).
559. — *monspessulanum* L.—Arce de Montpellier; ácere; ácere duro (Logroño); ázar (Andalucía); ázre; acirón (Aragón); sácere, afre, afra (Logroño); escarrío (Burgos); uró (Cataluña).
560. — *campestre* L.—Arce común; arce menor; moscón; ázre; quejigo-arce; escarro, sácere, ácere blando, rompe-caldera (Logroño); acirón; escarrón; azcarrio (Alava); uró, euró, arrugat (Cataluña); macón.

(1) "... y en la mano — un palo propio, como yo, de acebo..." (GARCILASO: *Egloga II.*)

561. *Acer platanoides* L.—Arce aplatano; acirón; arce real; moscón; blada (Cataluña); plágano (Asturias).  
*Alcedo, arcedo*, al bosque de arces.
562. — *saccharinum*.—Arce sacarino; arce de azúcar; arce del Canadá. (Cultivado.)

FAMILIA ROSACEAS

Subfamilia Pomoideae.

267. Mostajo.

563. *Pirus Aria* Ehrh.—Mostajo (Castilla); mostajal (montañas de León); mostayo (León, El Bierzo, Asturias); mostellar; cimaya; mojera; mochera (Aragón); moixera, muxera, muxtera (Cataluña); mustaco; peral de monte; peruétano montuno (Málaga); serbal.
564. — *torminalis* Crantz.—Mostajo; mostellar; mustaco; peral de monte; acerolillo; platago.

268. Serbal.

565. *Pirus (Sorbus) domestica* L.—Serbal común; azarollo, azarolo (Aragón); acerollo; amargoso; acafresna; argonero (Asturias); mostajo, pomal bordo (Logroño); serbal; serbo; silva (León); serber o serbera (Cataluña); acerollera; zurbal.
566. — *aucuparia* L.—Serbal o serbal de cazadores; pomal bordo; acafresna; azarollera borda; capudrio, caputrio (Asturias); muxera de la Grulla (Setcasas, Gerona); amargoso, margoso, margojo (Liébana, Santander); capudrio, cornabudo, escornaboís (Galicia); sorbito; fresno silvestre (Navarra); sevillano (Burgos); cerbellón (sierra de Gredos); aliso (Cercedilla, sierra de Guadarrama); seridolé (Lérida); mostajo (Rioja).  
*Pomas, serbas, sorbas*, los frutos.

269. Majuelo.

567. *Mespilus (Crataegus) Oxycantha* D. C.—Majuelo; majoleto; marjoletto; marzoletto; abilluri (Vascongadas); espino albar; espino blanco; espino bizcobeño o vizcobeño (Alava, la Rioja, Cameros); bizcova; espinablo (Aragón); cornijudo; escuero; estripo o estripio albar (Galicia); espino majuelo; espinera (Asturias);

espino majolar (Concejo de Gordón, León); pirlitero; nispero espinoso o silvestre; espí (valle de Arán); vizcota; guillorri; picodas.

*Majuelas, majoletas, marzoletas, cirer, cirera de pastor* (Cataluña); *matapijos; vizcodas* (Aragón); *manzanillas* (Navarra); *perryes* (Asturias), a los frutos.

568. *Mespilus monogyne* Jacq.—Ars blanch, cirereta de pastor (Cataluña); espino albar; majuelo; majoleto; estripio o estripio albar.  
— — D. C., var. *brevispina* Wenzig.
569. — *pyracantha* Pers.—Espino negro, de algunos; espiño coraleiro (Galicia).
570. — *coccinea* L.—Espino real.

Subfamilia Prunoideae.

270. Cerezo silvestre.

571. *Prunus avium* Moench.—Cerezo de aves, negro o de monte; cerezo silvestre; guindo zorrero; maroviña; guereciga; cirer; cirerer.
572. — *mahaleb* L.—Cerezo de Mahoma; cerezo de Santa Lucía; cerecino; pudriera.
573. — *Padus* L.—Cerezo aliso; cerezo del racimo; árbol de Santa Lucía; árbol de la rabia; palo de San Gregorio; pao de Sao Guirgorio (Galicia); cirer bort.

271. Endrino.

574. *Prunus spinosa* L.—Endrino; endrina; endrinal; andrinal (valles de los ríos Trueba y alto Pas); arán (Alava); asarero; ciruelo silvestre; arañón (Aragón); aranyo; bruñeiro (Galicia); escanyagats (Cataluña).  
*Abrunheiro* (Galicia) y *endrina; andrinilla de monte* (1), al fruto.
575. — *insititia* L.—Niso (Asturias); endrino grande; endrino mayor; endrino de injertar.

(1) LAGUNA: *Pedac. Dioscórides*, t. I, pág. 19, edic. 1733.

FAMILIA CORNACEAS

Subfamilia Cornoideae.

272. Cornejo.

576. *Cornus sanguinea* L.—Cornejo hembra; corno; cornizo; sanapudio blanco; sanguifuelo; sangüeño; sanguino;

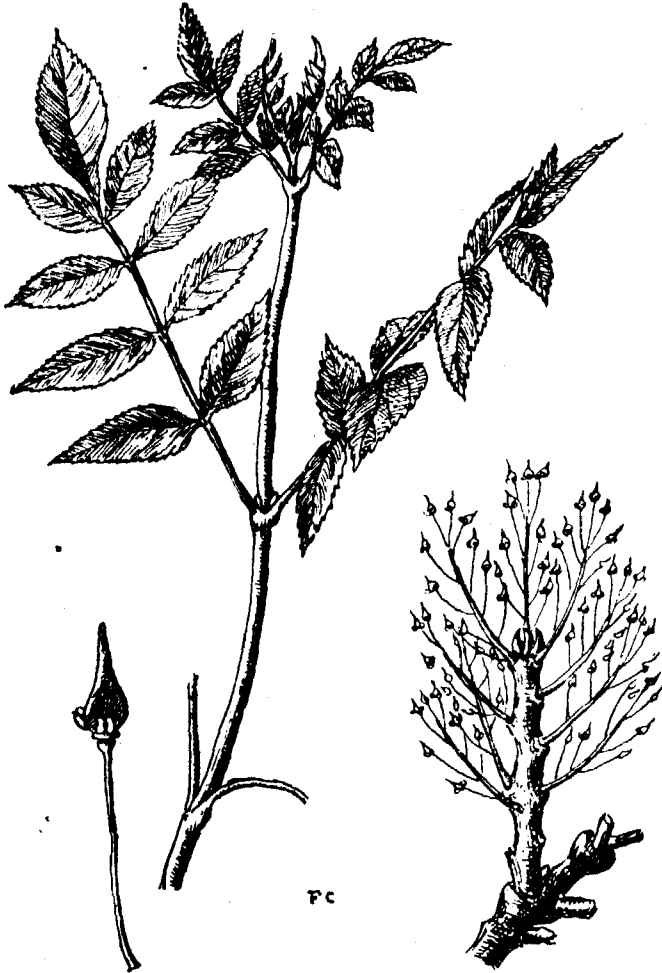


Fig. 45.—Fresno común o de Castilla (*Fraxinus angustifolia* Vahl.). Inflorescencia, a la derecha, ya vieja, formándose las sámaras, y a la izquierda, una sámara incipiente. En la parte central, ramo con hojas compuestas imparipinnadas. Dibujo del natural (reducido algo menos de su mitad). Sierra de Guadarrama (Madrid).

sangomiño (Galicia); alvellanino (Granada); durillo; cerezo silvestre; sangrinyol (Cataluña).  
*Cornizolas*, los frutos.

FAMILIA OLEACEAS

TRIBU FRAXINEAE.

273. Fresnos.

577. *Fraxinus Ornus* L.—Fresno de flor; maná de Calabria y de Oriente.  
— *angustifolia* Vahl.—Fresno común; fresno de la tierra; fresno de Castilla; fleja, flejar, frágino (Aragón); freixo (Galicia); támara (Zamora).  
578. — *excelsior* L.—Fresno de Vizcaya; fresno; frágino (Aragón); freija, freix, freixe (Cataluña); freijú, hereixo (valle de Arán).  
— — L., var. *variegatum*.  
*Fresneda, tamaral* (Zamora), al bosque de fresnos.

FAMILIA ERICACEAS

Subfamilia Arbutoideae.

TRIBU ARBUTEAE.

274. Madroño.

579. *Arbutus Unedo* L.—Madroño; madroñero (Murcia); alborto (Santander); alborocera, arbocera; arbós, arbo-ser (Cataluña); hérbedo, érbedo (Galicia); arbidu, arbudo, érbidu (Asturias); erbidu (Concejo de Coaña, Asturias); albornío (Asturias); borto (Alava, Burgos, las Encartaciones, Logroño); albedro (Asturias); ciccerer de llop (Cataluña); aborio; gurbiote (Navarra).  
Los frutos, *madroños* (Andalucía); *alboroz*a (Aragón); *borrachín* (Asturias, Santander); *morojo, morotes d'hérbedo* (Galicia).

FAMILIA CAPRIFOLIACEAS

TRIBU VIBURNEAE.

275. Viburnum.

580. *Viburnum tinus* L.—Durillo; barbadija; barbahijo; tino; laureola (Galicia); cavicuerna (montaña de León); laurel silvestre; malvarijo.

581. *Viburnum lantana* L. — Lantana; barbadejo; barbatijo; barbatillo; copos de nieve; pierno; mentironera; morrionera; vitilaina; velorto (Alava); cavicuerna (Concejo de Gordón, León).

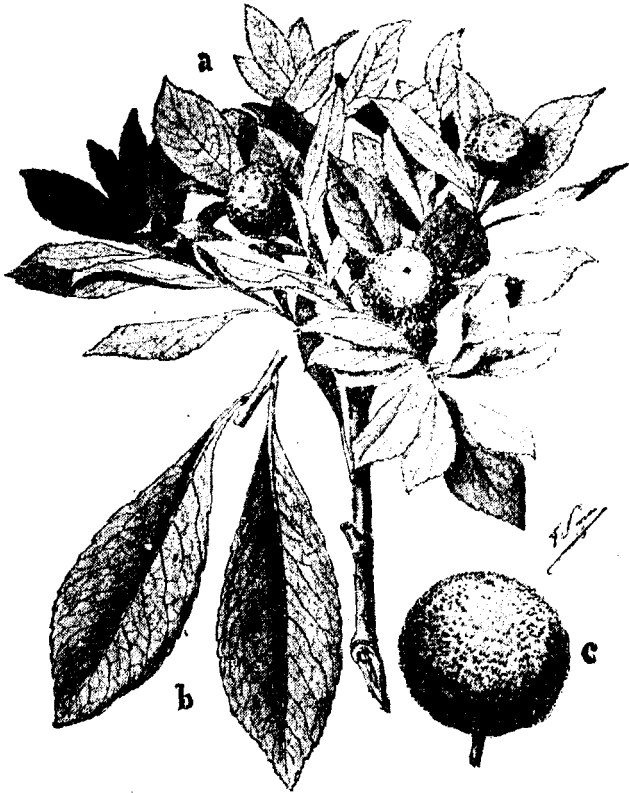
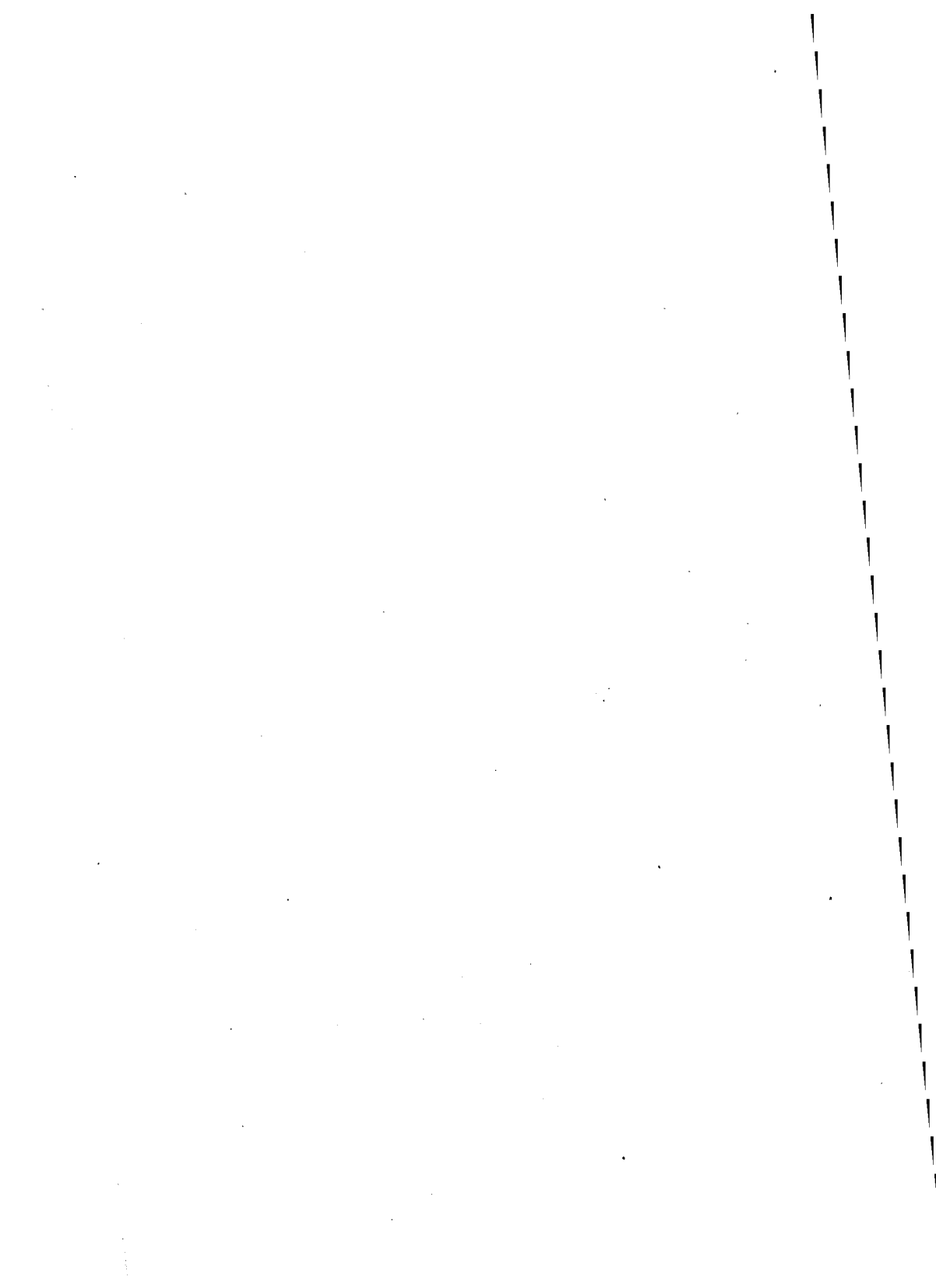
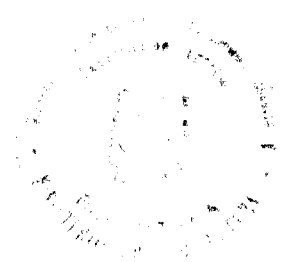


Fig. 46.—Alborto o madroño (*Arbutus Unedo* L.). a, ramo con frutos; b, detalle de las hojas; c, fruto del madroño. Dibujo del natural. Noviembre. Sierra Morena (Jaén).

582. *Viburnum opulus* L.—Mundillos; mundos; aspil; bolas de nieve; cavicuerna (Concejo de Gordón, León); rosa de Güeldres; rodela; saúco rodela o rodely; sauquillo; geldre; güelde; huelde (Riaño, León).







## APENDICE

Los números colocados al principio indican el de la especie a que estas adiciones pertenecen.

- 361. Las variedades de melones más cultivadas en Valencia son: Naranjados; escritos o chinos, maduros ambos de primeros a mediados de julio; Chincholar (Alboraya, El Puig), más tardío; melón de corteza blanca (ribera del Júcar); melón de invierno (Albalat, Masamagrell, Almasera, Meliana).

### ARBOLES FRUTALES (1).

- 429. La especie *Musa sapientum* L. se distingue en Canarias con el nombre de *plátano mayero*, por madurar en mayo.
- 437. En el Concejo de Caravia (Asturias), las principales variedades de higos o figos son: de San Juan, de San Miguel, moquinos y reglares.  
Así como se llama *cascajo* al conjunto de nueces, piñones, avellanas, castañas (y frutos secos, de meollo), colectivamente se llaman *frutas secas* a las almendras, higos, ciruelas y uvas pasas.
- 438. La variedad de olivo llamada *blanca* en Barbastro (Huesca) y aldeas próximas, como Burceat, por ejemplo, es la misma que llaman *hojiblanca* en Andalucía.
- 446. A las variedades asturianas de peras pueden añadirse: peras de marco; peras de mingán.  
En Tierra de Cameros (Logroño) deben añadirse las *peras chincheras* y las *de la campana* (ya citadas con el nombre de campanilla).
- 447. A las variedades de manzanas citadas en el texto deben

(1) ASENSIO (Pascual) y BERENGUER RONDA (Juan B.) formaron un interesante Catálogo de árboles frutales de la Huerta de Valencia (Benimaclet, Alboraya y Almasera). El segundo, hacia 1825, aclimató algunas especies de *Bambusa*, *Sterculia*, etc.

añadirse: manzana melera; manzana sestiana o sextiana.

- En el Concejo de Caravia (Asturias) se cultivan las siguientes variedades: raneta, dulce de alba, pica el cuervo, blanqueres, de Infiesto, piconá, mingán, de Valsáin (existente también en el Bierzo leonés, y cuyo nombre indica, acaso, procedencia carpetana), repinalba (tal vez la misma camuesa llamada *repinaldo* en todo el NW. español: Galicia, Asturias, Santander y porción montuosa del viejo reino de León) y caraviona.
453. En el Concejo de Caravia (Asturias) se cosechan ciruelas de caparrey.  
Se recolectan también prunos zorrinos, cabarrones y prunos de nucil.
454. En el excelente trabajo, basado en Dioscórides, de STRÖMBERG, R. (V. Bibliografía), se encuentran (página 160) los nombres del *Prunus armeniaca* (en latín, *praecoqua*), albaricoque (español) y albarquq (árabe), para cuya etimología puede también consultarse el *Dicc. histórico de la lengua española*, t. I (voces albarcoque y albaricoque).
456. Las variedades de cerezas más abundantes en el Concejo de Caravia (Asturias) son: de danza, gayeres, morates, pedreres, resories y xinxones.
463. Las variedades de vid llamadas *alcañón* y *meristel* en Barbastro y su campo no han podido identificarse. La llamada *moscatel grana* en Aldeanueva de Ebro (Logroño) y la Rioja en general, es acaso la *Vitis vinifera*, var. *obovata*.  
El negralejo de Gallocanta (Zaragoza) y demás pueblos de su laguna es una variante cultural de la garnacha aragonesa.  
Las variedades de vides más comunes utilizadas en la elaboración de vinos blancos son la *airén* y la *matu-rana*, en la Mancha y la Rioja, respectivamente.
465. En Aragón y Navarra los vinos tintos se elaboran principalmente con las uvas de las variedades *mazueta* (Cariñena) y *monastrell*, y los blancos con la *viuna* o *macabeo*. La monastrell es la misma morrastel, llamada también *marrastell* (Murcia), y, según Valier, *morate* en Huesca y *Peribáñez* en Zaragoza.
537. La voz *bidural* (Asturias) y no vidural, como por error se dice en la hoja 11, *Luarca*, del Mapa Topográfico Nacional, se emplea para designar todo conjunto de *biduos* o abedules.

542. En el Monte de Rañadoiro (Cangas del Narcea, Asturias) hay una haya corpulenta, que motiva llamen al monte Monte de *La Fayona*.
543. Las castañas del Concejo de Caravia (Asturias) son de las variedades siguientes: montesonas, parruques, blanqueres, postices y verdiales. El erizo se conoce con el nombre de *oricio* u *oriciu*.



## BIBLIOGRAFIA

Se han manejado, principalmente, entre otras ya citadas en notas o de las que no se ha hecho referencia, las obras siguientes:

- ABELLA SÁINZ DE ANDINO, E.: *El libro del viticultor*. Un vol. de VII + 323 págs., con 60 figs. Contiene, al final (págs. 217-326), un *Apéndice sobre las especies y variedades de vid*, inspirada en CLEMENTE RUBIO, pero original en gran parte. Madrid, 1885.
- ALONSO DE HERRERA: *Agricultura general*. Se ha utilizado la conocida edic. de la Soc. Económ. Matritense, Madrid, 1818.
- AMO Y MORA, M. DEL: *Flora fanerogámica de la Peninsula Ibérica. Descripción de las plantas cotiledóneas que crecen en España y Portugal*. Tom. I-VI. Granada, 1871-1873.
- (Véase CUTANDA.)
- ASSO, IGN. DE?: *Synopsis stirpium indigenarum Aragoniae*. Auctore C. A. R., Caesaraugustano. XXIV + 185 págs. Massiliae, 1779.
- *Introductio in Oryctographiam et Zoologiam Aragoniae. Enumeratio stirpium in eadem Regione noviter detectarum*. 192 págs., con VII láms. (las plantas, en las págs. 157-192), 1784.
- Boletín de Agricultura Técnica y Económica*, t. XVIII, págs. 951-952. Madrid, 1924. Contiene datos interesantes sobre los veduños de Liébana, Santander.
- CABALLERO, ARTURO: *Flora analítica de España*. Un vol. de XVI + 617 págs., con CCLXVIII figs. Madrid, 1940. (Consúltense también los *Anales del Jardín Botánico de Madrid*, de que van publicados los tomos I y II.)
- CASAS, N. (V. *Diccionarios*.)
- CEBALLOS, L., y MARTÍN BOLAÑOS, M.: *Estudio sobre la vegetación forestal de la provincia de Cádiz* (complemento al *Mapa forestal de la misma*). XVIII + 353 págs., con 68 láms. y 1 perfil. Madrid, 1930.
- CEBALLOS, L., y VICIOSO, C.: *Estudio sobre la vegetación y la flora forestal de la provincia de Málaga*. (Complemento al *Mapa forestal de la misma*.) XIX + 285 págs., con 66 fotos. Madrid, 1933.
- CLEMENTE RUBIO, S. DE R.: "Centeno que se cultiva en Tahal (Almería)". *Seman. de Agricult. y Art.*, t. XIX, págs. 241-265. Madrid, 1806.
- "Ensayo sobre las variedades de la vid común que vegetan en Andalucía". *Seman. de Agric. y Art.*, dirigido a los párrocos, t. XIX. Madrid, 1806. Este trabajo fué un avance de la obra siguiente.
- *Ensayo sobre las variedades de la vid común que vegetan en Andalucía*, con un índice etimológico, etc. XVIII + 324 págs. en folio, con 2 láms. Madrid, 1807. De esta obra se hizo una monumental (edición Cárdenas) con el título de:
- *Ensayo sobre las variedades de la vid común que vegetan en Andalucía*, con un índice etimológico. XXV + IX + 93, con XL láms. (aun cuando en la obra no se numeran sino XXXVIII), a todo color. Madrid, 1879. La lám. II, Organografía de la uva *leonada*, y la descripción de 26 variedades granadinas, son de D. MARIANO DEL AMO Y MORA.
- "Adiciones" (referentes a las variedades de la vid) a la *Agricultura general*,

- de G. ALONSO DE HERRERA, t. I, págs. 325-328, edic. de la R. Soc. Económ. Matritense. Madrid, 1818.
- CLEMENTE [Y RUBIO] y SIMÓN DE ROJAS: "Sobre las castas de trigo". Adic. al cap. VIII de la *Agricultura general*, de ALONSO DE HERRERA, G. (V. t. I, págs. 70-90, avance y resumen de la *Ceres hispánica*, por ARIAS, CLEMENTE RUBIO y LAGASCA, obra inédita, con láminas en color, que hemos tenido ocasión de ver. Ha sido reproducido dicho avance varias veces.) (V. más adelante HURTADO DE MONDOZA, J., y GARCÍA ROMERO, A.)
- CLUSIO, C.: *Rariorum aliquot stirpium per Hispanias observatorum Historia Libris duobus expressa*. Antuerpia, 1576.
- COVARRUBIAS OROZCO, SEBAST. DE: *Tesoro de la lengua castellana, o española*. VIII + 602 + 79 folios. Con privilegio. Madrid. Luis Sánchez impr., 1611.
- COLMEIRO, M.: *Apuntes para la flora de las dos Castillas*. 176 págs. Madrid, 1849. Prólogo (págs. 4-9) interesante para la historia de la botánica española del siglo XVI (Clusio, Laguna y Fragoso) a 1842.
- *Enumeración y revisión de las plantas de la Península hispano-lusitana e islas Baleares, con la distribución geográfica de las especies y sus nombres vulgares, tanto nacionales como provinciales*. Tom. I-V. Madrid, 1885-1889. Abundante bibliografía (págs. XI-CCVII). Cada tomo contiene índices científicos de géneros, pero faltan índices de nombres vulgares.
- *Manual completo de jardinería*. Tom. I-III. Madrid, 1859.
- *Diccionario de los diversos nombres vulgares de muchas plantas usuales o notables del Antiguo y Nuevo Mundo*. 239 págs. Madrid, 1871.
- "Rosáceas de España y Portugal". *Anal. de la Soc. Esp. de Hist. Nat.*, t. II, págs. 257-339. Madrid, 1873.
- CUTANDA, V., y DEL AMO Y MORA, M.: *Manual de botánica descriptiva o Resumen de las plantas que se encuentran en las cercanías de Madrid y de las que se cultivan en los jardines de la Corte*. 2 t., 1155 págs. Madrid, 1848.
- CUTANDA, V.: *Flora compendiada de Madrid y su provincia*. Un vol. de 759 págs., con cuadros y 1 Mapa geográfico-botánico de la prov. de Madrid (1860). Madrid, 1861.
- DANTÍN CEREJEDA, J.: "La alimentación española. Sus diferentes tipos". *Colecc. geográfica*, I, con 33 grab., XII cartas y 4 láms. Madrid, 1934.
- *Agricultura española*, 7.ª edic. 372 págs., con 82 grab. Madrid, 1935.
- "Una anomalía en un capítulo de *Cynara scolymus* L." *Bol. de la R. Soc. Esp. de Hist. Nat.*, t. XXXVIII, 1940, págs. 41-43, con 3 figs. Madrid, 1941.
- DEZA, LÓPEZ DE: *Gobierno político de Agricultura*. IV + 128 fol. Madrid, 1618.
- Diccionario manual de Agricultura y Ganadería españolas*, por D. NICOLÁS CASAS. Tom. I-IV y otro de Atlas. Madrid.
- Diccionario enciclopédico de Agricultura, ganadería e industrias rurales*, bajo la dirección de M. LÓPEZ MARTÍNEZ, J. HIDALGO TABLADA y M. PRIETO Y PRIETO. Tom. I-VIII. Madrid, 1885-1889.
- Diccionario de la Lengua española*. 15.ª edic. R. Acad. Española. Madrid.
- Diccionario manual e ilustrado de la Lengua española*. R. Acad. Española. Madrid, 1927.
- Diccionario de la Lengua española*. 16.ª edic. R. Acad. Española. Madrid.
- Diccionario de Autoridades*. Tom. I-VI. Madrid, 1728-1739.
- Diccionario histórico de la Lengua española*, publicado por la Acad. Española. Tom. I, A (1933); tom. II, B, Cevilla (1936). Excelente y muy rico en nombres vulgares de la flora culta agrícola española.
- Dictionnaire [Nouveau] de SOBRINO, françois, espagnol et latin*. Tom. I-II. Lyon, 1791. El tom. I se compone de 2 vols. (parte I, A-E, y parte II, F-Z) y se titula: *SOBRINO aumentado o Nuevo diccionario de las lenguas española, francesa y latina*. En León de Francia, 1791. Basado en el *Dicc. de Autoridades*, contiene datos de interés.
- DIOSCÓRIDES: *Pedacio Dioscórides Anazarbeo*, anotado por el Doctor ANDRÉS.

- LAGUNA, médico dignísimo de Julio III, pontífice máximo, nuevamente ilustrado, y añadido, demostrando las figuras de plantas, y animales en Estampas finas, y dividido en dos Tomos. Su autor el Doctor Don FRANCISCO SUÁREZ DE RIBERA, Médico de Cámara de su Magestad Cathólica, del Gremio, y Claustro de la muy ilustre Universidad de Salamanca. Madrid, 1733. Tom. I-II. Contiene índices de nombres castellanos, catalanes, valencianos, etc.
- DUHAMEL DU MONCEAU. (V. GÓMEZ-ORTEGA.)
- ENGLER, A., y GILG, E.: *Syllabus der Pflanzenfamilien*. XLIII + 420 págs., con 462 grab. 19.ª edic. Berlín, 1924.
- ESPINOSA, Cor. JOSÉ: *Cartilla agraria*, o sea la práctica de la agricultura y de la ganadería, según los autores más clásicos de estos tiempos. Un tomo de 416 págs., con 1 lám. Madrid, 1822.
- ESTELRICH, PEDRO: *La higuera y su cultivo en España*. Un vol. de 228 págs., con 71 grab. y IV láms. Palma de Mallorca, 1910. (Le precedió: *La higuera y su cultivo en Mallorca*, 100 págs., 1838.)
- FARIA GERSÃO VENTURA, AUGUSTA: *Subsidios para o estudo da flora camoneana*. IV. 16 págs. Universidade de Coimbra, Faculd. de Letras. Coimbra, 1933. (La autora se ocupa de la esp. *Bellis perennis*.)
- FERNÁNDEZ MORALES, A.: *Ensayos poéticos en dialecto berciano*. XXXV + 384 páginas. León, 1861. Contiene, al final (págs. 371-379), un interesante *Catálogo de voces bercianas*.
- FISCHER, TH.: *Der Ölbaum. Seine geographische Verbreitung, seine wirtschaftliche und kulturhistorische Bedeutung*. 87 págs., con 1 carta (Ergänzungsheft núm. 147 zu "Peterm. Mitteil.") Gotha, Justus Perthes, 1904.
- FUCHSIO, alemán, LEONARDO, docto varón, etc.: *Historia de Yeruas y plantas* (con los nombres griegos, latinos y españoles). Traducidos nuevamente en español, etc., y juntamente con sus figuras pintadas al vivo. En Anvers, en la Gallina gorda, MDLVII. Con Privilegio Imperial. Un tomo de 598 págs., con 516 figs.
- GARCÍA DE LA LENA, CECILIO: *Conversaciones históricas malagueñas o materiales de noticias seguras para formar la historia civil, natural y eclesiástica de la M. I. ciudad de Málaga que publica mensualmente D. ... XXXVI + 279 págs. Málaga, 1789.*
- "Modo de hacer los vinos de Málaga, etc.". *Seman. de Agríc. y Art.*, t. IV, págs. 263-272. Madrid, 1798.
- GARCÍA DE LOS SALMONES, N.: En sus diferentes obras se encuentra, dispersa, abundante sinonimia de vides españolas.
- GARCÍA ROMERO, A. (V. HURTADO DE MENDOZA, J.)
- GÓMEZ-ORTEGA, C.: Fué continuador de la flora de QUER (V. QUER) y traductor de la de DUHAMEL DU MONCEAU, *Tratado de las siembras y plantíos de árboles*, un vol. de LXXII + 363 págs., con láms. Madrid, Ibarra, 1773. Notas interesantes de GÓMEZ-ORTEGA y en el *Prólogo del traductor* (páginas VI-XI) Cédulas de Felipe II, colectadas por LAGUNA AMIROLA.
- GONZÁLEZ FRAGOSO, R.: *Apuntes para la flora de Sevilla*. 1833.
- HERRERA, G. ALONSO DE. (V. ALONSO DE HERRERA.)
- HURTADO DE MENDOZA, J., y GARCÍA ROMERO, A.: *Ceres hispánica, adic. al cap. VIII de la obra "Agricultura general", de Herrera, por D. Simón de Rojas Clemente, con notas, cuadros y "Contribución a la Ceres hispánica"*. 61 págs. Minist. de Fom., Serv. de Public. Agríc. Madrid, 1926.
- JANINI JANINI, R.: *Los trigos en la prov. de Valencia, especies y variedades, etc.* 72 págs., XII láms. y varios dibujos. Valencia, 1923.
- JARAVA, JUAN: *Historia de las yerbas y plantas sacada de Dioscórides Anazarbeo y otros insignes autores, con los nombres griegos, latinos y españoles*. Traducida nuevamente al español por ..., etc., con sus virtudes y propiedades y el uso de ellas y juntamente con sus figuras pintadas al vivo. Amberes, MDLVII.

- LA GASCA, MARIANO: *Amenidades naturales de las Españas o bien disertaciones varias sobre las producciones naturales espontáneas o connaturalizadas en los dominios españoles*. Tom. I. Orihuela, 1811. V. la *Disertación sobre el Cencro espigado o Panizo negro*, págs. 1-18.
- Adiciones a la *Agricultura general*, de G. ALONSO DE HERRERA.
- LAGUNA, DR. ANDRÉS DE: *Pedacio Dioscórides Anazarbeo. Acerca de la materia medicinal y de los venenos mortíferos*. Traduzido de lengua griega, en la vulgar castellana, e ilustrado con claras substanciales Annotaciones, y con las figuras de inúmeras plantas exquisitas y raras por el Dr. ..., Médico de Julio III, Pont. Máx. En Anvers, en casa de Juan Latio, Anno MDLV, cum gratia et privilegio imperiali. Se ha manejado la edic. de 1733, con anotaciones de S. de Ribera. (V. DIOSCÓRIDES.)
- LAGUNA, M., y AVILA, P. DE: *Flora forestal española*. Tom. I-II, con Atlas de láminas a todo color. Madrid, 1883-1890.
- LÁZARO IBIZA, B.: *Botánica descriptiva. Compendio de la flora española*. 3.ª edic. Tom. I-III. 576 + 496 + 510 págs., con 1.000 figs. y 1 Mapa geográfico-botánico de la Penins. Ibérica. Los tomos II y III son póstumos, según declara M. Rivas Mateos.
- LLANO ROZA DE AMPUDIA, AURELIO DE: *El libro de Caravia*. XII + 242 págs., con 64 figs. Oviedo, 1919.
- MARCILLA ARRAZOLA, J.: *Tratado práctico de Viticultura y Enología españolas*. Tom. I. *Viticultura*. 385 págs. con 155 figs. Madrid, 1942.
- MARTÍN BOLAÑOS, M. (V. CEBALLOS.)
- MARTÍNEZ ROBLÉS, FRANCISCO: *Ensayos sobre castas de olivos en Andalucía*. 1827.
- MERINO, R. P. BALTASAR: *Flora descriptiva e ilustrada de Galicia*. Tom. I-III Santiago, Tipogr. Galaica, 1905-1909. No se ocupa de las variedades cultivadas y contiene escasos nombres vulgares regionales y castellanos. (Al final del tomo III, *Lista de unos y de otros*.)
- NAGORE, DANIEL: *El trigo y su selección*. Un vol. de 204 págs., con 57 figs. Barcelona, 1934. Contiene nombres de variedades de trigo agrícolas extranjeras.
- NEBRIFA, ANT. DE AELII ANTONII NEBRISSENSIS. *Vocabulario latino-español y español-latino*. Salamanca, 1550. (He manejado la edic. que existe en la Biblioteca de la R. Acad. Española.)
- AELII ANTONII NEBRISSEN. *Grammatici dictionum hispanarum in latinum sermonem translatio explicita est: atqz impressa Salmantice*.
- AELII ANTONII NEBRISSENSIS. *Vocabulario latino-catalán y catalán-latino*. Barchinone, 1522.
- OLIVÁN, ALEJANDRO: *Manual de Agricultura*. 280 págs. Madrid, 1886.
- PALENCIA, ALFONSO DE: *Universal vocabulario en latín y en romance collected por el cronista ...* Sevilla, Paulus de Colonia, 1490.
- PLANELLAS GIRALT, J.: *Ensayo de una flora fanerogámica gallega*. Un vol. de 452 páginas. Santiago, 1852.
- PLUCHE, Abbé M.: *Espectáculo de la Naturaleza o conversaciones acerca de las particularidades de la Historia Natural*, traducido al castellano por TERREROS PANDO, E. 3.ª edic. Vols. I-XVI. Madrid, en la impr. de Pedro Marín. Madrid, 1771.
- PRIBCO, J. MANDEL: *Arboricultura general*. VI + 393 págs., con 131 figs. Madrid, 1917.—*Arboricultura especial*. 523 págs., con 204 figs. y XVII láms. Madrid.
- "Las variedades del olivo en la región agronómica de Andalucía oriental". *Bol. de Agric. Técn. y Económ.*, t. XVIII, págs. 252-271, con 23 figs. Madrid, 1924.
- *Las variedades del olivo en Aragón y Rioja*. 48 págs., con 31 figs. Minist. de Fomento, Serv. de Public. Agríc.
- QUER, JOSEPH: *Flora española o Historia de las plantas que se crían en España*. Tom. 1-6, con láms. (Los dos últimos tomos los publicó y anotó GÓMEZ-ORTEGA, C.) Madrid, Ibarra, 1782.



- REYES PRÓSPER, E.: *Dos noticias históricas del inmortal botánico y sacerdote hispano-levantino Don Antonio José Cavanilles por Don Antonio Cavanilles y Centi y Don Mariano La Gasca. Con anotaciones y los estudios bio-bibliográficos de Cavanilles y Centi y de La Gasca por el Dr. ...* Un tomo de 265 págs., con VIII láms. Obra editada a expensas del Conde de Cerrageria, no se puso a la venta. Contiene noticias de la vida y obras de 48 botánicos, principalmente españoles, desde Teofrasto hasta Vicente Soriano (1832).
- RIERA, FRANCISCO J.: *El alforfón*. Su origen, historia, biología, cultivo y aplicaciones. 301 págs., con 43 figs. Barcelona, 1932.
- ROKSETH, PIERRE: *Terminologie de la culture des Céréales à Majorque*. 216 págs., con 35 figs. (equivocada la numeración). Biblioteca Filológica del Inst. de la Leng. catal. XV. Barcelona, 1923. Las variedades de los cereales (páginas 21-24), desde el punto de vista botánico, no bien tratadas.
- Semanario de Agricultura y Artes, dirigido a los párrocos*. (Publicados 23 tomos, de 1797 a 1808.)
- SOBRINO. (V. *Diccionarios*.)
- STROMBERG, REINHOLD: "Griechische Pflanzennamen". *Acta Universitatis Göttingensis*. Göteborgs Högskolas Arsskrift, Bd. XLVI, págs. 1-190. Göteborg, 1940.
- TERREROS: *Espectáculo de la Naturaleza*. Edic. 1771.
- THOMPSON, ROSS C.: "Genetic relations of some color factors in lettuce". *Unit. Stat. Departm. of Agricult. Technic. Bull.* 620, 37 págs., con 2 figs. y IV láms. Washington, 1938.
- VALIER, JOSÉ: *Cultivo y plantación de la vid*. Soc. Económ. Aragonesa de Amigos del País. Zaragoza, 1882.
- VICIOSO MARTÍNEZ, C.: "Materiales para el estudio de la flora soriana". *Anales del Jardín Botánico de Madrid*, t. II, año 1941, págs. 188-235, con 1 lám. Madrid, 1942. Interesante la discusión acerca de las especies del género *Quercus*.
- VICIOSO [MARTÍNEZ], C. (V. CEBALLOS.) (1).

---

(1) Me es muy grato expresar mi más hondo reconocimiento al Bibliotecario de la Real Academia Española, D. Luis García Rives, quien me ha franqueado toda clase de libros.



# INDICE ALFABETICO

DE LOS

## NOMBRES VULGARES

Las cifras colocadas a la derecha del nombre vulgar componen el número de la especie en el *Catálogo metódico*.

### A

- Abalegui, 447.  
Abali, 447.  
Abalia, 447.  
Abedoll, 537.  
Abedul, 537.  
Abedullillo, 541.  
Abeloya, 447.  
Abercoque, 454.  
Abercoquero, 454.  
Abet, 504.  
Abete, 504-505.  
Abeto, 504.  
Abeto blanco, 504.  
— común, 504.  
— del Norte, 505.  
Abeto falso, 505.  
— rojo, 505.  
Abetunas, 504.  
Abilluri, 567.  
Ablano, 539.  
Ablaña, 539.  
Aborio, 579.  
Abracoqué, 455.  
Abrederas, 455.  
Abridairo, 455.  
Abridor amarillo, 455.  
— blanco, 455.  
— encarnado, 455.  
— magdaleno, 455.  
— rosado, 455.  
Abrufeiro, 574.  
Abubo, 446.  
Abugnero, 445.  
Abuquí verdal, p. 101 (1).
- Acacia blanca, 498.  
— de dos púas, 498.  
— del Japón, 497.  
— de los paseos, 498.  
— de tres púas o de tres espigas, 496.  
Acafresna, 565-566.  
Acebibe, 463.  
Acebino, 553.  
Acebo común, 553.  
Acebuchal, 438.  
Acebuche, 438.  
Acebuchina, 438.  
Acedera común, 402.  
Acedera de lagarto, 402.  
— de sapo, 402.  
— menor, 403.  
Acederaque, 500.  
Acederilla, 403-404.  
Aceite de olivas, 438.  
Aceituna, 438.  
— azufairada, 438.  
— real, 438.  
— sevillana, 438.  
— verdial, 438.  
Aceitunera, 438.  
Aceituno, 438.  
Acelga, 302.  
Acembuche, 438.  
Acenoria, 67.  
Aceña, 358.  
Acere, 557-559.  
— blando, 560.

(1) La p. delante del número significa página.

Acere duro, 559.  
Acerola, 451.  
Acerola común, 451.  
Acerolillo, 534.  
Acerollera, 451, 565.  
Acerolito, 565.  
Acibara, 300.  
Actimboga, 419.  
Acirón, 558-561.  
Aciumbre, 460.  
Achicoria amarga, 287-298.  
— silvestre, 287-293.  
Achune, 302.  
Aja, 447.  
Adacilla, 37.  
Adaza, 37.  
Adormidera, 308.  
— ciega, 307-308.  
Absabara, 300.  
Aficose, 383.  
Afra, 559.  
Afre, 559.  
Afréjoles, 50.  
Ages, 63.  
Agracejo, 551.  
Agrasom, 460.  
Agraz, 433.  
Agrazón, 430, 463.  
Agrella, 404.  
Agrelleta, 404.  
Agreta, 404.  
Agriaz, 500.  
Agridulce, 447.  
Agrilla, 402.  
Agrión, 500.  
Agrios, 427.  
Agrura, 427.  
Aguacate, 433.  
Aguaturma, 64.  
Agulla, 437.  
Ahogadiza, 446.  
Ailanto, 494.  
Airen, 453 Ap.  
Aitza, 447.  
Aitze, 447.  
Aizcoles, 49.  
Alzpurrua, 447.  
Ajedrea común, 337.  
— de huerto, 337.  
— de jardín, 337.  
— menuda, 341.  
Ajes, 63.  
Aji, 370.  
Ajito tierno, 380-382.  
Ajo blanco, 375.  
— cañete, 375.  
— castañete, 375.

Ajo castañuelo, 375.  
— cebollino, 381.  
— común, 375.  
— chalote, 375.  
— morisco, 381.  
— murciano, 377.  
— pardo, 377.  
— porriño, 377, 382.  
— porro, 382.  
— porruno, 382.  
— puerro, 382.  
Ajonjolí, 304.  
Aladierna, 551.  
Aladierno, 551.  
Alambor, 419.  
Alamo bastardo, 521.  
— blanco, 521.  
— de Italia, 520.  
— de La Carolina, p. 127, nota.  
— de Virginia, p. 127, nota.  
— falso, 491.  
— negrillo, 520.  
— negro, 491, 520, 534.  
— temblón, 522.  
Alaterno, 551.  
Alatón, 536.  
Alatonero, 533.  
Alazor, 314.  
Alba, 521.  
Albacor, 437.  
Albacor blanco, 437.  
Albahaca de tomillo, 337.  
Albán, 485.  
— real, p. 101.  
Albar, 537.  
Albarcoque, 454.  
Albarcoquero, 454.  
Albardin, 359.  
Albarginiera, 374.  
Albaricoque, 454.  
— blanco pequeño, 454.  
— del Papa, 454.  
— de San Fernando, 454.  
— de Toledo o del hueso  
dulce, 454.  
— patriarca, 454.  
— perla, 454.  
— porquino, 454.  
— real, 454.  
— temprano blanco, 454.  
— de Valencia,  
454.  
Albaricoqueiro, 454.  
Albaricoquero, 454, 454 Ap. (1).

(1) Ap., detrás del número significa que ha de buscarse en el Apéndice.

- Albarillo, 454.  
Albarra, 518.  
Albedro, 579.  
Albérchiga, 455.  
Albérchigo, 454-455.  
Alberchiguero, 455.  
Alberenjena, 374.  
Alberge, 454.  
Albergero, 454.  
Albericoque, 454.  
Alberja, 229.  
Alberjana, 229.  
Alberjón, 235.  
Albilla, 438.  
Albolga, 188.  
Alborino, 579.  
Alborocera, 579.  
Alboroza, 579.  
Alborto, 579.  
Albracoquer, 454.  
Albudeca, 361, 364.  
Albudega, 364.  
Alcachel, 24.  
Alcacer, 24, 169.  
Alcaci, 408.  
Alcaci, 408.  
Alcacilera, 408.  
Alcachofa, 408.  
— de tierra, 64.  
Alcahués, 306.  
Alcahuete, 306.  
Alcalamines, 402.  
Alcana, 468.  
Alcandía, 37.  
Alcandiga, 37.  
Alcañón, 433, Ap.  
Alcaparra, 417.  
Alcaparrera, 417.  
Alcaparro, 417.  
Alcaparrón, 417.  
Alcarahueya, 325.  
Alcaravea, 325.  
Alcaravía, 325.  
Alcarceña, 46.  
Alcarchofa, 408.  
Alcarcil, 408.  
Alcaricovia, 325.  
Alcáruña, 46.  
Alcarxofera, 408.  
Alcauci, 409.  
Alcaucil, 408.  
— cultivado, 408.  
— silvestre, 409.  
Alcazuz, 360.  
Alcedo, 561.  
Alcohelo, 393.  
Alcornoque, 474.  
Alcotón, 295.  
Alcherva, 309.  
Alegria, 304.  
Aleluya, 404.  
Alerce blanco, 434.  
— de los Alpes, 484.  
— español, 518.  
— europeo, 484.  
— rojo, 434.  
Alestas, 104.  
Alfalfa, 169.  
Alfalfaz, 169.  
Alfaneiro, 463.  
Alfender, 360.  
Alficó, 363.  
Alficós, 363.  
Alfofa, 188.  
Alfóncigo, 439.  
Alfónsigo común, 439.  
— de tierra, 306.  
Alforfa, 169, 188.  
Alforfón, 40.  
Alforjón castellano, 40.  
Alforsa, 188.  
Alforxa, 188.  
Algafil, 271.  
Algarroba, 44, 223, 241, 433.  
— común, 229.  
— de Castilla, 44.  
— vera, 229.  
— veza, 229.  
Algarrober, 433.  
Algarrobera, 433.  
Algarrobilla, 229.  
— de monte, 240.  
Algarrobo 433.  
— loco, 495.  
Algodón, 296.  
Algodonal, 295-293.  
Algodonero, 295-293.  
— arbóreo, 293.  
— de las Barbadas, 293.  
— del Perú, 297.  
Alhameño, 433.  
Alheña, 468.  
Alhóncigo, 439.  
Alholva, 183.  
Alhucema, 334-335.  
Alhucemilla, 333.  
Allicantina, 437.  
Aligonero, 536.  
Aligustre, 433.  
Alisar, 538.  
Aliseda, 533.  
Aliso, 566.  
— blanco, 537.

- Aliso común, 533.  
 — negro, 533, 552.  
**Altierno**, 551.  
**Alizari**, 300.  
**Aljonjoli**, 304.  
**Almacenes**, 453.  
**Almaceno**, 363.  
**Almáximo**, 365.  
**Almáximo**, 365.  
**Almaguba real**, 319.  
**Almecino**, 536.  
**Almeller**, 452.  
**Almendra marcona**, 452.  
 — mollar, 452.  
**Almendral**, 452.  
**Almendreira**, 452.  
**Almendrera**, 452.  
**Almendrero**, 452.  
**Almendro**, 452.  
 — amargo, 452.  
 — arracimado, 452.  
 — columbrina, 452.  
 — común de Valencia, 452.  
 — de la Esperanza, 452.  
 — de la Pe, 452.  
 — dulce, 452.  
 — Fita, 452.  
 — malagueño, 452.  
 — micaleta, 452.  
 — pestañeta, 452.  
 — planeta, 452.  
 — Pou, 452.  
**Almendrolón**, 452.  
**Almendrón**, 452.  
**Almendruco**, 452.  
**Almetón**, 287.  
**Almez**, 536.  
**Almezo**, 536.  
**Almirón amargo**, 287.  
 — de España, 391.  
**Almizcleña**, 446.  
**Almorabú**, 339.  
**Almoraduj**, 339.  
**Almoradux**, 339, 341.  
**Almoraz**, 343.  
**Almorta**, 49.  
 — gris, 49.  
**Almudela**, 491.  
**Aloreña**, 438.  
**Alotón**, 536.  
**Alpercha**, 455.  
**Alpercheira**, 455.  
**Alpérchiga**, 455.  
**Alpérsico**, 455.  
**Alpiste**, 39.  
**Alpistera**, 39.  
**Alquecerana**, 438.  
**Alsina**, 544.  
**Alsina surera**, 474.  
**Altoverde**, 33.  
**Altramuz**, 59.  
**Alubia**, 50, 52.  
**Aluche-luce**, 447.  
**Aluchu-lucia**, 447.  
**Alvellanino**, 576.  
**Alverja**, 46, 229, 240.  
**Alverjana**, 46, 240.  
**Alverjilla**, 230.  
**Allo**, 375.  
**Allozo**, 452.  
**Allucas**, 50.  
**Amaceno**, 453.  
**Amaller**, 452.  
**Amaluquío**, 415.  
**Amapola real**, 307.  
**Amáraco**, 339.  
**Amargón común**, 288.  
**Amargoso**, 585-586.  
**Amarguera**, 413.  
**Amarguero**, 413.  
**Ambruiña**, 453.  
**Ambruiño**, 453.  
**Ambua-sagarra**, 447.  
**Ameixas**, 453.  
**Ameixeiro**, 453.  
**Amele**, 452.  
**Ameller**, 452.  
**Ameneiro**, 538.  
**Ametller**, 452.  
**Amí**, p. 101.  
**Amieiro**, 538.  
**Amorotes**, 415.  
**Ampurdanesa**, 447.  
**Anamula**, 317.  
**Ancusa de tintes**, 319.  
**Andoaña**, 447.  
**Andoñasagarra**, 447.  
**Andregüela**, 361.  
**Andrehuela**, 361.  
**Andrés (manzana)**, 447.  
**Andreva**, 574.  
**Andrinal**, 574.  
**Andrinilla de monte**, 574.  
**Anea**, 357.  
**Angelina**, 437.  
**Anguina**, 319.  
**Anguloza**, 447.  
**Anis**, 323.  
**Anmetilé**, 452.  
**Anón**, 430.  
**Anona**, 430, 431.  
 — del Perú, 430.  
**Anoná**, 430.  
**Ansina**, 544.  
**Anteado amarillo**, 455.

Anteado monstroso o monstruoso, 455.  
Antón Moniquí, 454.  
Aperanchi menor, 327.  
Api mayor, 447.  
Apichu, 63.  
Apio, 397.  
Apis, 447.  
Apit, 397.  
Aragonés, 438.  
Aragoneses, 415.  
Arán, 574.  
Aranyo, 574.  
Arañón, 574.  
Arar, 513.  
Araza, 37.  
Arbequín, 438.  
Arbequina, 438.  
Arbidu, 579.  
Arbocera, 579.  
Arbol de Adán y Eva, 129.  
— de Judas, 495.  
— de Judea, 495.  
— del amor, 495.  
— del cielo, 494.  
— del Paraíso, 492, 500.  
— de la rabia, 573.  
— de las pelucas, 476.  
— de los pistachos, 439.  
— de Santa Lucía, 573.  
Arbolillo de Nuestra Señora, 556.  
Arbós, 579.  
Arboser, 579.  
Arbre blanch, 521.  
Arbudo, 579.  
Arbusto del incienso, 517.  
Arcacil, 408.  
Arcazón, 528.  
Arce aplanado, 561.  
— blanco, 557.  
— común, 560.  
— de azúcar, 532.  
— de España, 558.  
— del Canadá, 562.  
— de Montpellier, 559.  
— menor, 530.  
— real, 561.  
— sacarino, 562.  
Arcedo, 561.  
Ardurán, 37.  
Aremayo, 447.  
Argamula angosta, 319.  
Argarate (pera), 447.  
Argelina, 437.  
Argentina, 257.  
Argollo, 452.  
Argonero, 565.

Aritza, 447.  
Arjorán, 495.  
Armuelle, 338.  
— de huerta, 338.  
Aromo falso, 499.  
Arraclán, 552.  
— hediondo, 552.  
Arrogante, 454.  
Arroz común, 32.  
— de la China, 32.  
— desnudo, 32.  
— mocho, 32.  
— rojal, 32.  
Arrugat, 560.  
Ars blanch, 568.  
Arveja, 229.  
— silvestre, 240.  
Arvejana, 233.  
Arvejo, 47.  
— redondo, 47.  
Arvejón, 233.  
Arvejones, 49.  
Arvejos cantudos, 49.  
Arvejote, 49.  
Arvella, 229.  
Arveyos, 47.  
Arzollar, 452.  
Arzollo, 452.  
Asa, 553.  
— de cántaro, 333.  
Asar, 553.  
Asarero, 574.  
Ascaluña, 378.  
Ascasibar, 447.  
Aserruche, 226.  
Asperiega, 447.  
— de limón, 447.  
Asperiego, 447.  
Aspil, 592.  
Ates, 430.  
Atocha, 300.  
Atochín, 359.  
Atochón, 300.  
Atramuz, 59.  
Atsabara, 300.  
Auba, 521.  
Aubacó, 437.  
Auet, 504.  
Auraner, 539.  
Avaleiro, 539.  
Aved, 504.  
Avelaneira, 539.  
Avellana, 306.  
— americana, 306.  
Avellaneiro, 539.  
Avellaner, 539.  
Avellanillo, 552.

Avellano, 539.  
   — bravo, 552.  
   — de Turquía, 540.  
   — montés, 539.  
   — moral, 538.  
 Avena caballuna, 30.  
   — común o de panoja abierta,  
     28.  
   — de panoja colgante, 30.  
   — desnuda, 29.  
   — oriental, 30.  
 Avenate, 28.  
 Aveza, 229.  
 Avugo, 448.  
 Aya, 447.  
 Ayasagarra, 447.  
 Aynástegui, 447.  
 Azabara, 300.  
 Azafrán, 313.  
   — bastardo, 314.  
   — común, 313.  
   — romi, 314.  
   — romín, 314.  
 Azafranillo, 314.  
 Azahar, 419-420.  
 Azamboá, 419, 424.  
 Azamboero, 419, 424.  
 Azambogo, 424.  
 Azambo, 424.  
 Azambujo, 424.  
 Azáandar, 408.  
 Azanoria, 67.  
 Azar, 559.  
 Azarolo, 535.  
 Azarollera borda, 533.  
 Azarollo, 451, 565.  
 Azaya, 332.  
 Azcarrio, 557, 530.  
 Azembuche, 433.  
 Aznacho, 505.  
 Aznallo, 505.  
 Azofaifo, 444.  
 Azotalenguas, 316.  
 Azre, 559-580.  
 Azufaifa, 444.  
 Azufaifo, 444.  
   — de Túnez, 445.  
   — loto, 445.  
 Azufeifo, 444.  
 Azul champagra, 300.

B

Babosa, 380.  
 Bachoca, 50.  
 Bachoqueta, 50.

Badea, 361, 363.  
   — común, 364.  
 Baga, 292.  
 Bago, 463.  
 Baitarines, 87-88.  
 Bajoca, 50.  
 Balafi, 437.  
 Balaguera, 527.  
 Balaustia, 435.  
 Balaustra, 435.  
 Baldroega, 400.  
 Ballico, 141.  
   — perenne, 141.  
 Banana, 428.  
 Bananero, 428-429.  
 Banano, 428.  
 Bangué de la India, 294.  
 Barba cabruna, 290.  
   — de macho, 94.  
 Barbadejo, 581.  
 Barbadija, 580.  
 Barbatijo, 581.  
 Barbatillo, 581.  
 Barbayo, 334.  
 Barbón, 290.  
 Barcea, 79, 359.  
 Barda, 550.  
 Bardaguera, 526.  
   — blanca, 528.  
 Barbahijo, 580.  
 Bargalló, 351.  
 Barniz del Japón, 494.  
 Barreada temprana, 447.  
 Basatia, 447.  
 Batafaluga, 323.  
 Batata, 63.  
   — de caña, 64.  
   — de Málaga, 63.  
 Batatín, 63.  
 Bayón, 357.  
 Bayunco, 357.  
 Bedolo, 537.  
 Bedoll, 537.  
 Bedul, 537.  
 Beduleira, 537.  
 Bedut, 536.  
 Bejuco montato, 63.  
 Beldroaga, 400.  
 Beleda, 392.  
 Beletea, 392.  
 Belgamote, 426.  
 Bella Josefina, 447.  
 Bellorita, 280.  
 Bellota amarga, 544.  
 Bellotero, 433.  
 Bellotudo, 438.  
 Bembrillo, 443.



- Benvenut, 455.  
Berenjena, 374.  
— catalana, 374.  
— de huevo, 374.  
— morada, 374.  
— moruna, 374.  
Berenjenín, 374.  
Bergamota, 426, 446.  
— de verano, 446.  
Bergamote, 426.  
Bergamoto, 426.  
Berginiera, 374.  
Berguera, 525.  
Bermejuela, 438.  
Bermellón, 447.  
Berrinches, 391.  
Berro, 401.  
— común, 401.  
Bertón rizo, 383.  
Berza, 253.  
— común, 383.  
— de noeiro, 394.  
— de Siam, 383.  
— enana, 383.  
— rizada, 383.  
— silvestre, 70.  
— verdal, 383.  
Berzas, 237.  
Bes, 537.  
Bestenaguera, 67.  
Beta, 392.  
Betarraga, 68.  
Betarrata, 66.  
Bete, 504.  
Betiguera, 330.  
Beto, 504.  
Bichas, 49.  
Bido, 537.  
Bidro, 537.  
Bidueiro, 537.  
Biduo, 537, 537, Ap.  
Bidural, 537, Ap.  
Bienvenido, 455.  
Bierzo (Manzana del), 447.  
Biezo, 537.  
Bilbo-gorria, 447.  
Billandegui, 447.  
Billotudo, 438.  
Bimbral, 524.  
Bimbres, 524.  
Bisalto, 47-48.  
Bizcova, 587.  
Blada, 557, 561.  
Blanca, 437.  
— clara, 437.  
— de capoll llarch, 437.  
— del Jiloca, 447.  
Blancal, 438, Ap.  
Blancasa, 437.  
Blanco, 454, 465.  
— de Borja, 455.  
— de Campiel, 455.  
Blanqueres, 447, Ap.: 543, Ap.  
Blanqueta, 437.  
Blanquilla, 447.  
Blat de moro, 33.  
Blat roig, 13 E.  
Blava, 437.  
Bleda, 392.  
Bledo, 391.  
Bledomera, 391.  
Bletes a rabe, 66.  
Blimal, 524, 527.  
Bocado de gallina, 245.  
Bocha peluda, 207.  
Bodocal, 438, 463.  
Bodrocal, 438.  
Bohordo, 358.  
Boix grévol, 553.  
Boja peluda, 207.  
Bolbina, 438.  
Bolas de nieve, 582.  
Bollillos, 51.  
Bonetillos, 366.  
Boniato, 63.  
— común, 63.  
— de Cuba, 63.  
Boñigar, 437.  
Bordal, 438.  
Borde (Albaricoque), 454.  
Bordissot blanca, 437.  
— negra, 437.  
Bordizo, 438.  
Borona, 34.  
Borrachín, 579.  
Borraina, 393.  
Borraja, 393.  
— común, 393.  
Borratxa, 393.  
Borto, 579.  
Botón de gallo, 463.  
— — negro, 463.  
Bovina roja, 319.  
Brécol, 383.  
Brecolera, 383.  
Bredo, 391.  
Bresquillas, 455.  
Bretones, 383.  
Breva, 437.  
— albacora, 437.  
— bacora, 437.  
Brevera, 437.  
Brifión, 455.  
Brócoli, 383.

Brócul, 383.  
 Bróculi, 383.  
 Brochones, 239.  
 Broja, 514.  
 Bróquil, 383.  
 Bruno, 453.  
 Bruñeiro, 574.  
 Bruño, 453, 455.  
 Buen varón silvestre, de Jarava, 257.  
 Bufanaga, 67.  
 Bujarasol, 437.  
 Búlida, 454.  
 Buniato, 63.  
 Bunio, 44 y 69.  
 Burdinche, 447.  
 Burrubiote, 551.  
 Bustiñaga, 447.  
 Buto, 513.

C

Cabaceira, 365.  
 Cabareira, 365.  
 Cabarrones, 453, Ap.  
 Cabeza de moro, 366.  
 — de turco, 366.  
 Cabrañigo, 437.  
 Cabuya, 300.  
 Cacahuete, 306.  
 Cacahués, 306.  
 Cacahuete, 306.  
 Cacahuete, 306.  
 Cacahuete, 306.  
 Cada, 513-514.  
 Cadápano, 449.  
 Cajel, 419.  
 Cajiga, 550.  
 Calabacera, 365.  
 — de orzas, 369.  
 Calabacín, 365, 447.  
 Calabaza amarilla, 367.  
 — bonetera, 366.  
 — botonera, 366.  
 — común, 365.  
 — confitera, 367.  
 — cidra, 367.  
 — de cuello, 369.  
 — de maza, 369.  
 — de peregrinos, 369.  
 — de pierna de pobre, 369.  
 — de San Juan, 365.  
 — de San Roque, 369.  
 — de trompeta, 369.  
 — pastelera, 366.  
 — redonda, 367.  
 — totanera, 367.

Calabaza vinatera, 359.  
 Calabazo, 365, 367.  
 Calabazón, 456.  
 Calabazona, 456.  
 Calbotes, 50.  
 Calceta, 288.  
 Calderona, 437.  
 Calvillas, 447.  
 Camaraja, 827.  
 Camarroja, 287.  
 Cambronera colorada, 460.  
 — mata, 460.  
 Cambur, 429.  
 Camoesa, 447.  
 Camote, 63.  
 Camotre, de México, 63.  
 Campanilla, 446.  
 Campiel encarnado, 455.  
 Camuesa blanca, 447.  
 — fada, 447.  
 — fina, 447.  
 — guipuzcona, 447.  
 — real, 447.  
 — repinado, 447.  
 — roja de verano, 447.  
 — tío Miguel, 447.  
 Camuesas, 447.  
 Camueso, 447.  
 Camuetza, 447.  
 Candel, 454.  
 Candelas, 543.  
 Candelillas, 543.  
 Cánem, 294.  
 Canloria, 366.  
 Cantahueso, 333.  
 Cantigüeso, 333.  
 Cantina, 437.  
 Cantoria, 366.  
 Cantueso, 332-333.  
 Caña azucarada, 321.  
 — de azúcar, 321.  
 — de Castilla, 321.  
 — dulce, 321.  
 Cañaduz, 321.  
 Caña melar, 321.  
 — miel, 321.  
 Cánamo, 294.  
 Cañamón, 436.  
 Cañocazo, p. 101.  
 Cañuela, 74.  
 — común, 77.  
 — de ovejas, 78.  
 Caparras, 417.  
 Caparro, 417.  
 Caparrón, 50.  
 Cap d'ase, 332.  
 Capoll llarch, 437.

Capudrio, 566.  
Caputrio, 566.  
Carabaseta, 437.  
Carabassá de rabaquet, 367.  
Caracolillos, 87-89.  
Caragilates, 56.  
Caragirates, 56.  
Caraguata, 300.  
Caralla, 437.  
Carapato, 309.  
Caraviona, 447, Ap.  
Carba, 549.  
Carbajal, 543-550.  
Carballeira, 550.  
Carballo, 543.  
— blanco, 543.  
— negro, 549.  
Carbassó, 335.  
Carbizal, 549.  
Carbizo, 549.  
Carchofa, 408.  
Carchuna, 463.  
Card bort, 394.  
Cardal, 300.  
Cardellina, 394.  
Cardets, 394.  
Cardicos, 394.  
Cardillo, 394.  
— de comer, 394.  
— de olla, 394.  
Cardillos bravíos, 394.  
Cardo alcachofero, 394.  
— de arrecife, 409.  
— de comer, 409.  
Cardón, 300, 352-353.  
Cardonera, 553.  
Carlina, 437.  
Carlón, 438.  
Carmel, 273-275.  
Carmelina, 312.  
Caró, 325.  
Carpe, 541.  
Carqueña, 438.  
Carrahón, 1.  
Carraón, 1.  
Carrasca, 544, 546.  
— clofolluda, 544.  
Carrasqueña, 438.  
Carrasquilla, 340, 543, 551.  
— leñosa, 546.  
Carratraca, 408.  
Carretilla, 181.  
Carretón de amores, 181.  
Carricera, 118.  
Caruceiro, 447.  
Caruezo, 447.  
Caruja, 446.

Cártama, 314.  
Cártamo cultivado, 314.  
— silvestre, 283.  
Carvajal, 549.  
Carvajo, 549.  
Carvallar, 549.  
Carvalleda, 549.  
Carvalho cerquinho, 550.  
Carbayo, 548-549.  
Carvía, 325.  
Casca, p. 105.  
Cascabelillo morado, 453.  
Cascajo, 543, Ap.  
Cascaruja, 543.  
Casse, 548.  
Casta de Ohanes, p. 101.  
Castaña apilada, 543.  
— regoldana, 543.  
Castañal, 543.  
Castañas blanqueras, 543, Ap.  
— montesonas, 543, Ap.  
— parruques, 543, Ap.  
— verdiales, 543, Ap.  
Castañeda, 543.  
Castañera, 543.  
Castañeiro, 543.  
Castaño caballuno, 499.  
— común, 543.  
— de Indias, 49.  
Castanyer, 499, 543.  
Castellano, 433.  
Castiñeiro, 543.  
Casullas, 466.  
Catapucia mayor, 309.  
Cavicuerna, 468, 552, 590-532.  
Cebada caballar, 25.  
— común, 24.  
— cuadrada, 24.  
— de abanico, 27.  
— de dos carreras, 25.  
— de seis carreras, 25.  
— del milagro, 26.  
— desnuda, 24.  
— ladilla, 26.  
— — negra, 26.  
— moruna, 25.  
— negra, 24.  
— palmela, 26.  
— — negra, 26.  
— piramidal, 27.  
— ramosa, 25.  
— trifurcada, 24.  
Cebada-trigo, 26.  
Cebola, 379.  
Cebolla, 379.  
— escalonia, 378.  
Cebollana, 181.

Cebolleta común, 380.  
Cebollina, 379.  
Cebollino, 379.  
— común, 380-381.  
— francés, 381.  
— inglés, 380.  
Cebro, 554.  
Cedacillo, 87-88.  
Cedes, 47.  
Cedoti, p. 101.  
Cedro, 554.  
— de España, 518.  
— de Goa, 497.  
— del Himalaya, 483.  
— del Líbano, 482.  
— de la India, 483.  
Celandria, 327.  
Celdrana, 438.  
Cembuche, 438.  
Cendia, 318.  
Cenella, 318.  
Cenizo tornasol, 318.  
Cenoria, 67.  
Centella, p. 102.  
Centeno azul, 22.  
— chamorro, 22.  
— mocho, 22.  
— racimal, 22.  
— o trigo de Polonia, 22.  
Ceoti, p. 101.  
Cerebellón, 566.  
Cereceda, 458.  
Cerecera, 456.  
Cerecilla, 372.  
Cerecino, 572.  
Cerefolio, 328.  
Cerefoli, 328.  
Cereixeiro, 256.  
Cereixo, 456.  
Cerezal, 456.  
Cerezas de danza, 456, Ap.  
— gayeres, 456, Ap.  
— morates, 456, Ap.  
— pedreres, 456, Ap.  
— resories, 456, Ap.  
— xinxones, 456, Ap.  
Cerezo aliso, 573.  
— común, 456.  
— costalero, 456.  
— de aves 571.  
— de corazón de cabrito, 456.  
— de la piedra, 456.  
— del racimo, 573.  
— de Mahoma, 572.  
— de monte, 571.  
— de San Jorge, 456.  
— de Santa Lucía, 572.

Cerezo durazno, 456.  
— garrafal, 456.  
— mollar, 456.  
— negro, 571.  
— picotero, 453.  
— real tempranero, 453.  
— silvestre, 571, 576.  
Cerfull, 328.  
Cerider, 456.  
Cerneña, 446.  
Cerneñal, 446.  
Cerneño, 446.  
— redondo, 448.  
Cerojo, 453.  
Cerqueiro, 549.  
Cerquiño, 549.  
Cerverola, 271.  
Césped inglés, 141.  
Ceuti, p. 101.  
Cicércula, 49.  
Cicercha, 49.  
Ciclamar común, 495.  
Cicondrilla, 237.  
Cidra, 367.  
— cayota, 387.  
— limón, 424.  
Cidral, 424.  
Cidrate, 424.  
Cidreira, 424.  
Cidrero, 424.  
Cidro, 424.  
Cigrón, 42.  
Cilantro, 327.  
Cimaya, 563.  
Cimboga, 419.  
Cimois, 70.  
Cimón, 70.  
Cinamomo, 492, 500.  
Cinco en rama, 256.  
Cinch en rama, 256.  
Cipariso, 486.  
Ciprés común, 485.  
Ciprés de Levante, 488.  
— de cementerio, 487.  
— hembra, 485.  
— macho, 486.  
Cirer, 567, 571.  
— bort, 573.  
Cirera de pastor, 567.  
Cirerer, 456, 571.  
— de llop, 579.  
Cirereta de pastor, 568.  
Cirgüeyo, 453.  
Cirigüelas, 453.  
Cirigüelo, 453.  
Ciroleiro, 453.  
Cirolero, 453.



Cirolero de San Julián, 453.  
— negro, 453.  
Ciruela albaricoque, 453.  
— artibillaca, 453.  
— claudia, 453.  
— chabacana, 453.  
— de caparrey, 453 Ap.  
— de cascabelillo, 453.  
— de corazoncillo, 453.  
— de dama, 453.  
— de data, 453.  
— de fralle, 453.  
— de Génova, 453.  
— imperial, 453.  
— juliana, 453.  
— mirabel, 453.  
— paladilla o peladilla, 453.  
— perniçón, 453.  
— porcal, 453.  
— regañada, 453.  
— yema, 453.  
— yema, 453.  
— zaragoel, 453.  
Ciruleja, 433.  
Ciruelo común, 453.  
— damasquino, 453.  
— de Damasco, 453.  
— silvestre, 574.  
— verdal, 453.  
Cirujal, 433.  
Citrón, 422.  
Ciuró, 42.  
Ciutí, p. 101.  
Cizúrquil, 447.  
Closet, 437.  
Coca, 361.  
Coco, 333.  
Cocú, 300.  
Codón, 448.  
Codoñer, 443.  
Codonyer, 443.  
Cogombro, 362.  
Cogorda, 363.  
— pequeña, 363.  
Cohombro común, 362.  
— largo, 363.  
— serpentino, 363.  
Col, 333.  
— asa de cántaro, 333.  
— caballar, 253.  
— de Bruselas, 333.  
— de Milán, 333.  
— enana, 333.  
— gallega, 333.  
— murciana, 333.  
— rizada, 333.  
Cola de perro, 92.

Cola de zorra, 116.  
Colchonudo, 433.  
Colellas, 411.  
Coliflor, 333.  
Colina, 333.  
Colinaba, 333.  
Colinabo, 70.  
Colino, 333.  
Colitxos, 411.  
Colorada, 463.  
— de invierno, 447.  
Colorado, 454.  
Colza, 310-312.  
Colleja, 411.  
Comadre de Ademuz, 441.  
Cometas, 372.  
Comino común, 324.  
— de prado, 325.  
— fino, 324.  
Concho, 453.  
Coneles, 411.  
Confitera, 336.  
Consolda roja, 262.  
Consuelda roja, 262.  
Copa de Júpiter, 307.  
Copos de nieve, 531.  
Corazón de cabrito, 463.  
Cordobí, 433.  
Cordoví, 433.  
Cornabudo, 566.  
Cornapuz, 463.  
Cornatilla, 433.  
Cornejo hembra, 576.  
Corneta, 433.  
Cornetilla, 370.  
Cornezuelo, 433.  
— pequeño, 433.  
Cornicabra, 372, 437-433, 556.  
Cornijudo, 567.  
Cornipedrera, 556.  
Cornizo, 578.  
Cornízolas, 576.  
Corno, 576.  
Corocillo, 65.  
Corona de rey, 185, 203, 463.  
— real, 185, 307.  
Coronilla de rey, 185, 216.  
Corralona, 433.  
Correola, 275.  
Corval, 433.  
Corveño, 513.  
Coscoja, 546.  
Coscojo, 546.  
Coscoll, 546.  
Coscolla blanca, 544.  
— negra, 544.  
Coscollina, 551.



Cosme Maño, 437.  
 Cotufa, 65.  
 Crébol, 553.  
 Creixens, 401.  
 Criadilla de tierra, 60, 64.  
 Crillas, 60.  
 Cristalina de San Juan, 446.  
 Cuca, 65.  
 Cucarella, 437.  
 Cucas, 543.  
 Cucurella, 437.  
 Cuello de dama, 433.  
   — — — blanca, 437.  
   — — — negra, 437.  
 Cuento, 500.  
 Cuernecillo, 195.  
   — del campo, 195.  
 Cuernos de macho, 221.  
 Culantro, 327.  
 Culo de orza, 463.  
 Culhua, 352.  
 Cumi, 324.  
   — de Madrid, 325.  
 Cunjels, 411.  
 Cunillos, 411.

### CH

Chalote, 378.  
 Champa, 300.  
 Chaparra, 546.  
   — común, 544.  
 Chaparro, 544, 546.  
 Chardón, 467.  
 Charmilla, 541.  
 Charneca, 556.  
   — común, 555.  
 Charpa, 447.  
 Chata blanca, 447.  
   — roja, 447.  
 Chayote, 367.  
 Chayotera, 367.  
 Chelyana, 463.  
 Cheriatza, 447.  
 Cherva, 309.  
 Chicoria, 387.  
 Chicharo, 42, 47, 50.  
 Chichos, 50.  
 Chila cayote, 367.  
 Chiles, 370.  
 Chilitipiquín, 370.  
 Chincarros, 460.  
 Chincholar, 331, Ap.  
 Chino (melón), 381, Ap.  
 Chirigaita, 367.

Chirimoyo, 430.  
 Chirivía, 68.  
 Chirivita, 278.  
 Chocho común, 53.  
 Chopa, 520.  
 Chopera, 552.  
 Chopo, 520, 521.  
   — bastardo, 521.  
   — blanco, 521.  
   — común, 520.  
   — lombardo, 520.  
   — piramidal, 520.  
   — temblón, 522.  
 Chorisagarra, 447.  
 Chufa, 65, 312.  
 Chumbera, 352-353.  
 Chupus, 520.

### D

Damasco, 454.  
 Damasquillo, 454.  
 Damasquina, 453.  
 Damasquino, 454.  
 Dana, 35.  
 Danza, 33.  
 Dátil, 418.  
   — de perro, 351.  
 Datilera, 418, 433.  
 Datitillos, 463.  
 Daza, 37.  
 Dedos de dama, 433.  
   — de doncella, 433.  
 Desmay, 532.  
 Desmayo, 532.  
 Diaprea, 453.  
 Diente de león, 233.  
   — de perro, 435.  
 Doncel, 438.  
 Doncell, 436.  
 Dormidera común, 303.  
 Doñaguil, 433.  
 Doñigal, 437.  
 Drago, 431.  
   — de las Canarias, 431.  
 Dragonal, 431.  
 Dragoncillo, 410.  
 Dragonera, 431.  
 Dulce de alba, 447, Ap.  
   — plateada, 447.  
   — seroño, 447.  
 Durandillos, de Muriel, 455.  
 Duraznilla amarilla, 455.  
   — fina, 455.  
 Durazno, 455.  
 Durillo, 551, 576, 580.

E

Ebano, 445.  
 Empeltre, 438.  
 Enana, de Gandía, 447.  
 — de San Juan, 417.  
 Encarnados de Quesada, 437.  
 Encina de bellotas amargas, 544.  
 — — dulces, 544.  
 — enana, 547.  
 Encinar, 544.  
 Encino, 544.  
 Encorvada, 221.  
 Endivia, 393.  
 Endrina, 574.  
 Endrinal, 574.  
 Endrino, 574.  
 — de injertar, 575.  
 — grande, 575.  
 — mayor, 575.  
 Enea, 357.  
 Enebral, 513.  
 Enebrina, 513.  
 Enebro, 513, 514, 518.  
 — achaparrado, 513.  
 — albar, 514.  
 — común, 513.  
 — de la miera, 514.  
 — rastrero, 513.  
 — real, 513.  
 — turífero, 518.  
 Ensiam, 395.  
 Erb, 43.  
 Erbedo, 579.  
 Erbidu, 579.  
 Ereu, 553.  
 Erp, 48.  
 Ervato, 329.  
 Ervatu, 329.  
 Ervilla, 46.  
 Errech, 447.  
 Erregue, 447.  
 Escaloña, 378.  
 Escaluna, 378.  
 Escalla, 1.  
 Escalluna, 378.  
 Escambroñes, 430.  
 Escanda, 4.  
 — almidonera, 3.  
 — común, 6.  
 — de Navarra, 3.  
 — mayor, 6.  
 — — mocha, 8.  
 — — peluda, 7.  
 — menor, 1.  
 — — vellosa, 2.

Escanda vellosa, 7.  
 Escandia, 4.  
 — de dos carreras, 4.  
 Escaña, 1, 6.  
 — de dos carreras, 1.  
 — mayor lampiña, 6.  
 — — mocha, 8.  
 — — peluda, 7.  
 — mazorral, 5.  
 — melliza, 3-4.  
 — menor, 1.  
 — — lampiña, 1.  
 Escañuela, 78.  
 Escanyagats, 574.  
 Escarabajuelo, 438.  
 Escaravia, 398.  
 Escarer, 458.  
 Escarlata de invierno, 447.  
 Escarola, 393.  
 Escarrio, 559.  
 Esclafidós, 411.  
 Escombro, 370.  
 Escornaboís, 533.  
 Escuero, 537.  
 Escrito (melón), 361. Ap.  
 Esnaola, 447.  
 Espadaña, 357.  
 Eparceta, 222.  
 — de España, 220.  
 — peluda, 223.  
 Esparcilla, 249-250.  
 Esparto, 301.  
 — basto, 359.  
 — bort, 359.  
 Espárrago, 412.  
 — amarguero, 413.  
 — de peñas, 413.  
 — loro, 412.  
 — negro, 411.  
 — perico, 412.  
 — triguero, 413-414.  
 — silvestre, 414.  
 Esparraguera, 412, 414.  
 Espelta, 6.  
 — bassona, 3-4.  
 — común, 1.  
 Espí, 487.  
 Espigol, 334-335.  
 Espígolina, 334.  
 Espiguilla, 72.  
 Espinablo, 587.  
 Espinaca, 389.  
 — de Holanda, 390.  
 Espinera, 587.  
 Espino albar, 567, 568.  
 — amarillo, 493.  
 — bizcobeño, 587.

Espino blanco, 567.  
 — falso, 493.  
 — majoiar, 567.  
 — majuelo, 567.  
 — negro, 559.  
 — real, 570.  
 — vizcobeño, 567.  
 Espiño, 447.  
 — coraleiro, 539.  
 Espliego, 334-335.  
 Esprilla, 1.  
 — de Jaca, 1.  
 Estacarosins, 221-222.  
 Esteba, 82-83.  
 Estecados, 332.  
 Estirabecs, 47.  
 Estragón, 410.  
 Estrellamar, 273.  
 Estremoncillo, 340.  
 Estripio, 563.  
 — aibar, 567-568.  
 Estripio, 567.  
 Eucalipto, 480.  
 Euró, 530.  
 Ezcandia, 3.

F

Faba loba, 45.  
 Fabera, 45.  
 — borda, 235.  
 Fabes, 50, 52.  
 — de Mayo, 45.  
 — prietes, 45.  
 Fabetas, 542.  
 Fabo, 542.  
 Fabucos, 542.  
 Faedo, 542.  
 Fago, 542.  
 Faix, 542.  
 Fajol, 40.  
 — boig, 40.  
 Falsa acacia, 496, 498.  
 — — del Japón, 497.  
 Falso aroma, 498.  
 Fanal, 100.  
 Farigola, 340.  
 Farutja, 146.  
 Farratxe bort, 145-146.  
 Fásoles, 50.  
 Fatón, 453.  
 Fay, 542.  
 Faya, 542.  
 Fayal, 542.  
 Fayedo, 452.

Feixos, 50.  
 Fenal, 100.  
 Fenazo, 100, 131.  
 Fendor, 360.  
 Feni grech, 138.  
 Fenoll, 325.  
 Ferrigola, 341.  
 Fesols, 50.  
 Flafeira, 468.  
 Figar, la, 437.  
 Figo, 437, Ap.,  
 Figueira, 437.  
 Figueral, 437.  
 Figudera, 558.  
 Filera, de la, 437.  
 Filseira, 468.  
 Finojo, 325.  
 Fiollo, 326.  
 Fisanes, 50.  
 Fisga, 6.  
 Fiucho, 325.  
 Fleja, 577.  
 Flejar, 577.  
 Flor de cuclillo, 252.  
 — del cuco, 252.  
 — del sol, 307.  
 — de macho, 288.  
 Fonoll, 326.  
 Fraga, 415.  
 Frágino, 577-578.  
 Frambuesa, 467.  
 Frambueso, 467.  
 Fraulera, 415.  
 Freija, 578.  
 Freijú, 578.  
 Freix, 578.  
 Freixe, 578.  
 Freixo, 577.  
 Fréjoles, 50.  
 Fresnal jaro, 548.  
 Fresneda, 578.  
 Fresno, 577-578.  
 — de Castilla, 577.  
 — de flor, 577.  
 — de la tierra, 577.  
 — de Vizcaya, 578.  
 — sevillano, 568.  
 — silvestre, 568.  
 Fresa, 415.  
 — chilena, 416.  
 — de burro, 156.  
 Freseira, 415.  
 Fresera, 415.  
 Fréssoles, 50.  
 Fresón, 416.  
 Frijol de fraile, 56.  
 — grande, de América, 57.



Frijoles, 50.  
Frijolillo de la India, 56.  
Frijón, 50.  
Frísoles, 50.  
Frisuelo, 50.  
Friz, 542.  
Frutas secas, 437, Ap.  
Frutilla, 418.  
Fustete, 473.  
Fustique, 478.

G

Gabachos, 455.  
Gabarro, 315  
Gabriela, p. 103.  
Gafeti, 271.  
Gálbana, 47.  
Galchuria, 3.  
Galda, 315.  
Galtarocha, 454 .  
Gamboa, 448.  
Garbanza, 42.  
Garbanzo, 42.  
Gárgola, 294.  
Garnacha aragonesa, 433, Ap.  
Garulla, 483.  
Garrandas, 237.  
Garrich, 548.  
Garrilla, p. 103.  
Garritx, 544.  
Garroba, 44, 436.  
Garrobilla, 229.  
— de Europa, 229.  
Garrofa, 438.  
Garrofar, 438.  
— bort, 495.  
Garrofera vera, 436.  
Garrofero, 436.  
Garrofin, 436.  
Garrofó, 52-53.  
Garroxins, 229.  
Garrubia, 44, 53.  
Gatell, 528.  
Gauda, 315.  
Gayeres, 456, Ap.  
Geldre, 582.  
Gembro, 514.  
Genesta de tintorers, 320.  
Gerdrae, 467.  
Gers, 467.  
Giganta, 307.  
Gigantea, 307.  
Gilbergos, 455.  
Ginastra, 516.

Ginebre, 514.  
Ginebro, 513-514.  
Ginebrons, 514.  
Girasol, 307, 318.  
Girón, 46.  
Gitomate, 373.  
Glande, 373.  
Glasto, 317.  
Goldina, 438.  
Gordal, 438.  
Gorostiya, 554.  
Gorri, 415.  
Grama del Norte, 144.  
— de olor, 104.  
— en jopillos, 90.  
Grana Kermes, 543.  
— kurdí, 314.  
Granada, 435.  
Granada albar, 435.  
— cajún, 435.  
— cifuela, 435.  
— del ayo, 435.  
— zafari, 435.  
Granado agrio, 435.  
— albar, 435.  
— común, 435.  
— silvestre, 435.  
Granillo de oveja, 215.  
Grano turco, 40.  
Granuja, 481.  
Granza, 318, 430.  
Grelos, 70.  
Grévol, 553.  
Grifión, 455.  
Grojo, 513.  
— romero, 518.  
Grosella de Europa, 460.  
Grosellera, 460.  
Grosellero común, 460.  
— espinoso, 430.  
— rojo, 461.  
Grumo, 383.  
Grueso precoz, 454.  
Guadalupe, p. 101.  
Gualda, 315.  
Guanábano, 431.  
Guayaba, 434.  
Guayabo, 434.  
Guayacana, 440.  
Güelde, 582.  
Guereciga, 571.  
Guguria, 364.  
Guija azulada, 49.  
— gris, 49.  
Guijas, 49.  
Guijeta, 229.  
Guijol, 445.



*Guijolera*, 415.  
*Guijón*, 445.  
*Guijos*, 49.  
*Guillorri*, 587.  
*Guines*, 542.  
*Guinda*, 457.  
   — de tomatillo, 457.  
*Guindal*, 457.  
*Guindalera*, 457.  
*Guindeira*, 457.  
*Guindillas*, 370, 373.  
*Guindo común*, 457.  
   — del Norte, 457.  
   — de ramas colgantes, 457.  
   — de ratafia, 457.  
   — garrafal, 457.  
   — griego, 457.  
   — zorrero, 571.  
*Guindón*, 415.  
*Guinja*, 444.  
*Guinjo*, 444.  
*Guinjolero*, 444.  
*Guirguirio*, 551.  
*Guiro cmarrón*, 363.  
*Guisanté*, 47-48.  
   — enano, 47.  
   — mollar, 47.  
*Guixes*, 49.  
*Guixeta*, 229.  
*Gurbote*, 579.

## H

*Haba*, 45, 50, 52.  
   — caballar, 45.  
   — cochiguera, 45.  
   — común, 45.  
*Habachiqui*, 45.  
*Haba de cerdo*, 45.  
   — de puerco, 45.  
   — enana, 45.  
   — equina, 45.  
   — falsa, 234.  
   — loba, 45.  
   — loca, 234-235.  
   — menor, 45.  
   — moruna, 45.  
   — panosa, 45.  
   — porcuna, 45.  
*Habichuela*, 50, 52.  
*Habit*, 397.  
*Habones*, 45, 52.  
*Hada*, 447.  
*Haedo*, 542.  
*Hay*, 542.

*Haya*, 542.  
*Hayal*, 542.  
*Hayedo*, 542.  
*Hayorno*, 542.  
*Hayucos*, 542.  
*Hebras*, 313.  
*Heliotropo tornasol*, 318.  
*Hembra*, 433.  
*Henequén*, 300.  
*Heno blanco*, 121-122.  
   — blando, 122.  
   — común, 124.  
*Herb*, 48.  
*Herba apelagosa*, 316.  
   — del pobre home, 255.  
   — de talpos, 309.  
   — do cego, 302.  
   — triga, 121.  
*Herbato*, 323.  
*Hérbedo*, 579.  
*Herbequín*, 433.  
*Hereixo*, 573.  
*Herén*, 46.  
*Hervato*, 329.  
*Hierbabuena*, 405, 407.  
   — morisca, 406.  
   — rizada, 406.  
*Hierba cuchillera*, 239.  
   — de cuajo, 409.  
   — de ojo, 141.  
   — de punta, 72.  
   — de San Felipe, 317.  
   — de San Guillermo, 271.  
   — de Túnez, 329.  
   — del aire, 87.  
   — del maná, 82.  
   — del pastor, 207.  
   — del podador, 271.  
   — del sol, 307.  
   — y raíz del traidor, 319.  
   — de la segur, 224.  
   — de los canónigos, 387.  
   — de los ojos, 143.  
   — dulce, 323.  
   — estrella, 273.  
   — fina, 108.  
   — forrajera para camellos, 251.  
   — ge, 269.  
   — llaguera, 191.  
   — pajarrera, 245.  
   — pastel, 317.  
   — roquera, 245.  
*Hierbasana*, 405, 407.  
*Hierba santa*, 326, 407.  
   — de algunos, 348.  
*Hiero*, 46.  
*Higo*, 437.

Higo aovado, 437.  
— apezado, 437.  
— aperado, 437.  
— aplanado, 437.  
— bayoco, 437.  
— cónico, 437.  
— chumbo, 352.  
— de Bányols, 437.  
— de grá, 437.  
— de hortella, 437.  
— de Orihueta, 437.  
— de pala, 352.  
— de San Juan, 361, Ap.; 437, Ap.  
— de San Miguel, 361, Ap.; 437, Ap.  
— de tuna, 352.  
— del Ampurdán, 437.  
— de Clauet, 437.  
— de la caseta, 437.  
— de la Gloria, 437.  
— de la pera, 437.  
— de la Plata, 437.  
— de la roca, 437.  
— de la Señora, 437.  
— de la tira, 437.  
— de las tres cosechas, 437.  
— d'en tia Penya, 347.  
— d'en Serra, 437.  
— esférico, 437.  
— Mare de Deu, 437.  
— martinenco, 437.  
— melar, 437.  
— moquino, 361, Ap.  
— paharí, 437.  
— peludo, 437.  
— piriforme, 437.  
— reglar, 361, Ap.  
— vacal, 437.  
— verdad de Oriola, 437.  
— — común o francés, 437.  
— verguña, 437.  
Higuera, 437.  
— breval, 437.  
— chumba, 352-353.  
— de Adán, 428.  
— de Egipto, 437.  
— de Indias, 353.  
— de pala, 352-253.  
— de tuna, 352-353.  
— del diablo, 309.  
— de las Indias, 352, 353, 428.  
— infernal, 309.  
— loca, 437.  
— sayuela, 437.  
— silvestre, 437.  
Higueral, 437.

Higuereta, 309.  
Higuerilla, 309.  
Hiniesta de tintes, 320.  
Hinojo, 326.  
Hogazuela, p. 105.  
Hojanzo, 511.  
Hoja de encina, 438.  
Hojiblanca, 438.  
Hojiblanco, 438.  
Hombrecillo, 330.  
Homecillo, 330.  
Homero, 538.  
Hordi, 24.  
Hordiate, 24-25.  
Hordio, 24.  
Horto, 333.  
Hortolana, 405.  
Hove, 542.  
Huelde, 532.  
Huerdi, 24.  
Humero, 538.  
Husillo, 287.

I

Imperial, 447.  
Incienso de Africa, 517.  
Irdús, 467.  
Ivernencia, 437.

J

Jabacaño, 438.  
Jabaluno, 438.  
Jabino, 513.  
Jaharí, 437.  
Jaldona, 463.  
Jamí, 463.  
— negro, 463.  
Javaluno, 438.  
Javino, 513.  
Jechus-sagarra, 447.  
Jerónimos, 455.  
Jinebro, 514.  
Jinjol, 444.  
Jinjolera, 444.  
Jinjolero, 444.  
Jinojo, 328.  
Joaquina, 447.  
Jopillos, ásperos, 90.  
— de monte, 90.  
Jorba, 437.  
Josefitas, 56.

Judía, 50, 52.  
— careta, 55.  
— de a vara, 53.  
— enana, 50.  
— encarnada, 51.  
— escarlata, 51.  
— espárrago, 55, 57.  
— pinta, 51.  
— verde, 50.

Judiega, 438.  
Judihuela, 50.  
Judihuelo, 50.  
Judión, 53.  
Juevert, 399.  
Jujuva, 444.  
Jujuvo, 444.  
Julla, 437.  
Jullvert, 399.  
Juncia avellanada, 65.  
Junipero, 513.  
Juvavert, 399.

K

Kaki, 442-443.  
— de la China, 441.  
— del Japón, 440.

L

Labrus, 303.  
Labrusca, 462.  
Ladierno, 551.  
Ladó, 533.  
Lágrimas de San Pedro, 88.  
Lairén, 463.  
Lamparilla, 522.  
Lampifa, 6.  
Lande, 543.  
Lanjarón, p. 101.  
Lansolada, 275.  
Lantana, 551.  
Lanteja, 43.  
Lantei, 273.  
Lanterno, 551.  
Laranxeiro, 419.  
Largal, 438.  
Largo, 463.  
Lárice europeo, 434.  
Lastón, 102, 131.  
Lastón ramoso, 100.  
Latón, 131, 536.  
Latonero, 536.

Lauredal, 469.  
Laureiro, 463.  
Laurel común, 469.  
— silvestre, 550.  
Laureola, 580.  
Lavándula, de Jarava, 334.  
— hembra, 334.  
Leaburu, 447.  
Lechín, 438.  
Lechiriega, 289.  
Lechuga, 395.  
— arropollada, 395.  
— larga, 395.  
— repolluda, 395.  
— rizada, 395.  
— rizada, 395.  
— romana, 395.  
Lechuguinos, 395.  
Lechugón, 395.  
Lengua de oveja, 213.  
Lenteja, 43.  
— de Aragón, 44.  
— del Canadá, 229.  
Lentejas de Babia, 43.  
— francesas, 43.  
— pardinas, 43.  
Lentejuela valenciana, 216.  
Lentilles, 43.  
Lentisco, 555.  
— macho, 555.  
— vero, 555.  
Leña floja, 538.  
Leonada, 463.  
— negra, 463.  
Lesta, 104.  
Lezo (Marcial sagarra), 447.  
Lidó, 536.  
Lidón, 536.  
Liebreçilla, 283.  
Ligustre, 468.  
Ligustro, 468.  
Lijula, 404.  
Lima, 425.  
Limero, 425.  
Limoeiro, 422.  
Limón, 422.  
— agrio, 422.  
— ceuti, 423.  
— de Ceuta, 423.  
— de confitar, 419.  
— dulce, 425.  
— seuti, 423.  
— suti, 423.  
— sutil, 423.  
Limoncillo, 460.  
Limonero, 422.  
— dulce, 425.

Lin, 292.  
Linavera, 292.  
Linaza, 292.  
Línera, 292.  
Lino, 292.  
— bayal, 292.  
Linojo, 326.  
Linterna, 551.  
Liño, 292.  
Lironero, 538.  
Lísera, 300.  
Listán común, 465.  
— laerén, p. 102.  
— prieto, p. 104.  
Lombarda, 383.  
Lombardo, 383.  
Lodoetro, 538.  
Lodonero, 441.  
Lodoño, 535.  
Loto comestible, 445.  
Loureiro, 469.  
Louriña, 447.  
Lucio, 433.  
Luco blancona, 447.  
Lunaria macho, 228.  
Lupio, 330.  
Lúpulo, 330.

LL

Lladó, 536.  
Lladoné, 536.  
Llaesó d'ase, 288.  
Llamagueiro, 491.  
Llameda, 491.  
Llamera, 491.  
Llanta, 383.  
Llantaina, 273.  
Llantén, 273.  
— alesnado, 276.  
— aleznado, 276.  
— blanquecino, 274.  
— mayor, 273.  
— menor, 275.  
— peloso, 277.  
— pequeño, 277.  
— velludo, 277.  
Lledoné, 538.  
Llientes, 43.  
Lietuga, 395.  
Lli, 292.  
Llidó, 536.  
Llidóner, 538.  
Llilmonenca, 437.  
Llilmoner, 422.

Llilmoner dols, 425.  
Lliró, 536.  
Llissas, 436.  
Llobí, 59.  
Llobíns, 59.  
Lloredo, 469.  
Llorei, 469.  
Llorer, 463.  
Llorón, 532.  
Llubí, 59.

M

Macabeo, 465, Ap.  
Maceira, 447.  
Macón, 550.  
Machero, 474.  
Macho, 438.  
Madierno, 551.  
Madroncilla, 415.  
Madroñero, 579.  
Madroño, 579.  
Maduixera, 415.  
Maduxer, 415.  
Maduxera, 415.  
Maglia, 61.  
Magueta, 415.  
Maguey, 300.  
Maguillo, 447.  
Maillo, 447.  
Maillo, 447.  
Maíz abigarrado, 33.  
— azucarado, 33.  
— blanco, 33.  
— — mollar, 33.  
— común, 33.  
— cuarenteno, 33.  
— chino, 33.  
— de Guinea, 37.  
— de otoño, 33.  
— de pollos, 33.  
— de Virginia, 33.  
— diente de caballo, 33.  
— gitano, 33.  
— moresc, 33.  
— morocho, 37.  
— japonés, 33.  
— jaspeado, 33.  
— negro, 33.  
— nicaragua gigante, 33.  
— perla, 33.  
— picudo, 33.  
— puntifagudo, 33.  
— rojo, 33.  
— ronten, 33.

- Maíz rosero, 33.  
 — temprano, 33.  
 — trigo, 33.  
 Majocas, 50.  
 Majoletas, 567.  
 Majoleto, 567, 568.  
 Majuelas, 567.  
 Majuelo, 567-568.  
 Malmadurillo, 468.  
 Maluquio, 415.  
 Malvar, p. 104.  
 Malvarijo, 580.  
 Mamona, 309.  
 Maná cedrino, 482.  
 — de Briançon, 494.  
 — de Calabria, 577.  
 — de Oriente, 577.  
 — laticino, 484.  
 Mandoví, 306.  
 Manecitas, 226.  
 Manglano, 435.  
 Mangrana, 435.  
 Mangrano, 435.  
 Maní, 306.  
 Manillas, 226.  
 Manua, 447.  
 Manzana Alenza, 447.  
 — begui-zabala, 447.  
 — de dama, 447.  
 — del cirlo, 447.  
 — dulce de alba, 447, Ap.  
 — encarnada, 447.  
 — García, 447.  
 — gazi-anudi, 447.  
 — genuina, 447.  
 — gorri-chiqui, 447.  
 — gorri-miña, 447.  
 — gorri-sagarra, 447.  
 — gruesa cara, 447.  
 — guadapero, 447.  
 — gueza-miña, 447.  
 — gueza-miñ-zuriya, 447.  
 — gueza-molaga, 447.  
 — gueza-purua, 447.  
 — gueza-zuriya, 447.  
 — Inflesto, 447, Ap.  
 — limón.  
 — macatza, 447.  
 — macaz-gorri, 447.  
 — Mactoni, 447.  
 — madurín, 447.  
 — Magdalepa blanca, 447.  
 — Mantoni, 447.  
 — mañaga, 447.  
 — manzaneta, 447.  
 — marticu, 447.  
 — meladucha, 447.  
 Manzana melapia, 447.  
 — melera, 447, Ap.  
 — mercader-segarra, 447.  
 — merqueifn, 447.  
 — — -zuri, 447.  
 — mingán, 447, Ap.  
 — mingüeta, 447.  
 — Miraflores, 447.  
 — moceta, 447.  
 — mozolo, 447.  
 — mozolúa, 447.  
 — muzu-zabel, 447.  
 — ocal, 447.  
 — orcolaga, 447.  
 — Ortells, 447.  
 — Palacio, 447.  
 — Patzulua, 447.  
 — Pica el cuervo, 447, Ap.  
 — piconá, 447, Ap.  
 — picúa, 447.  
 — sestiana, 447, Ap.  
 — sextiana, 447, Ap.  
 — tomate-sagarra, 447.  
 — urtebetegueza, 447.  
 — Valsain, 447, Ap.  
 — Villafranca-sagarra, 447.  
 — Villaviciosa, 447.  
 Manzanal, 447.  
 Manzanar, 447.  
 Manzanera, 438, 447.  
 Manzaneta, 438.  
 Manzanillas, 567.  
 Manzanillo, 438.  
 — de Arola, 438.  
 — de Lay, 438.  
 — de Ley, 438.  
 Manzanita de dama, 451.  
 Manzano, 447.  
 — jabí, 447.  
 — montés, 447.  
 — montesco, 447.  
 — silvestre, 447.  
 Maqueta, 415.  
 Maraña, 548.  
 Margall, 141.  
 Margalló, 351.  
 Margallonera, 351.  
 Margaridoya, 279.  
 Margarita, 278.  
 — mayor, 281.  
 Margaritón, 281.  
 Margojo, 568.  
 Margoso, 566.  
 Mariangana, 415.  
 Marjoleto, 567.  
 Marojo, 549.  
 Maroviña, 571.

Marquesa, p. 101.  
Marrastell, 465, Ap.  
Martinenca, 437.  
— blanca, 437.  
— rizada, 437.  
Maruja, 245.  
Marzoletas, 537.  
Marzoletto, 537.  
Mascuerzo, 401.  
Mastelillo, 377.  
Mastuerzo, 334.  
— de huerta, 384.  
Mata, 555.  
Matacanes, 544.  
Matafalúa, 323.  
Matafaluga, 323.  
Matafaleras, 436.  
Matalahuba, 323.  
Matalahuga, 323.  
Mataparda, 544.  
Matapiojos, 537.  
Matapolilla, 432.  
Matarrubia, 543.  
Matavera, 555.  
Mato de rebolla, 549.  
Maturana, 463, Ap.  
Maya, 278, 543.  
Mayatas, 415.  
Mayuetas, 415.  
Maza sorda, 357.  
Mazuela, 465, Ap.  
Meixacans, 283.  
Mejorana, 339.  
— silvestre, 343.  
Melars, 436.  
Melca, 37.  
Meleta, 415.  
Melétano, 415.  
Melga, 146.  
Meigo, 163.  
Meliloto azul, 189.  
Meliz, 517.  
Melocotón, 455.  
— pajizo, 455.  
— ratón, 455.  
Melocotonero, 455.  
Melojo, 549.  
Melón, 361.  
— chino, 361, Ap.  
— de corteza blanca, 361, Ap.  
— de invierno, 361, Ap.  
— escrito, 361, 361, Ap.  
— moscatel, 361.  
— naranjado, 361, Ap.  
Membrilleira, 448.  
Membrillera, 448.  
Membrillero, 448.

Membrillo, 448.  
— de Portugal, 448.  
Menta romana, 407.  
Mentironera, 581.  
Menual, 438.  
Meristel, 463, Ap.  
Meruéndano, 415.  
Mesto, 545, 551.  
— arbóreo, 545.  
— enano, 546.  
Meta, 415.  
Metra, 415.  
Mielga, 139.  
— de caracolillo, 172.  
Mienta, 407.  
Miérgado, 415.  
Miezgado, 415.  
Mijediega, 208.  
Mijo, 34.  
— de cola de zorra, 35.  
— de panoja abierta, 34.  
— mayor, 34.  
— menor, 35.  
— menudo, 35.  
— turquesco, 33.  
Milaga, 63.  
Milgrano, 435.  
Millo, 33, 34.  
— menudo, 34.  
— miudo, 34.  
Milloc, 33.  
Mimbra, 524.  
Mimbre, 523-524.  
Mimbrera, 523-524, 527-528.  
Mimbreral, 524.  
Mingán, 447, Ap.  
Mingrano, 435.  
Miferuelo, 455.  
Mirabel, 307.  
Mirasol, 307.  
Mismera, 433.  
Mispero, 449.  
Mochera, 563.  
Moixera, 563.  
Mojera, 563.  
Mollar, 436; p. 101.  
— blanco, p. 101.  
— de Alhama, p. 101.  
— de Granada, p. 101.  
— morado, p. 101.  
Monastrell, 465, Ap.  
Moncheta, 50.  
Mongetes, 50.  
— tendres, 50.  
Moniato, 63.  
Monte encinal, 544.  
— Olivete, p. 103.

Monte pardo, 544.  
 Montesonas, 543, Ap.  
 Moquino, 437, Ap.  
 Mora de monte, 467.  
 Moradillo, 438.  
     — temprano, 438.  
 Moral, 470.  
     — de la China, 473 .  
 Morar, p. 118, nota.  
 Morate, 485, Ap.  
 Morates, 456, Ap.  
 Moravia, 483.  
 Morcal, 438.  
 Moreda, 470.  
 Morera blanca, 471.  
     — común, 471.  
     — de Filipinas, 472.  
     — de papel, 473.  
     — del Japón, 473.  
     — negra, 470 .  
 Morisco, 40.  
 Morojo, 579.  
 Morotes, 579.  
 Morqueña, 438.  
 Mortas, 408.  
 Mortero, 438.  
 Morrilla, 409.  
 Morrionera, 581.  
 Morritort, 384.  
 Moscatel castellano, 463.  
     — común, 463.  
     — de Flandes, p. 101.  
     — fino, 463.  
     — flamenco, 463.  
     — gorao blanco, 463.  
     — — morado, 463.  
     — grana, 463, Ap.  
     — menudo blanco, 463.  
     — — morado, 463.  
     — morisco, 463.  
     — real, 463.  
     — romano, 463.  
     — — blanco, 463.  
     — — morado, 463.  
 Moscatelón, 463; p. 101.  
     — encarnado, 463.  
 Moscón, 557, 561.  
 Mostajal, 563.  
 Mostajo, 563-565.  
 Mostayo, 563.  
 Mostellar, 563-564.  
 Muelas, 49.  
 Muguera, 309.  
 Munchigorri, 447.  
 Mundillos, 582.  
 Mundos, 582.  
 Mungeta, 50.

Murróns, 245.  
 Mustaco, 553-564.  
 Muxera, 563.  
     — de la grulla, 556.  
 Muxtera, 5633.

N

Naba, 70.  
 Nabia, 70.  
 Nabicol, 70.  
 Nabilla, 311.  
 Nabina, 310-311.  
 Nabiza, 70.  
 Nabo, 69.  
 Nabo gallego gordo, 70.  
     — redondo o largo, 70.  
 Nafa, Agua de, 420.  
 Nap, 69.  
 Naranja, Zajari, 419.  
 Naranjero agrio, 419.  
 Naranjilla, 420.  
 Naranjo agridulce, 419.  
     — agrio, 419.  
     — amargo, 419.  
     — chino, 420.  
     — de Malta, 420.  
     — de sangre, 420.  
     — dulce, 420.  
     — mandarino, 421.  
     — real, 419.  
     — tangerino, 421.  
     — tanyerino, 421.  
 Nastre, 438.  
 Nebreda, 513.  
 Nebrina, 513.  
 Nectarinos, 455.  
 Negral, 438.  
     — fino, 438.  
 Negrala, 438.  
 Negralejo, 463, Ap.  
 Negreta, 437.  
 Negrilla, 438, 491.  
 Negrillo, 438, 491, 534.  
 Nespera, 449.  
 Nespereira, 449.  
 Nespler, 449.  
 Nesplera, 449.  
 Nesprer, 449.  
 Nevadilla, 551.  
     — blanca, 438.  
 Nevadillo, 438.  
     — blanco, 438.  
     — marteño, 438.  
     — negro, 438.



Nevado, 438.  
Niéspera, 449.  
Niéspola, 449.  
Niso, 453, 575.  
Nispero, 449.  
— del Japón, 450.  
— espinoso, 537.  
— silvestre, 537.  
Nispola, 449.  
Nispolera, 447.  
Nispolero, 449.  
Noceda, 453.  
Nocedal, 458.  
Nocedo, 453.  
Nochizo, 539.  
Nogal, 453.  
Nogueira, 453.  
Noguer, 458.  
Noguera, 453.  
Nogueral, 453.  
Noiglo, 317.  
Nopal, 352, 353.  
— de la Cochinilla, 356.  
— cultivado, 356.  
— de Castilla, 356.  
Nopalera, 356.  
Nouera, 453.  
Nuez, 458.

Ñ

Name, 63.  
Noras, 370.

O

Ocal, 438, 443.  
Ojaranzo, 541.  
Ojillo de liebre, 438.  
Ojo de liebre, 438, 435.  
— de perdiz, 437.  
Oleastro, 433.  
Oliva, 433.  
Oliveira, 438.  
Olivella, 453.  
Olivera, 438.  
— borda, 438.  
Olivereta, 463.  
Olivo, 433.  
— barrelenco, 433.  
— de Arola, 433.  
— de Bohemia, 492.  
— del agua, 438.

Olivo del cuquillo, 438.  
— gordal, 433.  
— madrileño, 433.  
— manzanillo, 433.  
— negro, 433.  
— — temprano, 438.  
— nero, 433.  
— picholin, 438.  
— real, 433.  
Olma, 491.  
Olmedilla, 541.  
Olmo, 491, 534.  
— negro, 491.  
Ollastre, 438.  
Om, 491.  
Onoquiles, 319.  
Onoquilla, 319.  
Oñigal, 437.  
Orcaneta roja, 319.  
Ordí, 24.  
Ordiate, 25.  
Ordio, 24.  
Orégano, 338.  
— verde, 338.  
Oreja de mula, 395.  
Orgazuela, 465.  
Oricio, 543, Ap.  
Oriciu, 543, Ap.  
Oró, 553.  
Orón, 553.  
Ortiga blanca, 303.  
— mayor, 302.  
Orozco, 447.  
Orozuz, 360.  
— falso, 228.  
Oruga, 335.  
— común, 335.  
— erizada, 214.  
Ourego, 333.

P

Pa de cucul, 404.  
Pacana, 459.  
Pacano, 459.  
Paja real, 357.  
— de sillas, 357.  
Pajarera, 245.  
Pajitos, 231.  
Palera, 352.  
Palma, 418.  
— Christi, 399.  
— datilera, 418.  
— enana, 351.

- Palmera, 418.  
   — de dátiles, 418.  
 Palmiche, 351.  
 Palmito, 351.  
 Palo de Bañón, 551.  
   — de San Gregorio, 573.  
   — dulce, 350.  
 Paloduz, 360.  
 Palo mesto, 551.  
 Palomilla, 319.  
   — de tintes, 313.  
   — blanca, 465.  
 Palomino, 465.  
 Pálop, p. 101.  
 Palot, 463.  
 Falta, 433.  
 Palto, 433.  
 Pampanilla, 263.  
 Pampolina, 245.  
   — de los canarios, 245.  
 Pan de Pravia, 3-4.  
 Pangí, 492.  
 Panji, 492.  
 Panjino, 492.  
 Panipez, 491.  
 Panizo, 35.  
   — americano, 33.  
   — blanco, 35.  
   — de Daimiel, 36.  
   — de las Indias, 33.  
   — mamoso, 35.  
   — manchego, 36.  
   — moruno, 37.  
   — negro, 33-37.  
   — para saltar, 33.  
   — rosero, 33.  
 Pan tierno, 538.  
 Pan y quesillo, 491, 498.  
 Pao de Sao Giurgorio, 573.  
 Papa, 60.  
   — de caña, 61.  
   — silvestre, 61.  
 Paraguayas, 455.  
 Paraíso, 492, 500.  
 Pardilla, p. 103.  
 Pardillo, p. 103.  
 Parechal, 437.  
 Parejal, 437.  
   — pintada, 437.  
   — rayada, 437.  
 Parejalina, 437.  
 Parejones, 446.  
 Paret negra o calderona, 437.  
 Parra, 453.  
   — brava, 492.  
   — bravía, 463.  
   — europea, 463.  
 Parriza americana, 462.  
   — europea, 463.  
 Parrón, 463.  
 Parruques, 543, Ap.  
 Pasa larga, 463.  
 Pascueta, 278.  
 Pastanaga, 67.  
 Pastel, 317.  
 Pastell, 317.  
 Pata de gallina, 253.  
   — de león, 235.  
   — de mulo, 395.  
 Pataca, 64.  
 Patata común, 60.  
   — de caña, 64.  
   — de Málaga, 63.  
   — dulce, 63.  
   — migueleña, 60.  
 Patates, 60.  
 Pavas, 393.  
 Pavia, 455.  
 Pebrella, 345-343-347.  
 Pebrera, 370.  
 Pebrot, 370.  
 Pebrotera, 370.  
 Pecho de Venus, 455.  
 Pedrarols, 49.  
 Pedreres, 453, Ap.  
 Pedruelos, 49.  
 Peixego, 455.  
 Peixeguero, 455.  
 Peladillo, 455.  
 Pelitos de Santa Maria, 107.  
 Pelo de buey, 437.  
 Pelos, 313.  
 Pelosa, 437.  
 Pendientes, 87.  
 Pepinera, 362.  
   — de melones, 331.  
   — de sandías, 394.  
   — doméstica, 362.  
 Pepino, 331.  
   — badea, 353.  
   — común, 332.  
 Pepón, 334.  
 Peras asaderas, 446.  
   — bergamota de otoño, 446.  
   — blanca o blanquilla, 446.  
   — chincheras, 446, Ap.  
   — deana de invierno, 446.  
   — decana, 446.  
   — de agua, 446.  
   — de Alejos, 446.  
   — de campanilla, 446, Ap.  
   — de carda, 446.  
   — de Don Guindo, 446.  
   — esgaña, 446.

Peras de gloria, 446.  
— la campana, 446, Ap.  
— de limón, 446.  
— de marco, 446, Ap.  
— de mingán, 446, Ap.  
— de rey, 446.  
— de urraca, 446.  
— dorada, 446.  
— duquesa, 446.  
— gambusina, 446.  
— guadapero, 446.  
— mala cara, 446.  
— manteca de oro, 446.  
— — de plata, 446.  
— maravilla, 446.  
— marquesa, 446.  
— migueleña, 446.  
— mosqueroia blanca, 446.  
— — 446.  
— mosqueruela, 446.  
— muslo de dama, 446.  
— parda, 446.  
— Pentecostés, 446.  
— Roma, 446.  
— sanjuaneñas, 446.  
— sanjuaneras, 446.  
— sanmigueleñas, 446.  
— sanroqueñas, 446.  
— santiagueñas, 446.  
— serondas, 446.  
— serótinas, 446.  
— seruendas, 446.  
— verde larga, 446.  
Peral, 446.  
— bergamoto, 446.  
— de monte, 446.  
— — 534.  
Pereira, 446.  
Perejil, 399.  
Perera, 446.  
Peribáñez, 465, Ap.  
Perifollo, 239.  
Perifollo, 328.  
Perillas olederas, 446.  
Perillo, andaluz, 447.  
Peritas de San Juan, 446.  
Pero, 447.  
— de Ronda, 447.  
— de la Virgen, 447.  
— de San Juan, 447.  
— eneldo, 447.  
— helado, 447.  
— hmón, 447.  
— Melapio, 447.  
— Mínguez, 447.  
— pardo, 447.  
— rayado, 447.

Pero rojo, 447.  
— transparente, 447.  
Perolaso, 437.  
Pérsico, 455.  
Pérsigo, 455.  
Peruétano montuno, 533.  
Peruyes, 446.  
Pésalo, 47.  
Peseguero, 455.  
Pésoles, 47.  
Pestanague, 67.  
Pevia, 4.  
Péxago, 455.  
Pi-abet, 504.  
Pibet, 504.  
Pi blancal, 503.  
— blanch, 510.  
— bord, 503-510.  
— de Binyons, 511.  
— garriguenc, 510.  
— melich, 510.  
— melis, 503-508.  
— nasa, 503.  
— negre, 507.  
— pinyoner, 511.  
— rojal 506.  
— sarrut, 508.  
— vé, 511.  
— ver, 511.  
Pica el cuervo, 447, Ap.  
Picagallina, 245.  
Picea común, 505  
Pichillines, 281.  
Picodas, 537.  
Picona, 447, Ap.  
Picual, 433.  
— común, 438.  
— de la tierra, 433.  
Picuda, 433.  
Picudilla, 433.  
Picudillos, 370.  
Picúo, 438.  
Pie de Cristo, 251.  
— de león, 235.  
— de liebre, 149.  
— de paloma, 319.  
Pierno, 581.  
Pilonga, 543.  
Pimentera, 370.  
Pimentonera, 370.  
Pimiento común, 370.  
— de bonete, 371.  
— de hocico de buey, 371.  
— dulce, 370-372.  
— largo dulce, 372.  
— — picante, 370-372.  
— morrón, 371.

- Pimpinela mayor, 263.  
— menor, 293.  
Pimpollo, 503.  
Pin carrasca, 510.  
Pinabete, 501-505.  
Pinchuo, 432.  
Pino, 503-504-509.  
— albar, 503-508-511.  
— ampudío, 508.  
— bermejo, 505.  
— blanco, 503-508.  
— blanquillo, 506.  
— borde, 503.  
— bravo, 503-509.  
— carrasco, 503-510.  
— — negro, 510.  
— carrasqueño, 508-510.  
— cascalbo, 508.  
— común, 506.  
— cortezudo, 505.  
Pinocho, 508-509.  
Pino de Alepo, 510.  
— de Burdeos, 509.  
— de Canarias, 512.  
— de comer, 511.  
— de Córcega, 503.  
— de Flandes, 509.  
— de la resina, 509.  
— de la tierra, 511.  
— de las Landas, 509.  
— de piñón blando, 511.  
— de piñones, 511.  
— de Riga, 505.  
— de Segura, 508, 511.  
— de Valsain, 503.  
— doncel, 511.  
— gallego, 509.  
— gargalla, 503.  
— indio, 509.  
— laricio, 503.  
— maderero, 508.  
— manso, 511.  
— marítimo, 509.  
— mazarrón, 508.  
— mollar, 511.  
— nasarre, 503.  
— nasarro, 503.  
— negral, 503-509.  
— negrilla, 509.  
— negro, 507.  
— piñonero, 511.  
— real, 511.  
— resinero, 509.  
— rodeno, 509.  
— rodezno, 509.  
— rojo, 503.  
— rubial, 509.  
Pino salgareño, 508.  
— sargareño, 508.  
— serrano, 503.  
— silvestre, 506.  
— tea, 512.  
— uñal, 511.  
— vero, 511.  
Pinsapo, 503.  
Pinsoles, 49.  
Pinsós, 460.  
Pinsús, 481.  
Pinzapó, 509.  
Pinzoles, 49.  
Piña fofa, 330.  
— pintada, 330.  
Piñuela, 485-483.  
Pipirigall, 222.  
Pipirigallo, 222.  
— de España, 220.  
Pirineus, 503.  
Pirlitero, 587.  
Pistachero, 439.  
Pistacho común, 439.  
— de tierra, 305.  
Pita, 300.  
— común, 300.  
— maguey, 300.  
Pitacos, 300.  
Piteo, 300.  
Pitera, 300.  
Pitón, 300.  
Pivos, 520.  
Placa minera, 440.  
Plágano, 557-551.  
Plantaina, 273.  
Plantaje, 273.  
Plántano, 423.  
Plantatje gros, 273.  
Platago, 564.  
Platanero, 423.  
Plátano, 423-429.  
— de América, 423.  
— de Indias, 423.  
— de Levante, 439.  
— de Occidente, 490.  
— de Oriente, 439.  
— de Virginia, 490.  
— falso, 489-490-557.  
— grueso, 423.  
— guineo, 429.  
— hartón, 423.  
— hembra, 423.  
— largo, 423.  
— mayero, 429, Ap.  
— mayor, 423.  
Plateada, 527.

Plateado, p. 105.  
 Poas, 47.  
 Pobeda, 521.  
 Pobo, 521.  
 Polop dulce, p. 101.  
 Poll, 520.  
 Pollanch, 520.  
 Pollancre, 520.  
 Poll gabaltx, 520.  
 Pomal bordo, 535-563.  
 Pomapera, 477.  
 Pomas, 533.  
 Pomelo, 427.  
 Pomer, 447.  
 Pomera, 447.  
 — borda, 447.  
 Pomes, 447.  
 Poncerner, 424.  
 Poncidre, 424.  
 Poncí, 424.  
 Poncil, 424.  
 Poncilero, 424.  
 Ponciller, 424.  
 Porqueña, 437.  
 — negra, 437.  
 Porreta, 39-382.  
 Porrina, 39.  
 Porrino, 382.  
 Porro, 382.  
 Posarmo, 383.  
 Postlices, 543, Ap.  
 Povia, 4.  
 Prescal, 455.  
 Preseguer, 455.  
 Presta, 405.  
 Priesco, 455.  
 Prisco, 455.  
 Prixel, 399.  
 Pruner, 453.  
 Pruno, 453.  
 — cabarrón, 453, Ap.  
 — de nucíl, 453, Ap.  
 — zorrino, 453, Ap.  
 Pudio, 552.  
 Pudriera, 572.  
 Puerro, 382.

Q

Quebrantatinajas, 463.  
 Quejigo común, 550.  
 Quejigueta, 547.  
 Querva, 309.  
 Quisquilla, 447.

R

Rabanito, 71.  
 — corto, 71.  
 — largo, 71.  
 — redondo, 71.  
 Rábano común, 71.  
 — largo, 71.  
 — morado, 71.  
 — negro, 71.  
 Rabo de puerco, 328.  
 — de zorra, 116.  
 Rabudo, 141.  
 Racimal, 438.  
 Racimilla, 438.  
 Raigón, 301.  
 Raíz negra, 256.  
 Ramio, 303.  
 Raneta, 447, Ap.  
 Rapa, 438.  
 Rapineldo, 447.  
 Rave, 71.  
 Rayada, 463.  
 Ray-grass, 141.  
 Rebazo, p. 105.  
 Rebola, 316.  
 Rebolla, 549.  
 Rebollar, 549.  
 Rebolledo, 549.  
 Rebollo, 549.  
 Rebordonida, 438.  
 Redona de grá, 437.  
 Redonda, 438.  
 Redondal, 438.  
 Redondillo, 438.  
 Regalesia, 360.  
 Regaliz, 330.  
 Regaliza, 360.  
 Reglar (Higo), 437, Ap.  
 Regojo, 245.  
 Regoldo, 543.  
 Reineta, 447.  
 — dorada, 447.  
 — gris, 447.  
 Relotjes, 233.  
 Remolacha, 86.  
 Remolatxes, 66.  
 Reina de las reinetas, 447.  
 — de los prados, 254.  
 — dels prats, 254.  
 Renyach, 437.  
 Repinalba, 447, Ap.  
 Repineldo, 447, Ap.  
 Repollo, 383.  
 — de berza, 383.  
 Resbalaviejas, 277.  
 Reseda, 315.

Resories, 453, Ap.  
 Respigo, 393.  
 Retama de tintes, 320.  
 — de tintoreros, 320.  
 Ribes, 461.  
 Ribes, 460, 461.  
 Rica, 193.  
 Ricino, 309.  
 Rizno, 309.  
 Roble, 548.  
 — albar, 549.  
 — borne, 549.  
 — carbayo, 549.  
 — carrasqueño, 550.  
 — cerquino, 549.  
 — común, 548.  
 — enano, 547.  
 — enciniego, 550.  
 — negral, 549.  
 — negro, 549.  
 — quejigo, 550.  
 — turco, 549.  
 — villano, 549.  
 — villano, 549.  
 Robledal, 550.  
 Robledo, 550.  
 Robre, 549.  
 Rocambola, 376.  
 Rocassa, 548.  
 Rocío del Monte Líbano, 482.  
 Rochal, p. 101.  
 Rodela, 582.  
 Rodely, 592.  
 Rodones, 51.  
 Rodrejo, 453.  
 Roja, 315.  
 — común, 437.  
 — de Jerusalén, 447.  
 Rojal, p. 101.  
 — 437-438.  
 Rojisca o couro de bou, 437.  
 Roma, 548.  
 Romana, 447.  
 Romani, 331.  
 — mascle, 332.  
 Romaza acederilla, 403.  
 Romer, 331.  
 Romero, 331.  
 Rompebarrigas, 102.  
 Roqueta, 335.  
 Rornant, 455.  
 Rosa de Güeldres, 582.  
 Rosariera, 500.  
 Rosjo, 544.  
 Roura, 549-549.  
 Roure, 549-550.  
 Roya, 315.

Roya vera, 436.  
 Royal, p. 101-435.  
 — o rojal, 438.  
 Royuelo, 433.  
 Rubia, 316.  
 Rublón, 40.  
 Rubiones, 415.  
 Ruca, 385.  
 Ruda cabruna, 225.  
 Ruezno, 453.  
 Ruga, 385.

S

Sabina, 513-515-517-519.  
 — albar, 518.  
 — chaparra, 516.  
 — medicinal, 516.  
 — morisca, 513.  
 — negral, 517.  
 — oficinal, 513.  
 — rastrera, 515.  
 — real, 517.  
 — roma, 517-518.  
 — suave, 517.  
 — terrera, 516.  
 Sabino, 516.  
 Saborija, 337.  
 Sácere, 559.  
 Saciña, 523-525.  
 Saciño, 523.  
 Sa civada, 28.  
 Safanoria, 67.  
 Safranoria, 67.  
 Sagar beltza, 447.  
 Sagarmin, 447.  
 Sagar-zuri, 447.  
 Sagarra, 447.  
 Sajorida, 337.  
 Sajulida, 337.  
 Sahina, 37.  
 Salce, 526-527.  
 — blanco, 530.  
 Salceda, 531.  
 Salcedo, 531.  
 Salcer, 527.  
 Salcinar, 531.  
 Salciña, 525.  
 Salenque, 528.  
 Salgar, 439-527.  
 Salgueiro, 530-531.  
 Salguera, 527-530.  
 Salguero, 530.  
 Salla del pastor, 345.  
 Saliandria, 327.



Saliquera, 530.  
Salnate, 447.  
Salsa, 531.  
Salsa de pastor, 328.  
Salsifí blanco, 230.  
Salta-ojos, 141.  
Salza, 527.  
Salzmimbre, 523-531.  
Samarillo, 345.  
Sampedrinos, 455.  
Sampsuco, 343.  
Sanapudío, 552.  
— blanco, 576.  
Sándalo de jardín, 408.  
Sandía, 334.  
Sanfuenc, 222.  
Sangomifio, 578.  
Sangredo, 551-552.  
Sangrificio, 551.  
Sangrinyol, 576.  
Sanguifeo, 573.  
Sangueso, 467.  
Sanguino, 551-576.  
Sanguifio, 552.  
Sanguifuelo, 576.  
Santa Isabel, p. 101.  
Santa Paula, 483.  
Sao, 523-527-529.  
Sapino, 504.  
Sarfull, 323.  
Sarga, 523-525-527-531.  
— colorada, 523.  
— negra, 523-523.  
Sargatilla, 530-531.  
— blanca, 531.  
— borde, 531.  
Sargatillo, 523-525.  
Sarges, 531.  
Sargón, 523.  
Sarilla, 343.  
Sauce, 524-526-527-528.  
— blanco, 527.  
— capruno, 530.  
— cent ciento, 529.  
— colorado, 523.  
— de Levante, 532.  
— llorón, 532.  
— reluciente, 527.  
Sauceda, 531.  
Saucedal, 531.  
Saucera, 531.  
Saúco rodel, 582.  
Sauquillo, 532.  
Sauz, 526-527.  
Sauzal, 531.  
Sayuelos, 437.  
Saz, 527.

Segle, 23.  
Ségol, 23.  
Semilla de América, 33.  
Senigrech, 183.  
Serbal, 563-565-535.  
— común, 565.  
— de cazadores, 566.  
Serbas, 566.  
Serbato, 323.  
Serber, 535.  
Serbera, 565.  
Serbo, 565.  
Seridolé, 538.  
Serpól, 345.  
Serradela, 209.  
Serradella, 209-226.  
Serradilla, 223.  
Serratella, 223.  
Sésamo, 304.  
— bastardo, 312.  
Sevillana, 438.  
Sibina, 517.  
Siclamor, 495.  
Sicomoro, 557.  
Sielba, 335.  
Sielva, 335.  
Siete en boca, 446.  
Siete en rama, 282.  
Sigró, 42.  
Sigróns, 42.  
Silva, 565.  
Sindria, 364.  
Sinoria, 67.  
Sirgal, 447.  
Sisimbrio, 405.  
Sitsel, 437.  
Sitseli, 437.  
Sobreira, 474.  
Sobreiro, 474.  
Sobrero, 474.  
Soja, 55.  
Sol de las Indias, 307.  
Sopas, 491.  
Sorbas, 566.  
Sorbito, 566.  
Sordí, 24.  
Sorgo azucarado, 38-322.  
— común, 37.  
— de escobas, 37.  
— sacarino, 322.  
Soya, 55.  
Suca, 357.  
Sulla, 220.  
Sullita silvestre, 221.  
Sumach, 475.  
Sumaque, 475.

Surera, 471.  
Suro, 474.

T

Tabaco, 343.  
-- de Virginia, 348.  
-- de Maryland, 348.  
-- lampiño, 350.  
-- moruno, 350.  
-- rústico, 349.  
Tabaquera, 343.  
Tabardilla, 447.  
Tachuno, 433.  
Tagarnina, 394.  
Talaya, 543.  
Támara, 413-577.  
Tamaral, 573.  
Tamorlana, p. 101.  
Tápanas, 417.  
Tapanera, 417.  
Tápara, 417.  
Taparote, 417.  
Tápenas, 417.  
Taronjes agre, 419.  
Taxo, 519.  
Teix, 519.  
Teixera, 519.  
Teja, 473.  
Teje blanco, 479.  
Tejo común, 519.  
-- negro, 519.  
Tell, 473.  
Tembladera, 87.  
Temblón, 522.  
Temprana, 465.  
-- blanca, 455.  
Tempranillo, 433-435.  
Temprano, 435.  
Tendrai, 445.  
Tepa, 513.  
Terana, p. 101.  
Terebinto, 553.  
Teta de vaca, 463.  
-- -- blanca, 433.  
-- -- negra, 433.  
Tetudilla, 438.  
Tey, 473.  
Tiemblo, 522.  
Tilla, 473-479.  
Tilo, 477-479.  
Tillera, 478-479.  
Tímó, 340.  
-- negra, 345.  
Timo, 590.

Tinojo, 323.  
Tinta, p. 104.  
Tinto, p. 104.  
Tirabeque, 47.  
Tiratiros, 411.  
Titiaro, 429.  
Titos, 43-49.  
Titos anchos, 49.  
-- redondos, 47.  
Tocio, 549.  
Tocorno, 548.  
Tomani, 332-340.  
Tomate, 373.  
-- redondo, 373.  
Tomatech, 373.  
Tomatera, 373.  
Tomello vulgar, 340.  
Tomillo aceitunero, 341.  
-- andaluz, 344.  
-- blanco, 343.  
-- borriquero, 332.  
-- común, 340.  
-- fino, 340.  
-- real, 337.  
-- salsero, 340-341-345.  
-- sanjuanero, 342-345.  
-- vulgar, 340.  
Tornadizos, 474.  
Tornasol, 313.  
Toronchas, 419.  
Toronches, 419.  
Toroncho, 413.  
Toronja, 413-424.  
Toronjes de la China, 420.  
Toronjo, 413-424.  
Toronxas, 413.  
Torrálbo, 433.  
-- negro, 433.  
Torrontés, p. 103, p. 105.  
Torteruelo, 172.  
Tozo, 543.  
Trabina, 517.  
Tragacanto, 352.  
Trama, 433.  
Tramuses, 59.  
Transparente amarilla, 447.  
-- blanca, 447.  
Trapadella, 222.  
Trébol acedo, 404.  
-- blanco, 145.  
-- común, 143.  
-- de olor, 195.  
-- de los prados, 145.  
-- de Santa María, 183.  
-- encarnado, 143.  
-- hemorroidal, 207.  
-- oloroso, 185.



Trébol rastrero, 145.  
 — real oloroso, 185.  
 — rojo, 145.  
 — veloso silvestre, 157.  
 Trefie, 145.  
 Trementina de Venecia, 434.  
 Trémol, 522.  
 Tremolin, 522.  
 Tremoncillo, 340.  
 Trigo, alaga, 15.  
 — albarejo, 11.  
 — albarico, 11.  
 — albarigo, 11.  
 — alonso, 13.  
 — árabe, 40.  
 — arisblanco, 16.  
 — arisnegro, 13-14.  
 — arisprieto, 13-15.  
 — azulejo, 15.  
 — azulenco, 16.  
 — barbilla, 11.  
 — barqueño, 13.  
 — bascuñana, 15.  
 — — negra, 16.  
 — berrendo, 11-13.  
 — blancal, 13.  
 — blanco, 14-16.  
 — blando, 9.  
 — blanquillo, 9, 11-14.  
 — blanquizo, 13.  
 — blat rojal, 14.  
 — blaut, 14.  
 — boroñón, 14.  
 — candeal, 11.  
 — — chamorro, 9.  
 — — lampiño, 11.  
 — — veloso, 12.  
 — cañivano, 9-13.  
 — cañihueco, 13.  
 — cascalbos, 18.  
 — cascaruleta, 20.  
 — carracasa, 11.  
 — carricasa, 11.  
 — castro, 15.  
 — ceburro, 11.  
 — claro, 15-18.  
 — — de raspa negra, 18.  
 — coll de rossí, 13.  
 — cuchareta, 19.  
 — chamorro, 9.  
 — — apretado, 9.  
 — — impropio, 19.  
 — — lampiño, 9.  
 — — veloso, 10.  
 — chapado azul, 13.  
 — — lampiño, 19.  
 — — veloso, 20.

Trigo de aumento, 17.  
 — de coure, 13.  
 — de Egipto, 14.  
 — de estio, 11.  
 — de Indias, 33.  
 — de Jerusalén, 17.  
 — de San Isidro, 21.  
 — del brusán, 13.  
 — del milagro, 17-18-21.  
 — desrapado, 3.  
 — dorado, 16.  
 — duro de Castilla, 15.  
 — fanfarrón, 17.  
 — — arisblanco, 16.  
 — — blancón, 16.  
 — — lampiño, 15.  
 — — — blanquillo,  
 15.  
 — — veloso, 18.  
 — fímla, 16.  
 — fiñana, 18.  
 — — negro, 13.  
 — — rubio, 16.  
 — fino, 15.  
 — fontegi, 16.  
 — forment, 11.  
 — francés, 18.  
 — grosal, 13.  
 — guija, 11.  
 — hembrilla, 11.  
 — hurment, 11.  
 — jeja, 11.  
 — — blanca, 13.  
 — — de monte, 14.  
 — jéjar, 11.  
 — jijona, 15.  
 — larguillo, 18.  
 — maceta, 19.  
 — macho, 14.  
 — marroquí, 14.  
 — marzal, 11.  
 — marzo, 11.  
 — mayor, 15.  
 — mella, 11.  
 — mocho, 9.  
 — mochón, 9.  
 — monago, 15.  
 — morato, 15.  
 — morillo, 15.  
 — morisco, 13-16-40.  
 — moro, 13-17.  
 — moruno, 14-13.  
 — — lampiño, 17.  
 — moruno mocho, 14.  
 — — veloso, 13.  
 — navarrés, 13.  
 — negrillo, 15.

Trigo negro, 40.  
 — ordenado, 13.  
 — patiancho, 19-20.  
 — patianchuelo, 19-20.  
 — pelado, 9.  
 — pelón, 9.  
 — peloto, 9.  
 — perfián, 11.  
 — piche, 9-11.  
 — pichón, 11.  
 — piel de buey, 15.  
 — pintat, 13.  
 — pomposo rubión, 15.  
 — puro, 13.  
 — racmal, 21.  
 — racmudo, 14.  
 — ramoso de Esmirna, 21.  
 — rampudo, 14.  
 — rampudo, 9.  
 — rapin, 9.  
 — raspa negra, 16.  
 — raspinegro, 15-18.  
 — recio blanco, 14.  
 — rubio royo, 14.  
 — redondillo lampiño, 13-21.  
 — — velloso, 14.  
 — redonell, 13.  
 — remendina, 11.  
 — riego, 11.  
 — rochal, 18.  
 — rojal, 15.  
 — royal, 13.  
 — royo, 13.  
 — rubio, 15.  
 — rubión, 13-15-18.  
 — — blanco, 14.  
 — sarraceno, 40.  
 — salmerón, 13.  
 — siciliano, 13.  
 — simiente nueva, 15.  
 — sin barbas, 9.  
 — trechel, 18.  
 — tremese, 15.  
 — tremesí, 11.  
 — tremesino, 15-11.  
 — tremesón de primavera, 11.  
 — trujillo, 15.  
 — tosa, 9.  
 — tosella, 9.  
 — toseta, 9.  
 — trobat, 15.  
 — turco, 21.  
 — vestido, 1.  
 — xeiña, 11.  
 Tripas de melón, 381.  
 Trompeta de amor, 307.  
 Trúes, 60.

Trunfes, 60.  
 Trunfos, 60.  
 Tuna, 352-355.  
 — brava, 354.  
 — mansa, 355.  
 Tunal, 352-353.  
 Tunera brava, 351.  
 Tunera salvaje, 355.  
 Tupinambo, 84.  
 Turbante de moro, 336.

U

Udarriaga, 447.  
 Uerdí, 24.  
 Ugarte, 447.  
 Ull de perdiu, 437.  
 Ullastre, 438.  
 Um, 431.  
 Urdán-iturri, 447.  
 Uró, 560.  
 Urtebete, 447.  
 Urtebi, 447.  
 Urtebia, 447.  
 Usillo, 287.  
 Uva, 483.  
 — blanca, p. 101.  
 — crispera, 480.  
 — de Almuñécar, 483.  
 — de Constanza, 483.  
 — de embarque, p. 101.  
 — de Fran, 481.  
 — de pasa, 483.  
 — de Puerto Real, p. 103.  
 — de ragol, 483.  
 — de rey, p. 101.  
 — de vaca, 483.  
 — espin, 480.  
 — pansa, 483.  
 — pasa, 483.

V

Valanci, p. 105.  
 Valenci, p. 101, p. 105.  
 Valsain, 447, Ap.  
 Vallico, 141.  
 — de Italia, 142.  
 — encorvado, 139.  
 — torcido, 139.  
 Valliquillo, 139.  
 Varal blanco, 438.  
 — negro, 438.

Velorto, 581.  
 Vellico, 141.  
 Vellorita, 278, 290.  
 Ver, 537-538.  
 Verdal, 438, 446.  
 — temprano, 453.  
 Verde doncella, 447.  
 Verdeja, 438, 463.  
 Verdejo, 483.  
 — fino, 463.  
 Verdeña, 433.  
 Verdezuela, 411.  
 Verdial (castaña), 543, Ap.  
 Verdillero, 438.  
 Verdillo, 438.  
 Verdiñal, 448, 453.  
 Verdolaga, 400.  
 Vern, 537, -538.  
 Vero, 438.  
 Vero fino, 438.  
 Vesses, 229.  
 Veza, 223.  
 Victoria, 437.  
 Vid, 483.  
 — del Canadá, 462.  
 — silvestre, 462.  
 Vidarria, 330.  
 Vides, Variedades no identificadas  
 (su índice alfabético, en las pági-  
 nas 107-118).  
 Vigiñega, 463.  
 Vigiñego, 463.  
 Vimbrea, 524.  
 Vimbreira, 524.  
 Vimbreira, 524.  
 Vimeguera, 524.  
 Vimetera, 524.  
 Vimieiro, 524.  
 Vinagrera, 402, 538.  
 Vinagrerrilla, 402.  
 Vinagrerrita, 402.  
 Violeta de marzo, 447.  
 Viroleta, 278.  
 Vitilaina, 581.  
 Viuna, 465, Ap.  
 Vizcaína, 447.  
 Vizcodas, 567.  
 Vizcota, 567.  
 Vulneraria, 191.

X

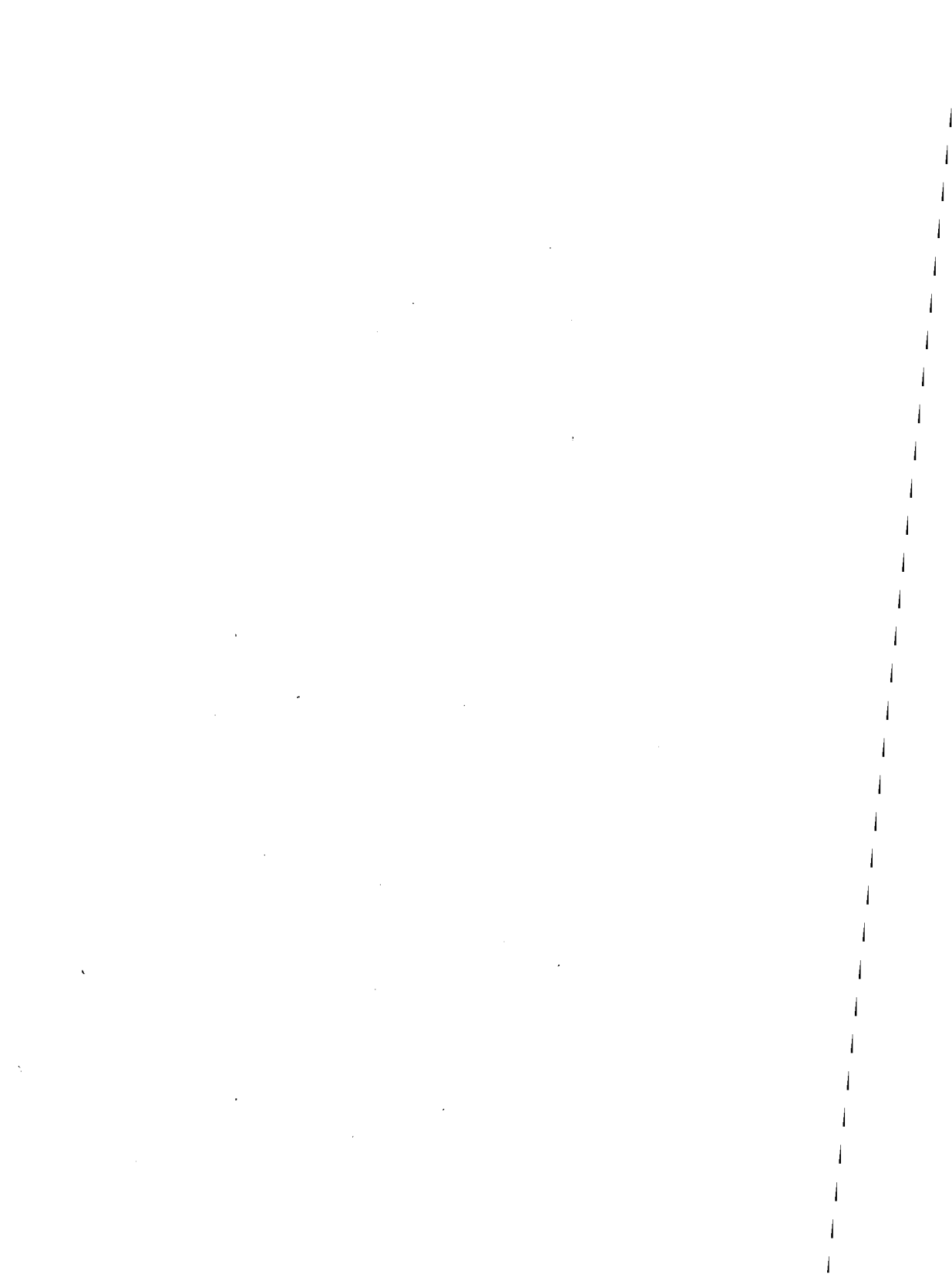
Xardón, 544.  
 Xexa meca, 9.  
 Xigró, 42.  
 Xigróns, 42.  
 Xinxones, 456, Ap.  
 Xop, 520.  
 Xufia, 65.

Y

Yerbo, 46.  
 Yeros, 46.  
 Yuyuba, 444.

Z

Zaeta, 529.  
 Zafari, 437.  
 Zafranero, 394.  
 Zahari, 435, 437.  
 Zahina, 37.  
 — paniza, 36.  
 Zajari, 435, 437.  
 Zamboa, 419, 424, 448.  
 Zamboero, 419.  
 Zambujo, 438.  
 Zambullo, 438.  
 Zanahoria, 67.  
 Zancas largas, 22.  
 Zandia, 364.  
 Zao, 529.  
 Zapallo, 367.  
 Zara, 33.  
 Zaragozaño colorado, 455.  
 Zarcillitos, 87.  
 Zargatillo, 530.  
 — cabruno, 530.  
 Zarramonera, 460.  
 Zarrampín, 402.  
 Zesto, 419-420.  
 Zorzaleña, 435.  
 Zorzaleño, 438.  
 Zucari, 463.  
 Zulla, 220.  
 — silvestre, 221.  
 Zuma, 524.  
 Zumaque de tenerias, 475.  
 — del Japón, 494.  
 — falso, 494.  
 Zurbal, 565.



# INDICE ALFABETICO

DE LOS

## GENEROS BOTANICOS

- Abies, 503-504.  
Acer, 557-532.  
Aesculus, 439.  
Agave, 300.  
Agrimonia, 271-272.  
Agropyrum, 144.  
Agrostis, 107-111.  
Ailanthus, 494.  
Aira, 124-125.  
Alchimilla, 234-237.  
Alkanna, 319.  
Alnus, 533.  
Alopecurus, 116-118.  
Allium, 375-382.  
Anona, 430-432.  
Andropogon, 322.  
Anthoxanthum, 104-105.  
Anthriscus, 328.  
Anthyllis, 191-194.  
Apium, 397.  
Arachis, 308.  
Araucaria, 488.  
Arbutus, 579.  
Arrhenatherum, 135-137.  
Artemisia, 410.  
Asparagus, 412-414.  
Astragalus, 227-223.  
Atriplex, 333.  
Avena, 23-31, 131-133.  
Batatas, 63.  
Bellis, 278-280.  
Beta, 66, 332.  
Betula, 537.  
Biserrula, 228.  
Blitum, 331.  
Boehmeria, 303.  
Borrago, 333.  
Brachypodium, 100-102.  
Brassica, 69-70, 253, 310-311, 333.  
Briza, 87-89.  
Bromus, 93-99.  
Broussonetia, 473 .
- Calamagrostis, 112-114.  
Camellina, 312.  
Cannabis, 294.  
Capparis, 417.  
Capsicum, 370-372.  
Carpinus, 541.  
Carthamus, 314.  
Carum, 325.  
Carya, 453.  
Castanea, 543.  
Catalpa, 502.  
Cedrus, 482-483.  
Celtis, 536.  
Centaura, 233-233.  
Ceratonja, 433.  
Cercis, 494.  
Cicer, 42.  
Cichorium 297, 393.  
Citrullus, 334.  
Citrus, 419-427.  
Coriandrum, 327.  
Cornus, 576.  
Coronilla, 216-217.  
Corylus, 533-540.  
Cotinus, 476.  
Crataegus, 557-570.  
Crocus, 313.  
Cucumis, 331-333.  
Cucurbita, 335-338.  
Cuminum, 324.  
Cupressus, 435-437.  
Cydonia, 448.  
Cynara, 408-409.  
Cynosurus, 91-92.  
Cyperus, 65.  
Chamaerops, 351.  
Chenopodium, 331.  
Chrozophora, 313.  
Chrysanthemum, 231-232.  
Dactylis, 90.  
Daucus, 67.  
Deschampsia, 126-127.

Diospyros, 440-443.  
Dolichos, 58-59.  
Dorycnium, 207-208.  
Dracaena, 481.  
Elaeagnus, 492.  
Eriobotrya, 450.  
Eruca, 395-393.  
Ervum, 46.  
Eucalyptus, 480.  
Fagopyrum, 40-41.  
Fagus, 512.  
Festuca, 77-81.  
Ficus, 437.  
Filipendula, 254-255.  
Foeniculum, 323.  
Fragaria, 415-416.  
Fraxinus, 577-578.  
Galega, 225.  
Gaudinia, 103.  
Genista, 320.  
Gleditschia, 496.  
Glyceria, 82-84.  
Glycine, 55.  
Glycyrrhiza, 360.  
Gossypium, 295-299.  
Gymnocarpus, 251.  
Hedysarum, 220-221.  
Helianthus, 84, 307.  
Hippocrepis, 218-219.  
Hippophaës, 493.  
Holcus, 121-123.  
Hordeum, 24-27.  
Humulus, 330.  
Ilex, 553-554.  
Ipomoea, 63.  
Isatis, 317.  
Juglans, 453.  
Juniperus, 513-518.  
Koeleria, 86.  
Lactuca, 335.  
Lagenaria, 369.  
Lagurus, 120.  
Larix, 434.  
Lathyrus, 49.  
Laurus, 463.  
Lavandula, 332-336.  
Lens, 43.  
Lepidium, 394.  
Lepturus, 133-140.  
Ligustrum, 488.  
Linum, 292-293.  
Lolium, 141-143.  
Lotus, 195-203.  
Lupinus, 59.  
Lychnis, 252.  
Lygeum, 359.  
Macrochloa, 301.

Medicago, 169-182.  
Melia, 500.  
Mellilotus, 183-187.  
Mentha, 405-407.  
Mespilus, 419, 451, 567-570.  
Mibora, 119.  
Molinia, 85.  
Morus, 470-472.  
Musa, 428-429.  
Nardus, 138.  
Nasturtium, 401.  
Nicotiana, 318-350.  
Nopalea, 353.  
Olea, 439.  
Onobrychis, 222-223.  
Opuntia, 352-355.  
Origanum, 338-339.  
Ornithopus, 209-212.  
Oryza, 32.  
Oxalis, 404.  
Panicum, 34.  
Papaver, 308.  
Pastinaca, 63.  
Paulownia, 501.  
Penicillaria, 33.  
Pennisetum, 38.  
Persea, 433.  
Petroselinum, 399.  
Peucedaneum, 323.  
Phalaris, 39.  
Phaseolus, 50-54.  
Phleum, 115.  
Phoenix, 418.  
Picea, 505.  
Pimpinella, 323.  
Pinus, 506-512.  
Pirus, 448-447, 553-555.  
Pistacia, 439, 555-556.  
Pisum, 47-48.  
Plantago, 273-277.  
Platanus, 489-490.  
Poa, 72-76.  
Populus, 520-522.  
Portulaca, 400.  
Potentilla, 256-263.  
Poterium, 282-270.  
Prunus, 452-457, 571-5775.  
Psidium, 434.  
Punica, 435.  
Quercus, 474, 544-550.  
Raphanus, 71.  
Reseda, 315.  
Rhamnus, 551-552.  
Rhus, 475-476.  
Ribes, 490-481.  
Ricinus, 309.  
Robinia, 498.

Rosmarinus, 331.  
Rubia, 318.  
Rubus, 437.  
Rumex, 402-403.  
Saccharum, 321.  
Salix, 523-532.  
Sanguisorba, 288.  
Satureja, 337.  
Scolymus, 394.  
Scorpiurus, 213-215.  
Secale, 23.  
Securigera, 224.  
Sequoia, 435.  
Sesamum, 304-305.  
Setaria, 35.  
Silene, 411.  
Sium, 398.  
Soja, 55.  
Solanum, 60-82, 373-374.  
Sophora, 497.  
Sorbus, 535.  
Sorghum, 37-38, 322.  
Spargula, 249-250.  
Spinacia, 333-330.

Stellaria, 245-248.  
Stipa, 301.  
Taraxacum, 238-239.  
Taxus, 519.  
Tetragonolobus, 204-206.  
Thuja, 483.  
Thymus, 340-347.  
Tilia, 477-479.  
Tragopogon, 290-291.  
Trifolium, 145-168.  
Trigonella, 183-190.  
Trisetum, 123-130.  
Triticum, 1-22.  
Typha, 357-358.  
Ulmus, 491, 533-535.  
Urtica, 302.  
Valerianella, 337.  
Ventenata, 134.  
Viburnum, 580-582.  
Vicia, 44-45, 223-244.  
Vitis, 462-466.  
Zea, 33.  
Zizyphus, 444-445.











1052818

EA-80/1

EA